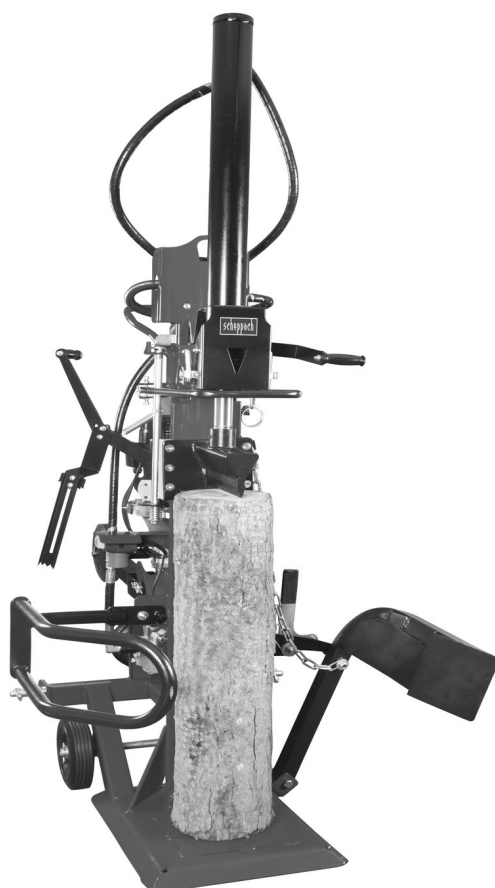


Art.Nr.
5905509917
AusgabeNr.
5905509917_2002
Rev.Nr.
09/09/2024

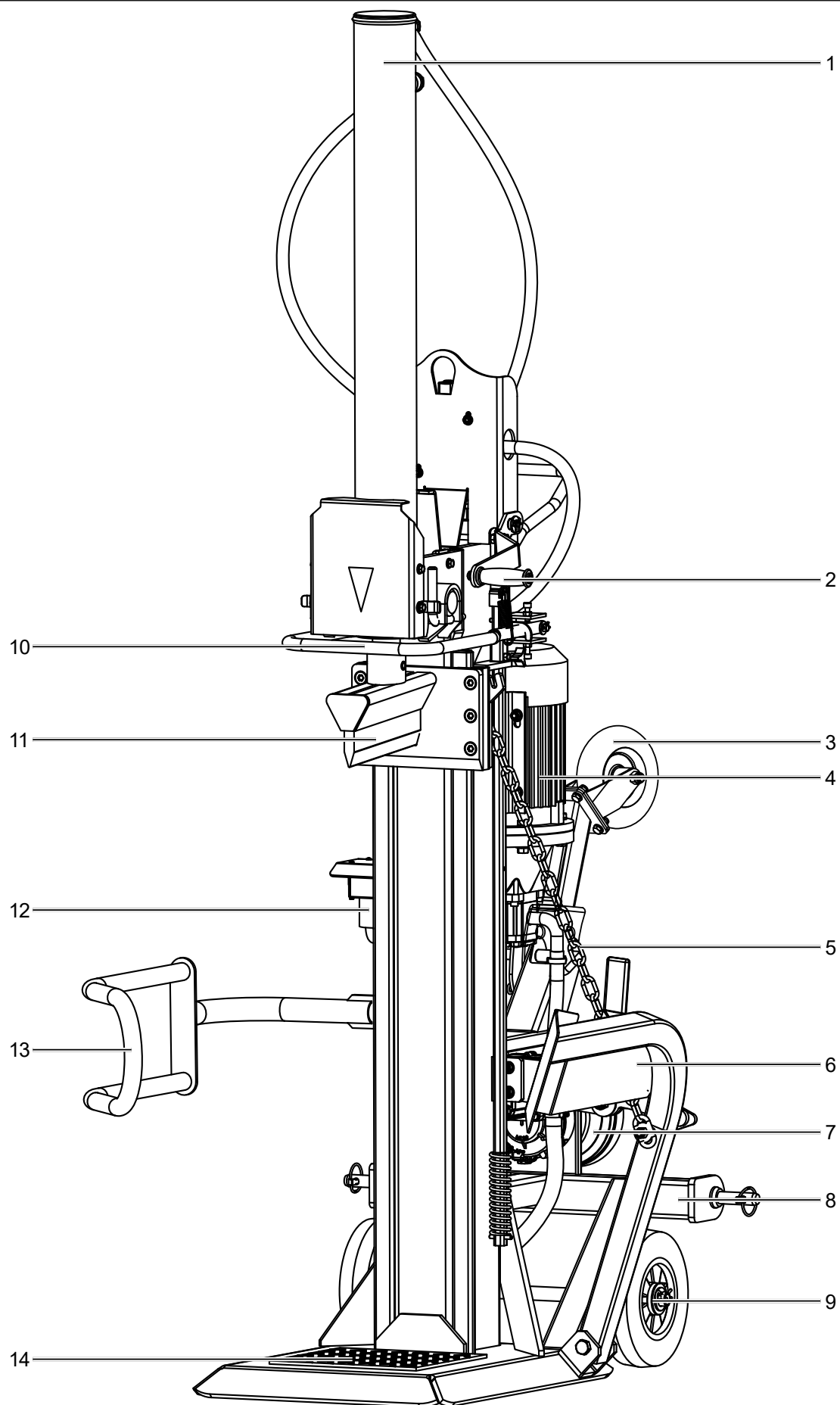


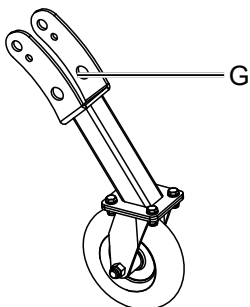
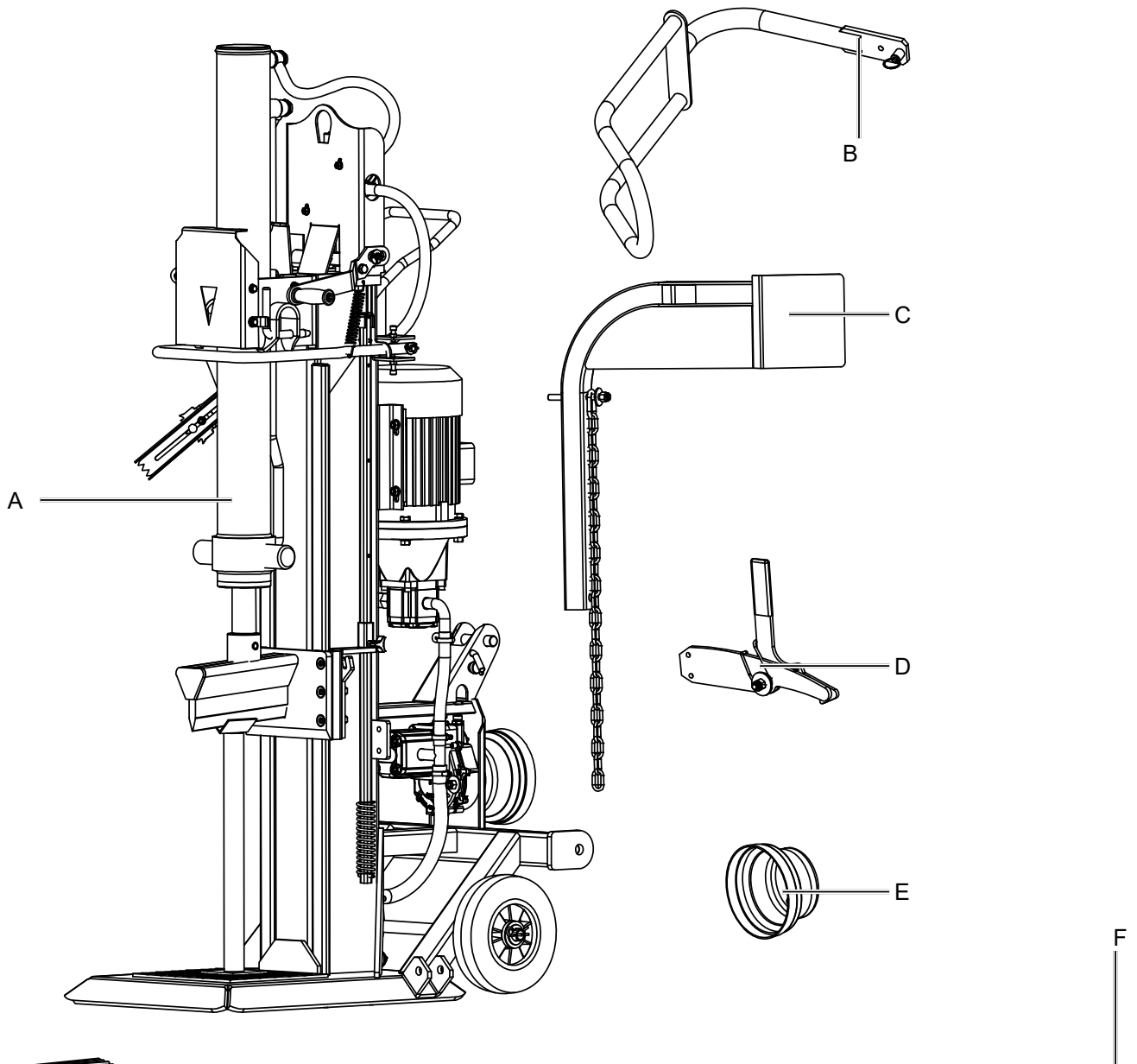
HL2550GM

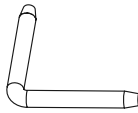
DE	Meterholzspalter Originalbetriebsanleitung	9
GB	Metre log splitter Translation of original instruction manual	21
FR	Fendeur de bûches d'un mètre Traduction des instructions d'origine	31
IT	Spaccalegna per legna da catasta Traduzione dal libretto d'istruzione originale	42
CZ	Štípačka metrového dřeva Překlad z originálního návodu	53
SK	Štiepačka na metrové drevo Preklad originálu - Úvod	63

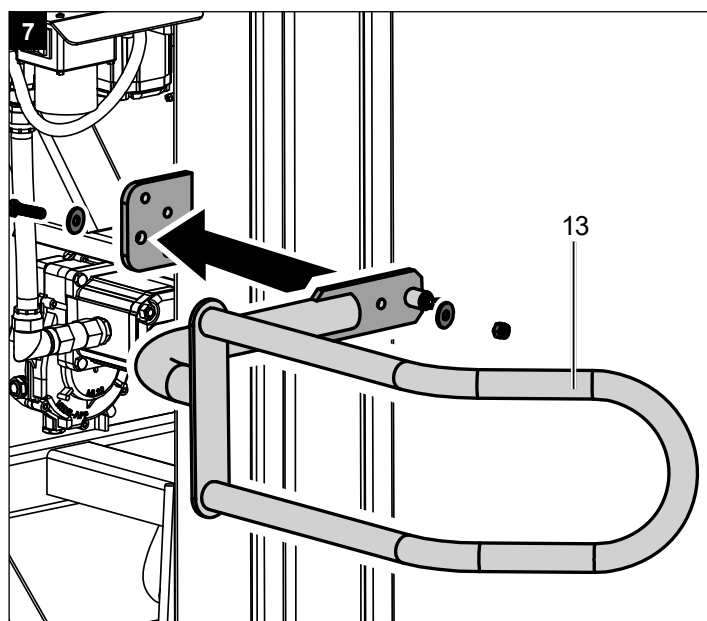
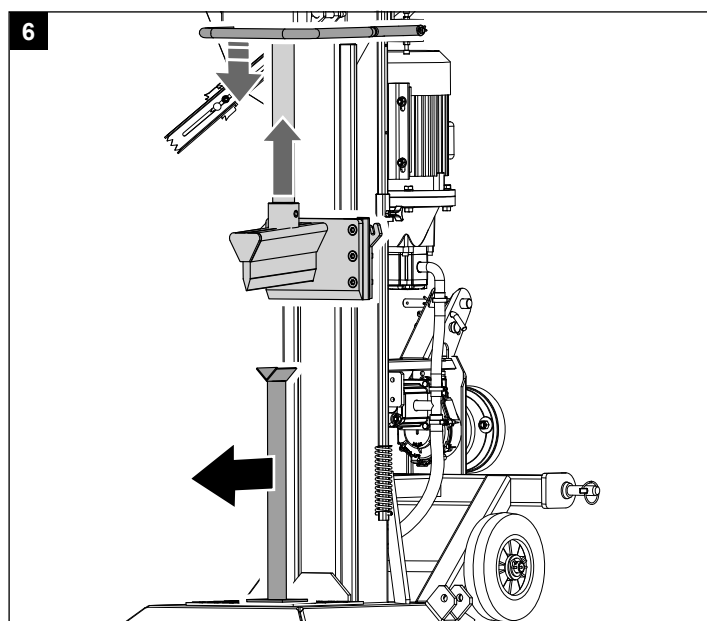
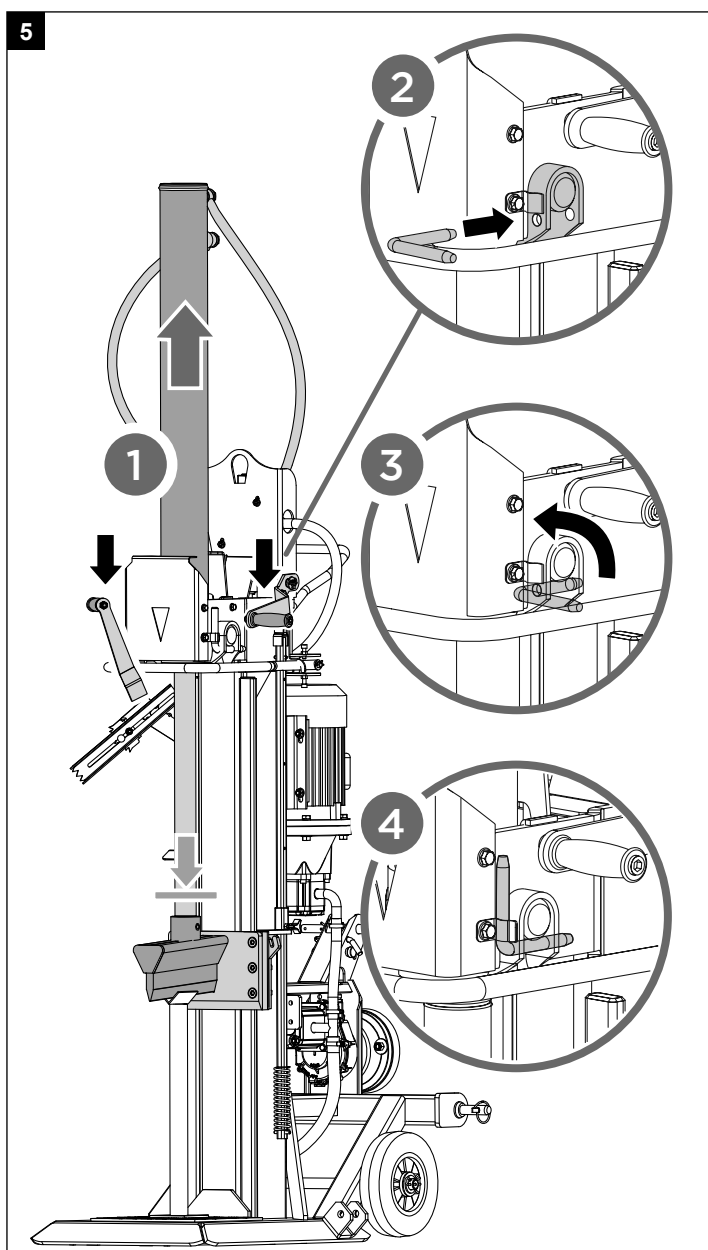
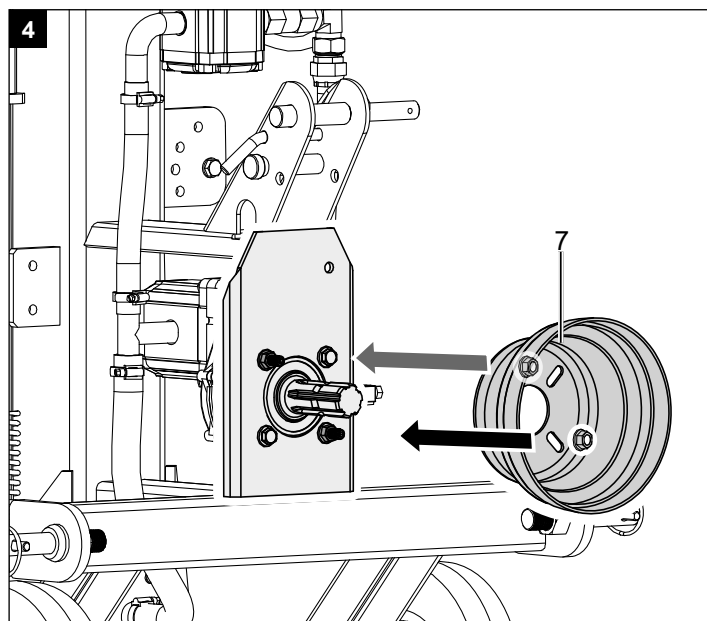
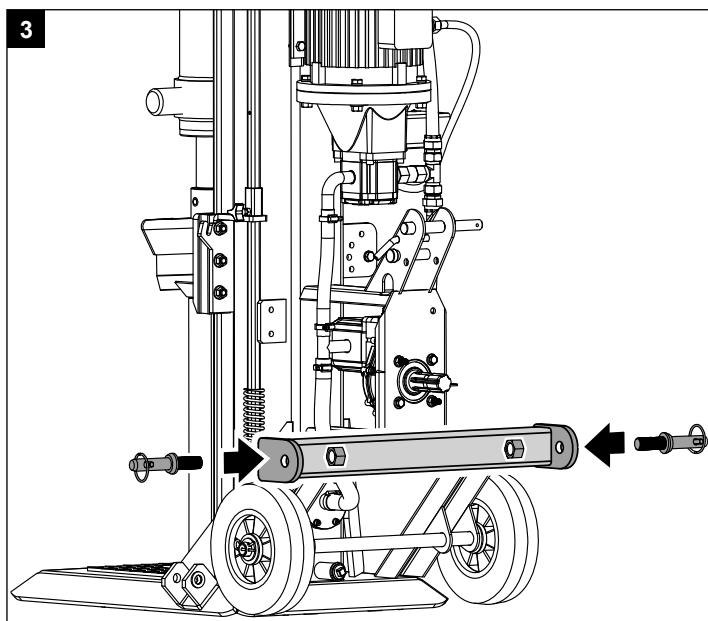
HR	Kompaktan cjepač drva Prijevod originalnog priručnika za uporabu	73
EE	Meetripuidulõhkuja Tõlge Originaalkasutusjuhendi	83
LT	Nustatyto dydžio malkų skaldyklė Vertimas originali naudojimo instrukcija	93
LV	Metriskas malkas skaldītājs Tulkošana no originala lietošanas instrukcija	103
HU	Kompakt rönkhasító Az eredeti használati útmutató fordítása	113

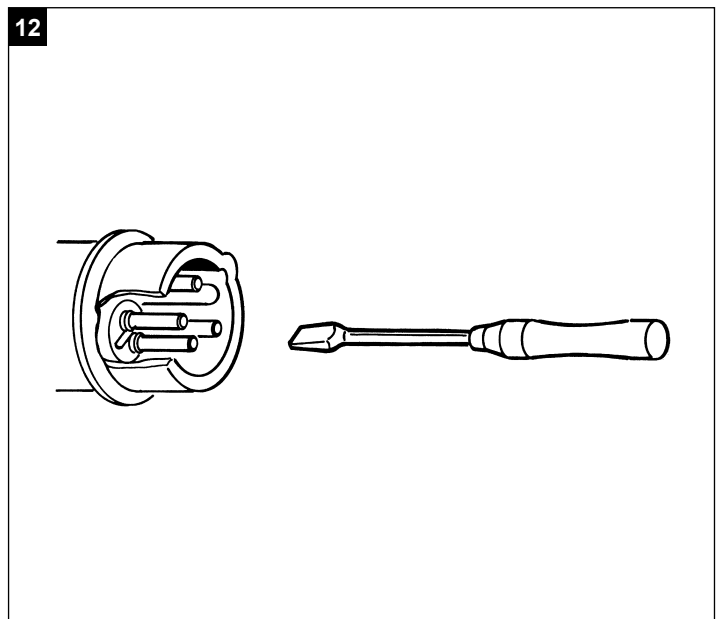
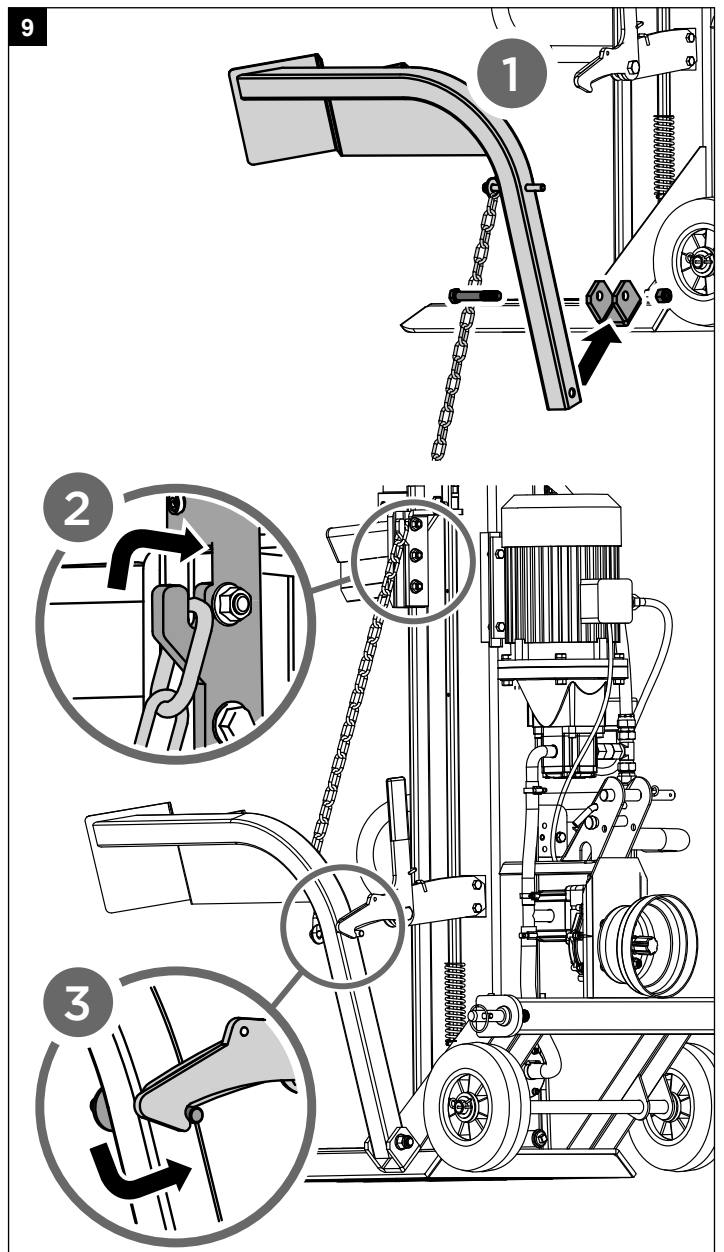
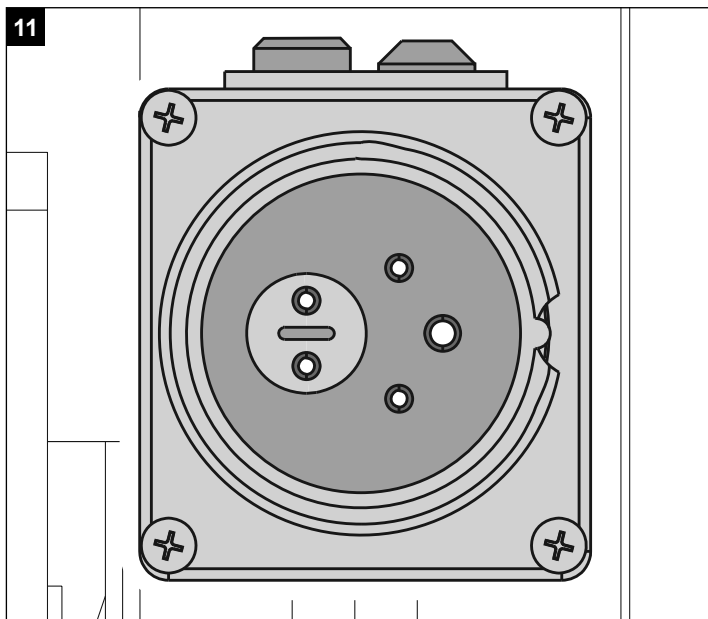
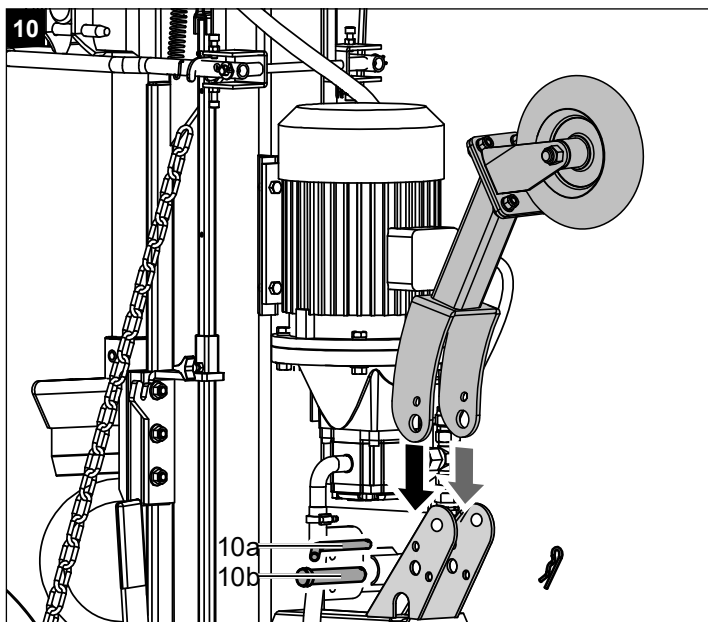
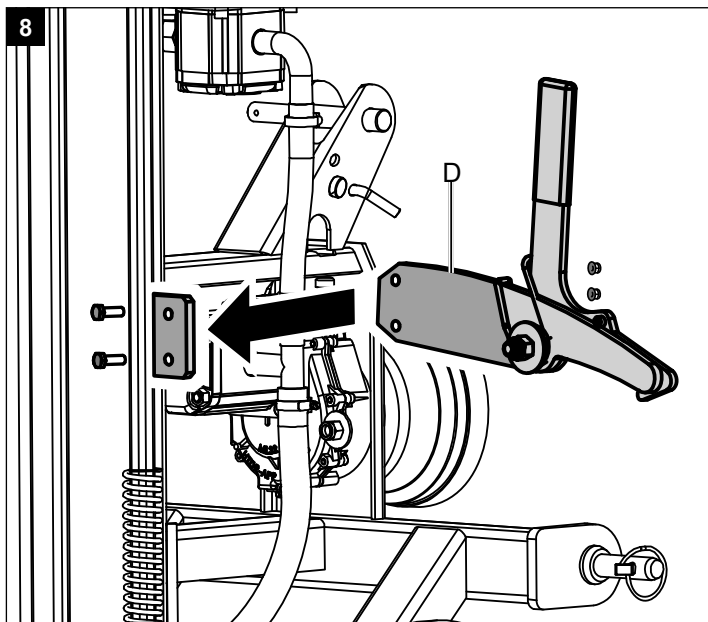
1

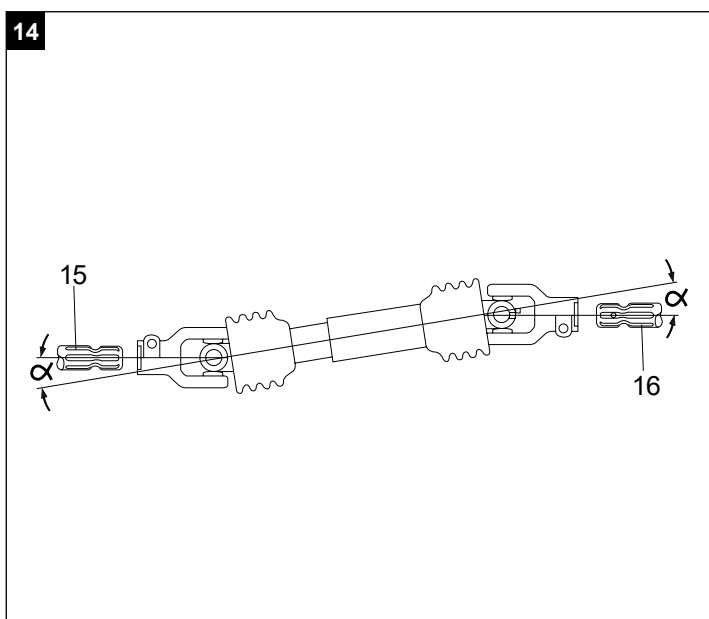
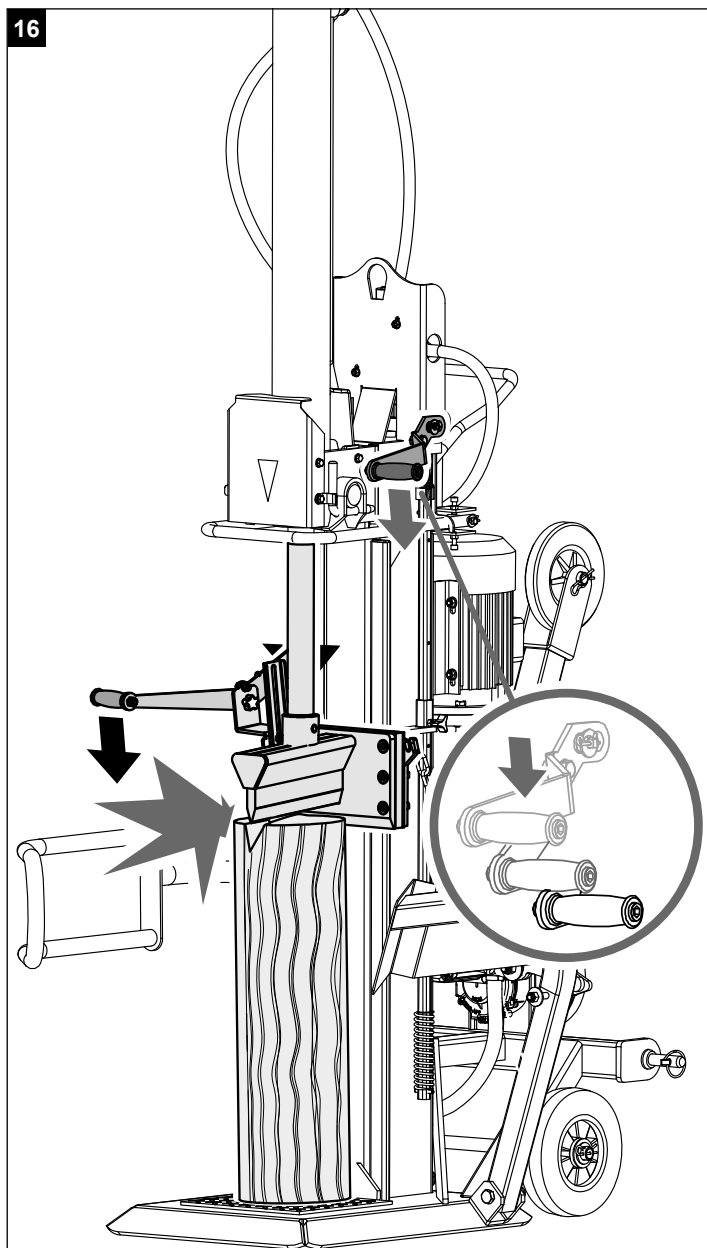
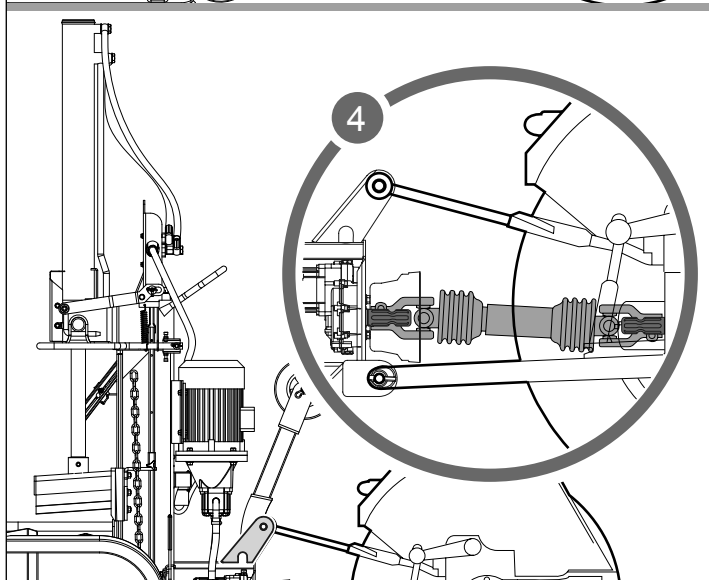
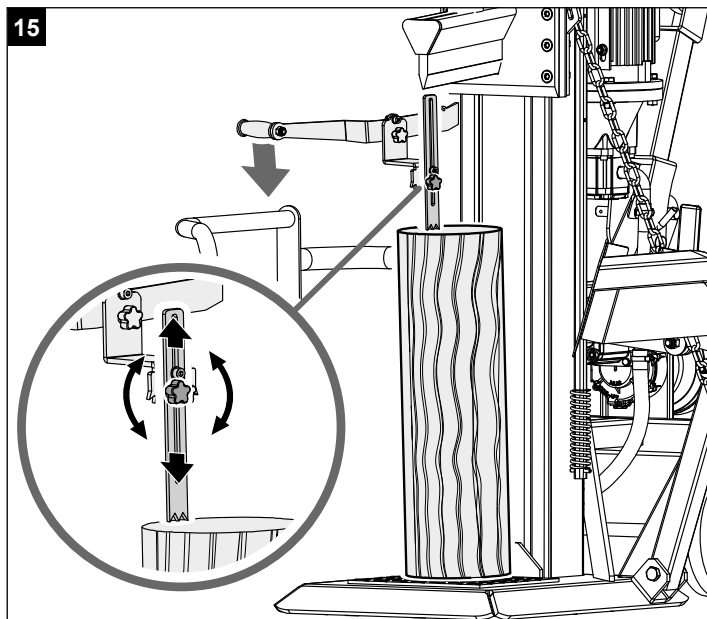
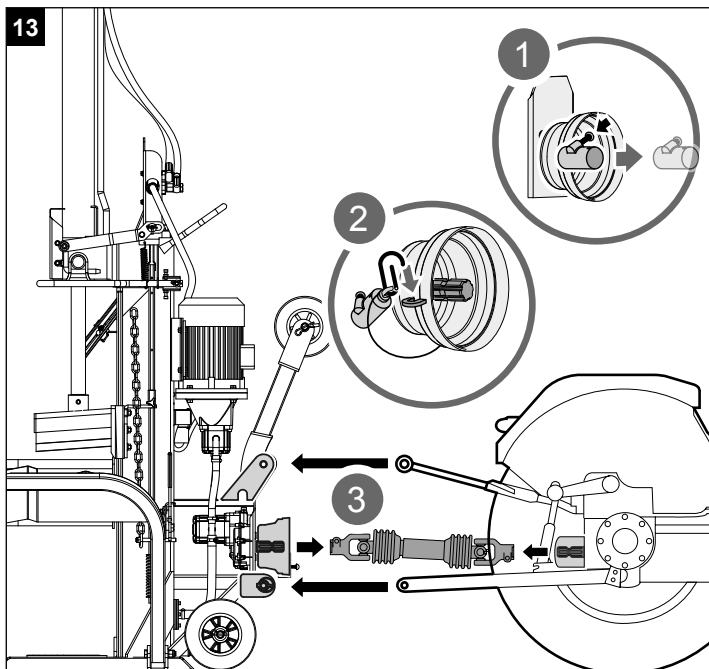




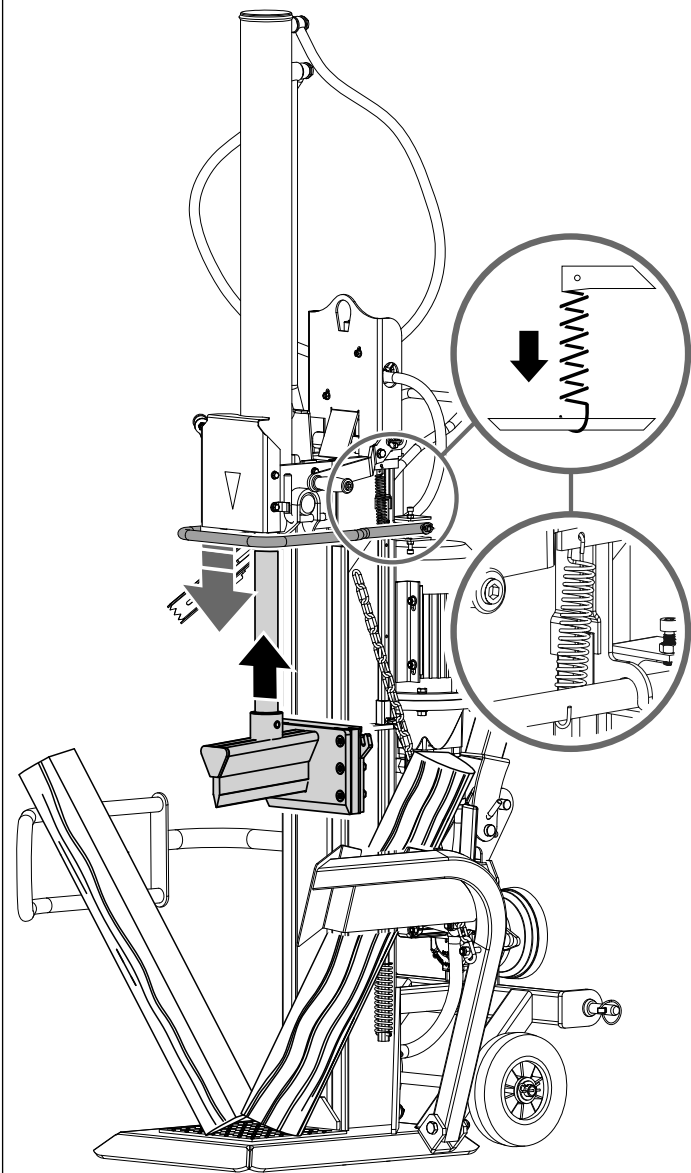
	M22	× 2	a
	M10	× 2	b
		× 2	c
	M10 × 40	× 1	d
	M10 × 35	× 2	e
	M16 × 90	× 1	f



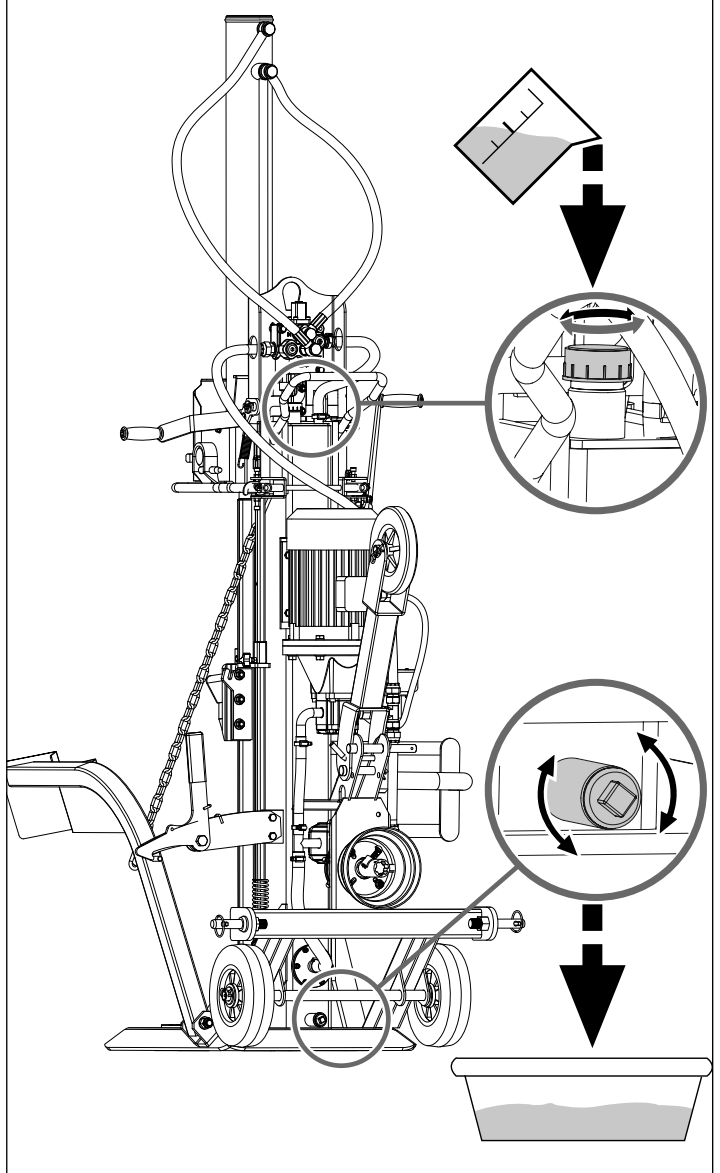




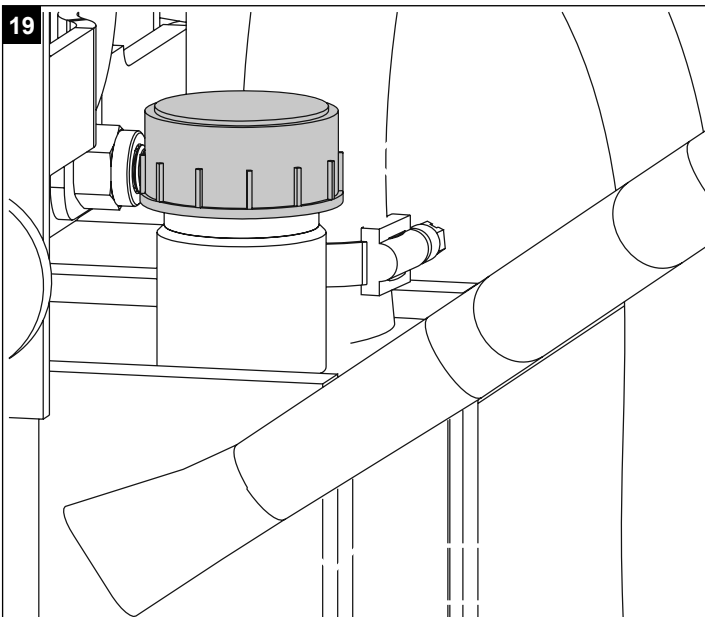
17



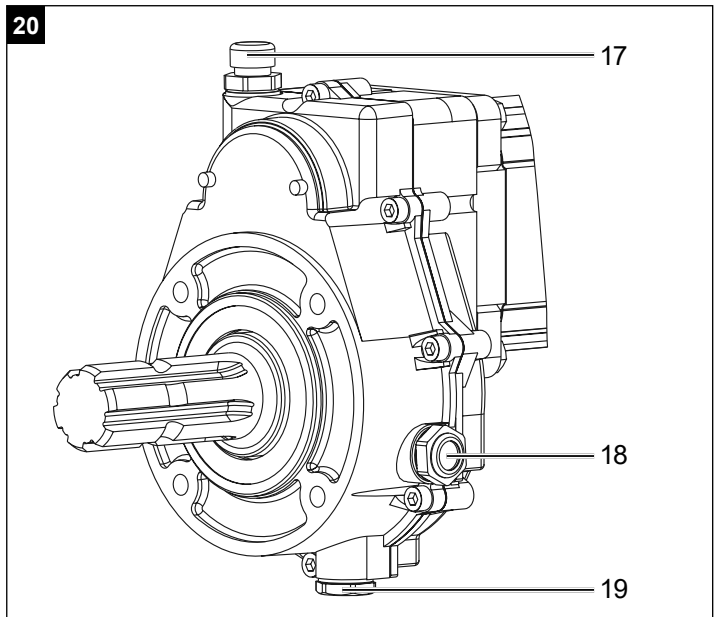
18



19



20



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen		Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Unfallsichere Schuhe benutzen		Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.
	Arbeitshandschuhe verwenden		Hochspannung, Lebensgefahr!
	Gehörschutz und Schutzbrille benutzen		Maschine darf nur von einer Person bedient werden!
	Schutzhelm benutzen		Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.
	Rauchverbot im Arbeitsbereich		Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen		Gerät nicht liegend transportieren!
	Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!		Zutritt verboten für Unbefugte
	Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.		Zwei Arbeitsgeschwindigkeiten: 1. Niedrige Geschwindigkeit und volle Spaltkraft 2. Hohe Geschwindigkeit und reduzierte Spaltkraft
	Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.		Achtung! In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	11
2.	Gerätebeschreibung.....	11
3.	Lieferumfang	11
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	12
6.	Zusätzliche Sicherheitshinweise	12
7.	Technische Daten.....	13
8.	Auspacken.....	13
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	13
10.	In Betrieb nehmen.....	14
11.	Elektrischer Anschluss	16
12.	Reinigung	16
13.	Transport	16
14.	Lagerung	17
15.	Wartung.....	17
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	17
17.	Störungsabhilfe	19
18.	Konformitätserklärung	126

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Gerätebeschreibung

1. Zylinder
2. Bediengriff
3. Zusätzliches Transportrad
4. Motor
5. Kette
6. Stammheber
7. Gelenkwellenschutztopf
8. Dreipunktaufnahme
9. Transporträder
10. Rücklaufhebel

11. Spaltkeil
12. Schalter- / Steckerkombination
13. Haltearm
14. Auflageplatte
15. Gelenkwellenende Brennholzspalter
16. Gelenkwellenende Antriebsfahrzeug
17. Öleinfüllöffnung
18. Schauglas
19. Ölablassschraube

3. Lieferumfang

- A. Spalter
- B. Haltearm
- C. Stammheber
- D. Haltehaken
- E. Gelenkwellenschutztopf
- F. Beipackbeutel (a,b,c,d,e,f)
- G. Zusätzliches Transportrad
- H. Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden.
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Zum Spalten von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.

- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.
- Tragen Sie Schutzausrüstung (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer maximalen Länge von 110 cm.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Antrieb	Gelenkw. + E-Motor
Motor V / Hz	400V / 50Hz
Aufnahmeleistung P1	5100 W
Abgabeleistung P2	4000 W
Betriebsart	S6 40%
Zapfwellen- /Motordrehzahl min ⁻¹	540 1400
Phasenwender	ja
Maße L x B x H	1540 x 1140 x 2520 mm
Holzlänge min. - max.	560 - 1100 mm
Holzdurchmesser min. - max.	80 - 350 mm
Leistung (t) max.	25
Zylinderhub	948 mm
Vorlauf- geschwindigkeit cm/s	10,5
Rücklauf-geschwindigkeit cm/s	7,5
Ölmenge l	24
Gewicht kg	319

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.

Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

9.1 Dreipunktbolzen montieren

(Beipackbeutel A) (Abb. 3)

Die Gewindebolzen durch die vorgesehenen Löcher stecken und von der anderen Seite jeweils mit einer M22 Mutter fixieren.

9.2 Gelenkwellenschutztopf (7) montieren

(Beipackbeutel B) (Abb. 4)

Setzen Sie den Gelenkwellenschutztopf auf die Überstehenden Gewindestifte an der Gelenkwelle und sichern Sie diesen mit den beiden M10 Mutter.

9.3 Spalter in Arbeitsstellung bringen

(Beipackbeutel C) (Abb. 5 + 6)

Spalter am Stromnetz anschließen. Achten Sie auf die Drehrichtung des Motors. Senken Sie beide Steuerhandgriffe ab, bis der Zylinder in die Führung einrastet. Stecken Sie die beiden L-Stifte (C) ein, um den Zylinder am Brennholzspalter zu sichern. Sichern Sie die L-Stifte in den Federnasen. Danach fahren Sie das Spaltmesser in die oberste Position und entfernen die Stütze.

Die Stütze gut aufbewahren, da sie zu jedem Transport des Spalters benötigt wird.

9.4 Haltearm (13) montieren (Beipackbeutel D)

(Abb. 7)

Sichern Sie den Haltearm mit einer Sechskantschraube M10x40, zwei Unterlegscheiben und einer Mutter

9.5 Haltehaken (D) montieren (Beipackbeutel E)

(Abb. 8)

Haltehaken mit 2 Sechskantschrauben und 2 Muttern am Rahmen befestigen.

9.6 Stammheber montieren (Beipackbeutel F)

(Abb. 9)

Stammheber mit einer Sechskantschraube M16x100 an der Haltelasche befestigen. Kette am Spaltmesser einhaken.

Zusätzliches Transportrad montieren (Abb. 10)

Bringen Sie das Transportrad wie in Abb 10 gezeigt an. Fixieren Sie das Rad in der oberen Bohrung mit dem Arretierstift (10a), wenn sie mit dem Spalter arbeiten. Fixieren Sie das Rad in der unteren Bohrung beim Transport.

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10. In Betrieb nehmen

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- Die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- Ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- Die Hydraulik auf Leckstellen und
- Den Ölstand

Ölstand überprüfen (Abb. 13)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein. Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett rein um den Ölstand zu messen.

E-Motor

Kontrollieren Sie die Laufrichtung des Motors. Wenn sich der Spalterarm nicht in oberer Position befindet, mit Rücklaufbügel oder Handgriffe, Spaltnesser in obere Position fahren. Wenn sich der Spaltarm bereits in der obersten Position befinden sollte, aktivieren Sie durch Bewegung der beiden Hebel nach unten den Spaltmechanismus.

Dadurch wird sich der Spaltarm nach unten bewegen. Im Falle, dass sich das Spaltnesser trotz betätigen der Handgriffe oder des Rücklaufbügels nicht bewegen sollte, schalten Sie die Maschine sofort ab. Drehen Sie die Polwendeeinheit in der Steckeinheit (Abb.11 + 12), um die Drehrichtung des Motors zu ändern.

Niemals den Motor in der falschen Drehrichtung laufen lassen! Dies führt unweigerlich zur Zerstörung des Pumpsystems und hierfür kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

Aktion:

Ergebnis:

Beide Handgriffe nach unten drücken.	Spaltnesser geht nach unten - bis ca. 20 cm über Tisch.
Jeweils einen Handgriff loslassen	Spaltnesser bleibt in der gewählten Position stehen.

Loslassen beider Handgriffe

Spaltnesser bleibt in der gewählten Position stehen.

Achtung!

Vor Inbetriebnahme Einfüllschraube (Abb. 19) lockern.

Vergessen Sie niemals die Einfüllschraube zu lockern! Andernfalls, wird die sich im System befindliche Luft immer wieder komprimiert und entspannt, was zur Folge hat, dass die Dichtungen des Hydraulikkreislaufes zerstört werden und der Holzspalter nicht mehr benutzbar ist. In diesem Falle distanzieren sich der Verkäufer, sowie der Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Ein-/Ausschalten (12)

Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten.

Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.

Hinweis: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und Ausschalten.

Wiederauflaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

Gelenkwelle

- Vor Anschluss der Maschine an die Dreipunktkupplung des Antriebsfahrzeugs sicherstellen, dass das Gewicht der Maschine für das Antriebsfahrzeug geeignet ist. Das Gewicht der Maschine ist auf dem Typenschild des Herstellers abzulesen.
- Die Gelenkwelle darf nur angeschlossen werden, wenn der Motor des Traktors ausgeschaltet ist.
- Ausschließlich zugelassene und für den Einsatz mit dem Holzspalter geeignete Gelenkwellen verwenden. Die Gelenkwelle muss darüber hinaus mit allen Sicherheitsvorrichtungen ausgerüstet sein, die sich in gutem Zustand befinden müssen.
- Halten Sie sich nicht in der Nähe der Gelenkwelle auf, wenn sie in Betrieb ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Drehzahl am Traktor nicht die auf dem Typenschild angegebene Zahl übersteigt max. 540 1/min.
- Vor Wartungsarbeiten oder wenn sich der Spaltkeil verklemmt hat, trennen Sie die Maschine zuerst vom Traktor, dabei den Traktor abstellen.

Spalter an Antriebsfahrzeug anhängen

Abb. 13 + 14

1. Fahren Sie den Antriebsfahrzeug rückwärts an den Holzspalter. Positionieren Sie die unteren Aufnahmearme nahe genug an den Aufnahmestiften des Brennholzspalters.

2. Ziehen Sie die Feststellbremse des Antriebsfahrzeugs an und schalten Sie den Motor aus. Blockieren Sie die hinteren Räder auf beiden Seiten mit Keilen oder anderen geeigneten Gegenständen.
3. Entfernen Sie den Staubschutz (1) und hängen Sie diesen an den Gelenkwellenschutztopf (2)
4. Senken Sie die unteren Aufnahmearme an die Aufnahmestifte des Brennholzspalters ab und sichern Sie sie mit den Sicherungsstiften. (3)
5. Positionieren Sie den oberen Aufnahmearm in der Halterung und richten Sie ihn mit den Bohrungen der Halterung aus. Setzen Sie den Anhangstift ein, um den oberen Aufnahmearm zu arretieren.
 - Das Gelenkwellenende vom Getriebe hat einen Durchmesser von 34,8 mm und einen Anschluss mit 6 Zähnen (Standardkategorie 1 PTO).
6. Schieben Sie die Gelenkantriebswelle über das Gelenkwellenende am Getriebe und am Antriebsfahrzeug. Drücken Sie die an beiden Enden der Gelenkwellenantriebswelle befindlichen Federstifte ein. Schieben Sie die Antriebswelle weiter über die Gelenkwellenden, bis die Federstifte herauspringen und in die Zähne des Endes der Gelenkwelle einrasten.
7. Gelenkwelle ausrichten
Von oben und von der Seite der Welle her gesehen, müssen das Gelenkwellenende am Brennholzspalter (15) und das Gelenkwellenende am Antriebsfahrzeug (16) parallel ausgerichtet sein. Die Winkel der Gelenkwellengelenke (α) müssen so klein wie möglich sein.
8. Sichern Sie Sicherheitskette des Gelenkwellenantriebs an einem feststehenden Teil des Brennholzspalters und des Antriebsfahrzeugs, um zu verhindern, dass sich die Schutzvorrichtung dreht.

Kontrollieren Sie die Laufrichtung der Gelenkwelle des Antriebsfahrzeugs. Wenn sich der Spalterarm nicht in oberer Position befindet, mit Rücklaufbügel oder Handgriffe, Spaltmesser in obere Position fahren. Wenn sich der Spaltarm bereits in der obersten Position befinden sollte, aktivieren Sie durch Bewegung der beiden Hebel nach unten den Spaltmechanismus. Dadurch wird sich der Spaltarm nach unten bewegen. Im Falle, dass sich das Spaltmesser trotz betätigen der Handgriffe oder des Rücklaufbügels nicht bewegen sollte, stoppen Sie den Gelenkwellenantrieb und ändern Sie dessen Drehrichtung.

Niemals den Gelenkwellenantrieb in der falschen Drehrichtung laufen lassen! Dies führt unweigerlich zur Zerstörung des Pumpsystems und hierfür kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Benutzung des Schutzarms (Abb. 15)

Der Schutzarm kann in verschiedenen Stufen, je nach Holzlänge in der Höhe eingestellt werden.

Spalten (Abb. 16 + 17)

- Bei Außentemperaturen unter 5°C die Maschine ca. fünf Minuten im Leerlauf laufen lassen, damit das Hydrauliksystem Betriebstemperatur erreicht. Das Holz stehend unter das Spaltmesser
- Achtung: Das Spaltmesser ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!**
- Wenn Sie beide Bedienhebel nach unten drücken fährt das Spaltmesser nach unten und spaltet das Holz.
- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- Nie liegend oder quer zu Faserrichtung spalten!
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.
- Bei extrem verwachsenem Holz die Scheiter vom Rand her abspalten.
- Achtung: Bestimmte Hölzer können beim Spalten stark unter Spannung geraten und schlagartig reißen.**
- **Verkleimtes Holz gegen die Spaltrichtung heraus schlagen oder durch nach oben fahren des Spaltkeils entfernen. Achtung: Verletzungsgefahr.**

Betrieb des Stammhebers (6)

Allgemeine Hinweise zum Stammheber:

- Die Kette des Stammhebers darf aus Sicherheitsgründen nur mit dem letzten Glied am Spaltmesser eingehängt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich des Stammhebers aufhalten.

Betrieb des Stammhebers:

- Lösen Sie den Zurückhaltehebel des Stammhebers, sodass das Heberohr frei laufen kann.
- Fahren Sie das Spaltmesser soweit nach unten, dass das Heberohr des Stammhebers komplett am Boden aufliegt.
- In dieser Position können Sie den zu spaltenden Holzstamm auf das Heberohr rollen
(Der Holzstamm muss im Bereich zwischen den beiden Fixierspitzen liegen)
- Drücken Sie den Rücklaufbügel nach unten und lassen Sie das Spaltmesser nach oben fahren.
(Vorsicht! Nicht im Arbeitsbereich des Stammhebers stehen! Verletzungsgefahr!)
- Richten Sie nun den Holzstamm aus, drücken ihn gegen den Haltedorn und spalten diesen
(siehe: Arbeitshinweise)
- Danach entfernen Sie das gespaltene Holz und fahren den Spaltkeil und somit den Stammheber wieder nach unten.
- Jetzt kann ein neuer Holzstamm auf den Stammheber gerollt werden.

Zurückstellen des Stammhebers.

Bei Nichtbenutzung des Stammhebers, wird dieser als zweiter Schutzarm verwendet. Dazu wird der Arm hochgestellt bis dieser im Haltehaken einrastet.

Transportstellung des Stammhebers:

Führen Sie den Stammheber mit der Hand nach oben, bis er einrastet.

Beachten Sie diese Hinweise um ein schnelles und sicheres Arbeiten zu gewährleisten

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Drehstrommotor 400 V/ 50 Hz

Netzspannung 400 Volt / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

12. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteeinnere gelangen kann.

13. Transport

Mit Hilfe der 3 Punkt Befestigung am Antriebsfahrzeug kann der Brennholzspalter leicht transportiert werden.

Bevor Sie den Brennholzspalter transportieren, bringen Sie ihn in die Transportstellung. Dazu fahren Sie den Spaltkeil nach unten, bis dieser auf der Metallstütze aufliegt. Danach entfernen Sie beide L-Stifte und fahren den Hydraulikzylinder in die Transportstellung nach unten, indem Sie den Rücklaufbügel nach unten drücken.

Achten Sie beim Fahren auf ausreichende Rangierraum, z.B. beim Wenden, Parken und an Kreuzungen.

Vor dem Transport vergewissern Sie sich, dass der Brennholzspalter ordnungsgemäß und sicher am Antriebsfahrzeug befestigt ist und dass die Gelenkwelle demontiert wurde.

Transportieren Sie den Brennholzspalter niemals mit angeschlossenem Gelenkwellenantrieb.

Achten Sie darauf, dass der Brennholzspalter hoch genug angehoben ist, um Hindernisse während des Transports zu passieren.

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

15. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass die Gelenkwelle nicht am Antriebsfahrzeug angeschlossen ist.

Wann wechsele ich das Öl?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 250 Betriebsstunden.

Ölwechsel (Abb. 18)

Stellen Sie den Brennholzspalter auf eine leicht erhöhte Unterlage (z.B. Europalette). Stellen Sie ein ausreichendes Gefäß (min. 30 Liter) unter die Ablassschraube an der Spaltsäule.

Öffnen Sie Ablassschraube und lassen das Öl vorsichtig in das Gefäß ablaufen.

Öffnen Sie die Einfüllschraube an der Oberseite der Spaltsäule, damit das Öl besser abfließen kann.

Setzen Sie die Ablassschraube mit Dichtung wieder ein und ziehen Sie gut an.

Füllen Sie neues Hydrauliköl ein. (Inhalt: siehe Technische Daten) und prüfen Sie mit dem Ölmesstab den Ölstand.

Nach einem Ölwechsel betätigen Sie den Brennholzspalter mehrere Male ohne tatsächlich zu spalten.

Achtung! Es dürfen keine Schmutzteile in den Ölbehälter gelangen.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

Getriebeölwechsel Abb. 20

Das Getriebe ist werksseitig mit SAE90 Getriebeöl befüllt. Lassen Sie das Getriebeöl nach den ersten 50 Betriebsstunden ab und ersetzen Sie es, wie angegeben durch neues Öl. Die nächsten Ölwechsel sind dann alle 250 Betriebsstunden oder alle sechs Monate vorzunehmen, je nachdem was zuerst eintritt.

1. Demontieren Sie den Gelenkwellenschutztopf und stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß unter das Getriebe.
2. Öffnen Sie zuerst die Ölablassschraube (19) und dann die Öleinfüllöffnung (17) und lassen Sie das Öl vollständig ab.
3. Schließen Sie die Ölablassschraube mit erneuerter Dichtung und füllen neues Getriebeöl SAE90 mit Hilfe eines Trichters in die Einfüllöffnung ein, bis die Unterkante des Schauglas (18) fast mit Öl bedeckt ist.

Überprüfen Sie den Ölstand alle 8 Stunden. Der Ölstand ist korrekt, wenn die Unterkante des Schauglas (18) fast mit Öl bedeckt ist.

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil.

Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe, Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Spaltkeil-/Spaltholmführungen, Hydrauliköl, Getriebeöl

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!

- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Prüfen, ob die Leitungen Stromversorgung haben
	Der Thermoschalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Dem Thermoschalter im Inneren des Motorgehäuses wieder einschalten
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen
Motor läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufer und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the handbook before commissioning		Attention! Before starting repair, maintenance and cleaning work, switch off the engine and unplug the mains plug.
	Use safety shoes		Danger of cuts and crushing; never touch dangerous areas when the splitting blade is moving.
	Use work gloves		High voltage, risk of death!
	Use hearing protection and safety goggles		Machine may only be operated by one person!
	Use safety helmet		Loosen the bleeder screw about 2 turns before starting work. Close before transport.
	No smoking in the working area		Caution! Moving tools!
	Do not let hydraulic oil run onto the floor		Do not transport the device lying down!
	Keep the work area orderly! Disorder can lead to accidents!		No entry for unauthorised persons
	Dispose of used oil properly (on-site waste oil collection point). Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.		Two operating speeds: 1. Low speed and full splitting force 2. High speed and reduced splitting force
	Do not remove any jammed trunks with your hands.		We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.		The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	23
2. Device description.....	23
3. Scope of delivery.....	23
4. Proper use.....	23
5. General safety instructions.....	24
6. Additional safety instructions.....	24
7. Technical data	25
8. Unpacking	25
9. Assembly / Before commissioning	25
10. Start-up	26
11. Electrical connection	27
12. Cleaning	28
13. Transport	28
14. Storage.....	28
15. Maintenance.....	28
16. Disposal and recycling	29
17. Troubleshooting	30
18. Declaration of conformity	126

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Device description

1. Cylinder
2. Control handle
3. Additional transport wheel
4. Engine
5. Chain
6. Trunk lifter
7. Cardan shaft protective cap
8. Three-point mounting
9. Transport wheels
10. Return lever
11. Riving knife
12. Combination switch/plug
13. Retainer arm

14. Support plate
15. Cardan shaft end firewood splitter
16. Drive vehicle cardan shaft end
17. Oil filling opening
18. Sight glass
19. Oil drain screw

3. Scope of delivery

- A. Splitter
- B. Retainer arm
- C. Trunk lifter
- D. Retainer hook
- E. Cardan shaft protective cap
- F. Accessory bag (a,b,c,d,e,f)
- G. Additional transport wheel
- H. Operating manual

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

- The hydraulic log splitter can only be used when standing and timbers may only be split in the direction of the grain.
- Never split wood horizontally or against the grain.
- The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.

- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury. Please read all instructions before working with this tool.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check mains connection cables. Do not use faulty connection cables.
- Check for correct function of the two-hand control before commissioning.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Wear work gloves when working.
- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the splitting tool.
- Use suitable aids to support the splitting of heavy or bulky parts.
- Modification, adjustment and cleaning work, as well as maintenance and rectification of faults may only be carried out when the engine is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the engine when leaving the work station. **Pull out the mains plug!**

6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by a single person.
- Wear protective equipment (safety goggles/visor, gloves, safety shoes) to safeguard yourself against possible injury.
- Never split trunks that contain nails, wire or other objects.
- Wood that has already been split and wood chip-pings create a hazardous work area. There is a danger of tripping, slipping or falling. Always keep the work area orderly.
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on.
- Only split wood with a maximum length of 110 cm.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands from the splitting tool in the event of improper guiding or support of the wood.
- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the mains plug.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Drive	PTO shaft + Electric motor
Motor V / Hz	400 V / 50 Hz
Rated input P1	5100 W
Power output P2	4000 W
Operating mode	S6 40%
PTO / motor speed rpm	540 1400
Phase inverter	yes
Dimensions L x W x H	1540 x 1140 x 2520 mm
Wood length min. - max.	560 - 1100 mm
Wood diameter min. - max.	80 - 350 mm
Power (t) Max.	25
Cylinder stroke	948 mm
Feed speed cm/s	10.5
Return speed cm/s	7.5
Oil quantity l	24
Weight kg	319

Subject to technical changes!

8. Unpacking

Open the packaging and carefully remove the device. Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present). Check whether the scope of delivery is complete. Check the device and accessory parts for transport damage.

In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.

With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.

When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

9.1 Fitting the three-point bolts (Accessory bag A) (Fig. 3)

Insert the threaded bolts through the holes provided and fix each one from the other side with an M22 nut.

9.2 Fitting the cardan shaft sleeve (7) (Accessory bag B) (Fig. 4)

Place the cardan shaft protective cover on the protruding grub screws on the cardan shaft and secure it with the two M10 nuts.

9.3 Bringing the splitter into working position (Accessory bag C) (Fig. 5 + 6)

Connect the splitter to the mains. Observe the rotational direction of the motor. Lower the two control handles until the cylinder latches into the guide. Insert the two L-pins (C) to secure the cylinder to the firewood splitter. Secure the L-pins in the spring lugs. After that, drive the splitting blade to the top position and remove the support.

Keep the prop in a good place as it will be needed for transporting the splitter.

9.4 Fitting the retaining arm (13) (Accessory bag D) (Fig. 7)

Secure the retaining arm with an M10x40 hexagon screw, two washers and a nut

9.5 Fitting the retaining hook (D) (Accessory bag E) (Fig. 8)

Attach the retaining hook to the frame with 2 hexagon screws and 2 nuts.

9.6 Fitting the trunk lifter (accessory bag F) (Fig. 9)

Fasten the trunk lifter to the retaining lug with a hexagon screw M16x100. Attach the chain to the splitting blade.

Fitting an additional transport wheel (Fig. 10)

Attach the transport wheel as shown in Fig. 10. Fix the wheel in the upper hole with the locking pin (10a) when working with the splitter. Fix the wheel in the lower hole during transport.

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

10. Start-up

Make sure that the machine is installed completely and properly. Before each use, always check:

- the connection cables for defective areas (cracks, cuts and the like),
- The machine for possible damage,
- Whether all screws are tightened,
- The hydraulics for leaks and
- The oil level

Check the oil level (fig. 13)

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the oil pump. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick. The splitting column must be retracted before the check, the machine must be level. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

E-Motor

Check the running direction of the motor. If the splitting arm is not in the upper position, move the splitting blade to the upper position using the return bow or handles. If the splitting arm is already in the top position, activate the splitting mechanism by moving the two levers downwards.

This moves the splitting arm downwards.

If the splitting blade does not move despite actuating the handles or the return bow, switch off the machine immediately. Turn the pole reversing unit in the plug-in unit (Fig. 11 + 12) to change the direction of rotation of the motor.

Never allow the motor to run with the wrong direction of rotation! This will inevitably lead to the destruction of the pump system and no warranty claim can be made for this.

Functional check

Carry out a functional check before each use.

Action:	Result:
Press both handles downwards.	Splitting blade goes down - until approx. 20 cm above the table.
Release one handle at a time	The splitting blade remains in the selected position.
Releasing both handles	The splitting blade remains in the selected position.

Attention!

Loosen the filler plug (Fig. 19) before commissioning.

Never forget to loosen the filler plug! Otherwise, the air in the system will be repeatedly compressed and depressurised, which will destroy the seals of the hydraulic circuit and the log splitter will no longer be usable. In this case, the seller and the manufacturer disassociate themselves from any warranty claims.

Switching on/off (12)

Press the green button to switch on.

Press the red button to switch off.

Note: Before each use, always check the function of the on-off unit by switching it on and off once.

Restart protection in the event of a power interruption (zero-voltage release)

In the event of a power failure, unintentional unplugging of the plug or a defective fuse, the device switches off automatically. To switch it back on again, press the green button on the switch unit again.

Cardan shaft

- Before connecting the machine to the three-point hitch of the drive vehicle, ensure that the weight of the machine is suitable for the drive vehicle. The weight of the machine can be found on the manufacturer's rating plate.
- The cardan shaft may only be connected when the tractor engine is switched off.
- Only use approved cardan shafts that are suitable for use with the log splitter. The cardan shaft must also be equipped with all safety devices, which must be in good condition.
- Do not stand near the cardan shaft when it is in operation.
- Ensure that the speed on the tractor does not exceed the number specified on the rating plate, max. 540 rpm.
- Before carrying out maintenance work or if the riving knife has become jammed, first disconnect the machine from the tractor and switch off the tractor.

Attaching splitter to drive vehicle

Fig. 13 + 14

1. Drive the drive vehicle backwards to the log splitter. Position the lower mounting arms close enough to the mounting pins of the firewood splitter.
2. Apply the parking brake of the drive vehicle and switch off the engine. Block the rear wheels on both sides with wedges or other suitable objects.
3. Remove the dust cover (1) and attach it to the cardan shaft protective cover (2)
4. Lower the lower mounting arms to the support pins of the firewood processor and secure them with the locking pins. (3)
5. Position the upper mounting arm in the bracket and align it with the holes in the bracket. Insert the hanger pin to lock the upper mounting arm.

- The cardan shaft end of the gearbox has a diameter of 34.8 mm and a connection with 6 teeth (standard category 1 cardan).
- 6. Slide the cardan drive shaft over the cardan shaft end on the gearbox and on the drive vehicle. Press in the spring pins located at both ends of the cardan shaft drive. Push the drive shaft further over the ends of the cardan shaft until the spring pins spring out and engage in the teeth of the end of the cardan shaft.
- 7. Align the cardan shaft
Viewed from above and from the side of the shaft, the cardan shaft end on the firewood splitter (15) and the cardan shaft end on the drive vehicle (16) must be aligned parallel. The angles of the universal joints (α) must be as small as possible.
- 8. Secure the safety chain of the cardan shaft drive to a fixed part of the firewood processor and the drive vehicle to prevent the protective device from turning.

Check the running direction of the drive vehicle's cardan shaft. If the splitting arm is not in the upper position, move the splitting blade to the upper position using the return bow or handles. If the splitting arm is already in the top position, activate the splitting mechanism by moving the two levers downwards. This moves the splitting arm downwards. If the splitting blade does not move despite actuating the handles or the return bow, stop the cardan shaft drive and change its direction of rotation.

Never allow the cardan shaft drive to run with the wrong direction of rotation! This will inevitably lead to the destruction of the pump system and no warranty claim can be made for this.

Using the guard arm (Fig. 15)

The height of the guard arm can be set at various stages to suit the length of the wood.

Splitting (Fig. 16 + 17)

- If the outside temperature is below 5°C, allow the machine to idle for approx. five minutes so that the hydraulic system reaches operating temperature. Stand the wood upright under the splitting blade
Attention: The splitting blade is very sharp. Danger of injury!
- When you press both adjustment levers down, the splitting blade moves downwards and splits the wood.
- Only split logs that have been sawn off straight.
- Split wood vertically.
- Never split horizontally or across the grain!
- Wear suitable gloves and safety shoes when splitting wood.
- If the wood is extremely overgrown, split the trunks from the outline.

Attention: Certain types of wood can come under a lot of tension during splitting and crack abruptly.

- **Pull out jammed wood against the splitting direction or remove it by moving the riving knife upwards. Attention: Danger of injury.**

Operation of the trunk lifter (6)

General information about the trunk lifter:

- The chain of the trunk lifter may only be attached to the splitting blade using the last link for safety reasons.
- Ensure that no other people are present in the working range of the trunk lifter.

Operation of the trunk lifter:

- Release the retaining hook of the trunk lifter so that the lifting tube can run freely.
- Move the splitting blade down until the lifting tube of the trunk lifter lies completely on the floor.
- In this position, you can roll the trunk to the split onto the lifting tube
(The trunk must lie in the area between the two fixing points)
- Push the return bow down and let the splitting blade move up.
(Caution! Do not stand in the working range of the trunk lifter! Danger of injury!)
- Now align the trunk, press it against the holding mandrel and split it
(Refer to: Working instructions)
- Then remove the split wood and move the riving knife and thus the trunk lifter down again.
- A new log can now be rolled onto the trunk lifter.

Resetting the trunk lifter.

This is used as a second guard arm when not using the trunk lifter. To do this, the arm is raised until it engages on the retaining hook.

Transport position of the trunk lifter:

Guide the trunk lifter up by hand until it latches into place.

Observe these instructions to ensure that you can work quickly and safely

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

3-phase motor 400 V / 50 Hz

Mains voltage 400 Volt / 50 Hz.

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Extension cables must have a minimum cross section of 1.5mm².

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse

When connecting to the mains or in the event of the machine being moved to another location, the turning direction must be checked. It may be necessary to change the polarity.

Turn the pole changing device in the device connector.

12. Cleaning

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

13. Transport

The firewood splitter can be easily transported using the 3-point attachment on the drive vehicle.

Before transporting the firewood splitter, place it in the transport position. To do this, move the riving knife downwards until it rests on the metal support. Then remove both L-pins and move the hydraulic cylinder down into the transport position by pressing the return bow downwards.

Make sure there is sufficient manoeuvring space when driving, e.g. when turning, parking and at junctions.

Before transport, ensure that the firewood splitter is properly and securely attached to the drive vehicle and that the cardan shaft has been disassembled.

Never transport the firewood splitter with the cardan shaft drive connected.

Make sure that the firewood splitter is raised high enough to pass obstacles during transport.

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the tool in its original packaging.

Cover the tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the tool.

15. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work. Ensure that the cardan shaft is not connected to the drive vehicle.

When do I change the oil?

Initial oil change after 50 operating hours, then every 250 operating hours.

Oil change (Fig. 18)

Place the firewood splitter on a slightly raised surface (e.g. Euro pallet). Set a sufficient container (min. 30 litres) under the drain screw on the splitting column.

Open the drain screw and carefully allow the oil to run into the container.

Open the filler plug on the top of the splitting column so that the oil can drain off better.
Reinsert the drain screw with seal and tighten securely.

Top up with new hydraulic oil. (contents: see technical data) and check the oil level with the oil dipstick.
After changing the oil, operate the firewood splitter several times without actually splitting.

Attention! Do not allow any dirt particles to enter the oil container.

Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.

We recommend oil from the HLP 32 range.

Changing the gearbox oil Fig. 20

The gearbox is filled with SAE90 gear oil at the factory. Drain the gear oil after the first 50 operating hours and replace it with new oil as specified. The next oil change should then be carried out every 250 operating hours or every six months, whichever comes first.

1. Disassemble the cardan shaft protective cover and set a sufficiently large container under the gearbox.
2. First open the oil drain screw (19) and then the oil filler opening (17) and drain the oil completely.
3. Close the oil drain screw with a new seal and fill new SAE90 gear oil into the filler opening using a funnel until the lower edge of the sight glass (18) is almost covered with oil.

Check the oil level every 8 hours. The oil level is correct when the lower edge of the sight glass (18) is almost covered with oil.

Hydraulic system

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve.

The factory-completed system must not be changed or tampered with.

Check the oil level regularly.

An oil level that is too low will damage the oil pump.
Regularly check hydraulic connections and screw connections for leaks - retighten if necessary.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Riving knife / riving spar guides, hydraulic oil, gear oil

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The hydraulic pump does not start	No voltage	Check whether the lines have a power supply
	The motor thermostat has switched itself off	Switch the thermostat inside the motor housing back on
The column does not move downwards	Low oil level	Check the oil level and top up
	One of the levers is not connected	Check the attachment of the lever
	Dirt in the rails	Clean the column
Motor starts but the column does not move downwards	Wrong direction of rotation of the motor with three-phase current	Check and adjust the direction of rotation of the motor

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire le manuel avant la mise en service		Attention ! Avant d'effectuer des travaux de réparation, de maintenance ou de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la fiche secteur.
	Porter des chaussures de sécurité sûres		Risque de coupure ou de coincement ; ne jamais toucher les zones de danger lorsque le fendoir est en mouvement.
	Utiliser des gants de travail		Haute tension, danger de mort !
	Utiliser une protection auditive et des lunettes de protection		La machine doit être utilisée par une seule personne !
	Utilisez un casque de protection		Desserrer la vis de purge d'env. 2 tours avant le début des travaux. La fermer avant le transport.
	Interdiction de fumer dans la zone de travail		Prudence ! Outils mobiles !
	Ne pas laisser d'huile hydraulique couler sur le sol		Ne pas déplacer l'appareil à l'horizontale !
	Garder la zone de travail bien rangée ! Le désordre peut entraîner des accidents !		Accès interdit aux personnes non autorisées
	Éliminer l'huile usagée de façon conforme (local de collecte des huiles usagées sur place). Il est interdit de laisser s'écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.		Deux vitesses de travail : 1. Vitesse faible et pleine puissance de fendage 2. Vitesse élevée et puissance de fendage réduite
	Ne pas ôter les troncs coincés à main nue.		Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction.....	33
2.	Description de l'appareil	33
3.	Fournitures	33
4.	Utilisation conforme.....	33
5.	Consignes de sécurité générales.....	34
6.	Consignes de sécurité supplémentaires	34
7.	Caractéristiques techniques.....	35
8.	Déballage	35
9.	Structure/avant mise en service.....	35
10.	Mise en service	36
11.	Raccordement électrique	38
12.	Nettoyage	38
13.	Transport	38
14.	Stockage	39
15.	Maintenance.....	39
16.	Élimination et recyclage	40
17.	Dépannage.....	41
18.	Déclaration de conformité	126



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2. Description de l'appareil

1. Vérin
2. Poignée de commande
3. Roue de transport supplémentaire
4. Moteur
5. Chaîne
6. Outil de levage de troncs
7. Couvercle de protection de l'arbre de transmission
8. Suspension trois points
9. Roues de transport

10. Levier de retour
11. Cale de fendage
12. Combinaison de commutateurs/connecteurs
13. Bras de support
14. Plaque de support
15. Extrémité de l'arbre de transmission Fendeuse de bois de chauffe
16. Extrémité de l'arbre de transmission Véhicule moteur
17. Ouverture de remplissage d'huile
18. Regard
19. Vis de purge d'huile

3. Fournitures

- A. Fendeuse
- B. Bras de support
- C. Outil de levage de troncs
- D. Crochet de support
- E. Couvercle de protection de l'arbre de transmission
- F. Sachet fourni (a,b,c,d,e,f)
- G. Roue de transport supplémentaire
- H. Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

- La fendeuse de bois hydraulique est uniquement conçue pour un fonctionnement vertical, les bois doivent uniquement être fendus à la verticale dans le sens des fibres.
- Ne jamais fendre le bois à l'horizontale ou à contre-fil.
- Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention d'accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.

- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures. Veuillez lire toutes les indications avant de commencer à travailler sur cet outil.

- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.
- S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Vérifier les lignes de raccordement au réseau. Ne pas utiliser de câbles de raccordement défectueux.
- Vérifier le bon fonctionnement de la commande à deux mains avant la mise en service.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Portez des gants de travail pendant les travaux.
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures aux doigts et aux mains avec l'outil de fendage.
- Pour fendre les pièces lourdes ou difficiles à manipuler, utilisez un auxiliaire d'appui adapté.
- Ne procéder aux travaux de conversion, de réglage, de nettoyage, de maintenance et d'élimination des erreurs que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.

- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Mettre le moteur à l'arrêt en quittant votre poste de travail. **Débranchez la fiche secteur !**

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- La fendeuse de bois doit être utilisée par une personne seulement.
- Portez un équipement de protection (lunettes de protection/visière, gants, chaussures de sécurité) pour vous protéger des éventuelles blessures.
- Ne jamais fendre des troncs dans lesquels se trouvent des clous, des fils ou d'autres objets.
- Le bois et les copeaux de bois déjà fendus accroissent les risques sur la zone de travail. Il existe un risque de trébuchement, de glissement ou de chute. Faire en sorte que la zone de travail soit toujours bien rangée.
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche.
- Ne fendre que du bois d'une longueur maximale de 110 cm.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil de fendage si le bois n'est pas correctement guidé ou appuyé.
- Blessures causées par la pièce usinée qui voltige si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme aux dispositions, ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.

- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez la touche de démarrage et débranchez la fiche secteur.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Entraînement	Arbre de transmission + moteur électrique
Moteur V/Hz	400 V / 50 Hz
Puissance absorbée P1	5100 W
Puissance de sortie P2	4000 W
Mode de fonctionnement	S6 40 %
Vitesse de rotation de la prise de force/du moteur min ⁻¹	540 1400
Inverseur de phases	oui
Dimensions L x l x h	1540 x 1140 x 2520 mm
Longueur du bois min. - max.	560 - 1100 mm
Diamètre du bois min. - max.	80 - 350 mm
Puissance (t) max.	25
Course du vérin	948 mm
Vitesse d'avance en cm/s	10,5
Vitesse de retour en cm/s	7,5
Quantité d'huile l	24
Poids en kg	319

Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes.

Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.

Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure/avant mise en service

9.1 Monter les boulons à trois points (sachet fourni A) (fig. 3)

Insérer les boulons filetés dans les trous prévus à cet effet et les fixer de l'autre côté avec un écrou M22.

9.2 Monter le couvercle de protection de l'arbre de transmission (7) (sachet fourni B) (fig. 4)

Placez le couvercle de protection de l'arbre de transmission sur les vis sans tête qui dépassent sur l'arbre de transmission et fixez-le avec les deux écrous M10.

9.3 Placer la fendeuse en position de travail (sachet fourni C) (fig. 5 + 6)

Raccordez la fendeuse au réseau d'électricité. Respectez le sens de rotation du moteur. Abaissez les deux poignées de commande jusqu'à ce que le cylindre s'enclenche dans le guidage. Insérez les deux goupilles en L (C) afin de fixer le vérin sur la fendeuse de bois de chauffe. Fixez les goupilles en L dans les ergots à ressort. Déplacez ensuite le fendoir dans sa position la plus haute et retirez le support.

Bien conserver le support. En effet, il sera nécessaire à chaque transport de la fendeuse.

9.4 Monter le bras de support (13) (sachet fourni D) (fig. 7)

Fixez le bras de support avec une vis hexagonale M10x40, deux rondelles et un écrou.

9.5 Monter le crochet de support (D) (sachet fourni E) (fig. 8)

Fixer le crochet de support au cadre au moyen de 2 vis hexagonales et de 2 écrous.

9.6 Monter l'outil de levage de troncs (sachet fourni F) (fig. 9)

Fixez l'outil de levage de troncs avec la vis hexagonale M16x100 sur la patte de maintien. Accrochez la chaîne sur le fendoir.

Monter la roue de transport supplémentaire (Fig. 10)

Installez la roue de transport comme indiqué dans la Fig. 10. Fixez la roue dans l'alésage supérieur avec la tige d'arrêt (10a) lorsque vous utilisez la fendeuse. Pendant le transport, fixez la roue dans l'alésage inférieur.

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

10. Mise en service

Vérifiez que la machine soit entièrement montée et de manière conforme aux prescriptions. Procédez à un contrôle avant chaque utilisation :

- Absence de zones défectueuses au niveau des câbles de raccordement (fissures, coupures ou marques similaires)
- État de la machine
- Serrage de toutes les vis
- Absence de fuite au niveau du système hydraulique
- Niveau d'huile

Contrôle du niveau d'huile (Fig. 13)

L'installation hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de commande. Vérifiez le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager la pompe à huile. Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile. La colonne de fendage doit être rentrée avant le contrôle. La machine doit être à plat. Faites totalement rentrer la jauge d'huile par rotation pour mesurer le niveau d'huile.

Moteur électrique

Contrôlez le sens de fonctionnement du moteur. Si le bras de fendage ne se trouve pas en position haute, utiliser l'étrier de rappel ou les poignées. Placer le fendoir en position haute. Si le bras de fendage se trouve déjà dans la position la plus haute, activez le mécanisme de fendage en déplaçant les deux leviers vers le bas.

Ainsi, le bras de fendage se déplace vers le bas.

Dans le cas où le fendoir ne bougerait pas malgré l'actionnement des poignées ou de l'étrier de rappel, arrêtez immédiatement la machine. Tournez l'unité d'inversion des pôles dans l'unité enfichable (fig. 11 + 12) pour changer le sens de rotation du moteur.

Ne faites jamais tourner le moteur dans le mauvais sens ! Cela entraîne inévitablement la destruction du système de pompage et annule tout droit à garantie.

Contrôle fonctionnel

Procéder à un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation.

Action :

Résultat :

Poussez les deux poignées vers le bas.	Le fendoir s'abaisse - jusqu'à env. 20 cm au-dessus de la table.
Relâcher une poignée	Le fendoir reste dans la position sélectionnée.
Relâcher les deux poignées	Le fendoir reste dans la position sélectionnée.

Attention !

Avant la mise en service, desserrer la vis de remplissage (fig. 19).

N'oubliez jamais de desserrer la vis de remplissage ! Sinon, l'air présent dans le système est sans cesse comprimé et détendu, ce qui entraîne la destruction des joints du circuit hydraulique et rend le fendeur de bûches inutilisable. Dans ce cas, le vendeur et le fabricant déclinent toute garantie.

Activation/désactivation (12)

Appuyer sur le bouton vert pour activer la machine.

Appuyer sur le bouton rouge pour désactiver la machine.

Remarque : Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement de l'unité d'activation/de désactivation en procédant à une activation, puis à une désactivation.

Protection contre le redémarrage en cas de coupure de courant (déclencheur à tension nulle)

En cas de coupure de courant, de débranchement involontaire de la fiche ou de fusible défectueux, l'appareil s'arrête automatiquement. Appuyez à nouveau sur le bouton vert de l'unité de commutation pour redémarrer l'appareil.

Arbre de transmission

- Avant de raccorder la machine au couplage à trois points du véhicule moteur, s'assurer que le poids de la machine convient au véhicule. Le poids de la machine est indiqué sur la plaque signalétique du fabricant.
- L'arbre de transmission ne doit être raccordé que lorsque le moteur du tracteur est arrêté.
- Utiliser exclusivement des arbres de transmission homologués et adaptés à une utilisation avec le fendeur de bûches. L'arbre de transmission doit en outre être équipé de tous les dispositifs de sécurité, qui doivent être en bon état.
- Ne restez pas à proximité de l'arbre de transmission lorsqu'il est en fonctionnement.
- Veillez à ce que la vitesse de rotation sur le tracteur ne dépasse pas la valeur indiquée sur la plaque signalétique (max. 540 tr/min).

- Avant de procéder à des travaux de maintenance ou si la cale de fendage s'est bloquée, commencez par découpler la machine du tracteur en arrêtant ce dernier.

Atteler la fendeuse au véhicule moteur

Fig. 13 + 14

1. Faites reculer le véhicule moteur jusqu'au fendeur de bûches. Positionnez les bras de préhension inférieurs suffisamment près des broches de préhension de la fendeuse de bois de chauffe.
2. Serrez le frein de stationnement du véhicule moteur et coupez le moteur. Bloquez les roues arrière des deux côtés au moyen de cales ou autres.
3. Retirez la protection contre les poussières (1) et suspendez-la au couvercle de protection de l'arbre de transmission (2)
4. Abaissez les bras de préhension inférieurs au niveau des broches de préhension de la fendeuse de bois de chauffe et fixez-les avec les goupilles de sécurité. (3)
5. Positionnez le bras de préhension supérieur dans le support et alignez-le avec les alésages du support. Insérez la goupille d'accrochage pour bloquer le bras de préhension supérieur.
 - L'extrémité de l'arbre de transmission de la transmission présente un diamètre de 34,8 mm et un raccord à 6 dents (catégorie standard 1 PTO).
6. Poussez l'arbre de transmission sur l'extrémité de l'arbre de transmission sur la transmission et sur le véhicule moteur. Enfoncez les goupilles élastiques au niveau des deux extrémités de l'arbre d'entraînement de l'arbre de transmission. Continuez de pousser l'arbre d'entraînement sur les extrémités de l'arbre de transmission jusqu'à ce que les goupilles élastiques ressortent et s'enclenchent dans les dents de l'extrémité de l'arbre de transmission.
7. Aligner l'arbre de transmission
Vu depuis le haut et le côté de l'arbre, l'extrémité de l'arbre de transmission sur la fendeuse de bois de chauffe (15) et l'extrémité de l'arbre de transmission sur le véhicule moteur (16) doivent être alignées à la parallèle. L'angle des articulations de l'arbre de transmission (α) doit être aussi petit que possible.
8. Sécurisez la chaîne de sécurité de l'entraînement de l'arbre de transmission sur une partie fixe de la fendeuse de bois de chauffe et du véhicule moteur afin d'éviter que le dispositif de protection ne tourne.

Contrôlez le sens de rotation de l'arbre de transmission du véhicule moteur. Si le bras de fendage ne se trouve pas en position haute, utiliser l'étrier de rappel ou les poignées. Placer le fendoir en position haute. Si le bras de fendage se trouve déjà dans la position la plus haute, activez le mécanisme de fendage en déplaçant les deux leviers vers le bas. Ainsi, le bras de fendage se déplace vers le bas.

Dans le cas où le fendoir ne bougerait pas malgré l'actionnement des poignées ou de l'étrier de rappel, arrêtez l'entraînement de l'arbre de transmission et changez son sens de rotation.

Ne faites jamais tourner l'entraînement de l'arbre de transmission dans le mauvais sens ! Cela entraîne inévitablement la destruction du système de pompage et annule tout droit à garantie.

Utilisation du bras de protection (fig. 15)

Le bras de protection peut être réglé sur plusieurs niveaux en fonction de la longueur du bois.

Fendre (fig. 16 + 17)

- En cas de températures extérieures inférieures à 5 °C, laissez tourner la machine à vide pendant env. 5 minutes afin que le système hydraulique atteigne la température de service. Placer le bois debout sous le fendoir

Attention : Le fendoir est très tranchant. Risque de blessures !

- Lorsque vous poussez les deux leviers de commande vers le bas, le fendoir se déplace vers le bas et fend le bois.
- Fendre uniquement du bois scié droit.
- Fendez le bois à la verticale.
- Ne fendez jamais à l'horizontale ou à la transversale du sens des fibres.
- Lors du fendage, portez des gants de protection et chaussures de sécurité adaptés.
- Si le bois est extrêmement tordu, fendre les bûches à partir du bord.

Attention : Certains bois peuvent être soumis à une forte tension lors du fendage et se fendre brusquement.

- Enlever le bois coincé dans le sens opposé du fendage ou le retirer en relevant la cale de fendage. **Attention : Risque de blessures.**

Fonctionnement de l'outil de levage de troncs (6) Consignes générales concernant l'outil de levage de troncs :

- pour des raisons de sécurité, la chaîne de l'outil de levage de troncs ne doit être suspendue au fendoir que par le dernier maillon.
- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de travail de l'outil de levage de troncs.

Fonctionnement de l'outil de levage de troncs :

- Desserrez le crochet de retenue de l'outil de levage de troncs afin que le tube de levage puisse se déplacer librement.
- Abaissez le fendoir jusqu'à ce que le tube de levage de l'outil de levage de troncs repose entièrement sur le sol.
- Dans cette position, vous pouvez rouler le tronc à fendre sur le tube de levage.

(Le tronc doit se trouver entre les deux pointes de fixation)

- Enfoncez l'étrier de rappel vers le bas et déplacez le fendoir vers le haut.

(Prudence ! Ne pas stationner dans la zone de travail de l'outil de levage de troncs ! Risque de blessures !)

- Alignez à présent le tronc, poussez-le contre le mandrin et fendez-le.

(Voir : Consignes de travail)

- Retirez ensuite le bois fendu et abaissez la cale de fendage et donc l'outil de levage de troncs.
- Il est à présent possible de faire rouler un nouveau tronc sur l'outil de levage.

Remise en place de l'outil de levage de troncs.

Si vous n'utilisez pas l'outil de levage de troncs, celui-ci sert de deuxième bras de protection. Pour ce faire, remontez le bras jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le crochet de support.

Position de transport de l'outil de levage de troncs :

Poussez manuellement l'outil de levage de troncs vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Respectez les consignes suivantes afin de travailler rapidement et en toute sécurité

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

La prise secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

Moteur triphasé 400 V / 50 Hz

Tension secteur 400 V / 50 Hz.

La prise secteur et la rallonge doivent être à 5 conducteurs = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².

La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

En cas de raccordement au secteur ou de changement de site, le sens de rotation doit être contrôlé. Au besoin, la polarité doit être inversée.

Tournez le dispositif d'inversion de polarité dans la prise de l'appareil.

12. Nettoyage

Attention !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

13. Transport

Grâce à la fixation en 3 points sur le véhicule moteur, la fendeuse de bois de chauffe est facile à transporter.

Avant de la transporter, placez-la en position de transport. Pour ce faire, baissez la cale de fendage jusqu'à ce qu'elle repose sur le support métallique. Retirez ensuite les deux goupilles en L et abaissez le vérin hydraulique en position de transport en poussant l'étrier de rappel vers le bas.

Veillez à disposer de suffisamment de place, par exemple pour pouvoir faire demi-tour, vous garer et manœuvrer aux intersections.

Avant le transport, vérifiez que la fendeuse de bois de chauffe est fixée correctement et solidement au véhicule moteur et que l'arbre de transmission a été démonté.

Ne transportez jamais la fendeuse de bois de chauffe alors que l'entraînement de l'arbre de transmission est raccordé.

Veillez à ce que la fendeuse de bois de chauffe soit suffisamment soulevée pour permettre de passer les obstacles pendant le transport.

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

15. Maintenance

Attention !

Débranchez la fiche de secteur avant toute intervention de maintenance. Veillez à ce que l'arbre de transmission ne soit pas raccordé au véhicule moteur.

Quand vidanger l'huile ?

Première vidange d'huile après 50 heures de fonctionnement, puis toutes les 250 heures de fonctionnement.

Vidange d'huile (fig. 18)

Placez la fendeuse de bois de chauffe sur un support légèrement surélevé (par exemple, une europalette). Placez un récipient d'une contenance suffisante (min. 30 litres) sous la vis de vidange de la colonne de fendage.

Ouvrez la vis de vidange et laissez soigneusement l'huile s'écouler dans le récipient.

Ouvrez la vis de remplissage située sur la partie supérieure de la colonne de fendage afin de faciliter l'écoulement de l'huile.

Remettez en place la vis de vidange avec le joint et serrez bien.

Versez de l'huile hydraulique neuve. (Contenance : voir données techniques) et contrôlez le niveau d'huile au moyen de la jauge d'huile.

Après une vidange d'huile, actionnez plusieurs fois la fendeuse de bois de chauffe sans réellement procéder à un fendage.

Attention ! Aucune impureté ne doit pénétrer dans le réservoir d'huile.

Éliminer l'huile usagée récoltée de façon conforme dans le conteneur local de collecte des huiles usagées. Il est interdit de laisser s'écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.

Nous recommandons de recourir à des huiles de la série HLP 32.

Vidange d'huile de transmission fig. 20

La transmission est remplie en usine d'huile de transmission SAE90. Vidangez l'huile de transmission après les 50 premières heures de fonctionnement et remplacez-la par de l'huile neuve conformément aux indications. Les vidanges suivantes doivent alors être réalisées toutes les 250 heures de fonctionnement ou tous les six mois, selon le délai atteint en premier.

1. Démontez le couvercle de protection de l'arbre de transmission et placez un récipient présentant une contenance suffisante sous la transmission.
2. Ouvrez d'abord la vis de purge d'huile (19), l'ouverture de remplissage d'huile (17) et laissez l'intégralité de l'huile s'écouler.
3. Fermez la vis de vidange d'huile avec un nouveau joint et versez de l'huile de transmission neuve SAE90 dans l'orifice de remplissage à l'aide d'un entonnoir, jusqu'à ce que le bord inférieur du regard (18) soit quasiment recouvert d'huile.

Vérifiez le niveau d'huile toutes les 8 heures. Le niveau d'huile est correct lorsque le bord inférieur du regard (18) est quasiment recouvert d'huile.

Installation hydraulique

L'installation hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de commande.

Le système complet côté usine ne doit être ni modifié ni transformé.

Contrôler régulièrement le niveau d'huile.

Un niveau d'huile insuffisant endommage la pompe à huile.

Contrôlez régulièrement l'étanchéité des raccords hydrauliques et des vissages. Resserrez-les au besoin.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Guidages de la cale de fendage/du bois fendu, huile hydraulique, huile pour engrenages

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16.Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)

- Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

17. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Remède
La pompe hydraulique ne démarre pas	Tension inexistante	Vérifier que les conduites sont alimentées
	Coupure de l'interrupteur thermique du moteur	Enclencher à nouveau l'interrupteur thermique situé à l'intérieur du carter de moteur
La colonne ne se déplace pas vers le bas	Niveau d'huile insuffisant	Contrôler le niveau d'huile et faire l'appoint
	Un des leviers n'est pas raccordé	Contrôler la fixation des leviers
	Rails encrassés	Nettoyer la colonne
Le moteur démarre, mais la colonne ne se déplace pas vers le bas	Mauvais sens de rotation du moteur sur courant triphasé	Vérifier le sens de rotation du moteur et le régler

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Leggere il manuale prima della messa in funzione		Attenzione! Prima di effettuare lavori di pulizia, manutenzione o riparazione, arrestare il motore e rimuovere la spina elettrica.
	Utilizzare scarpe antinfortunistiche		Pericolo di taglio e di schiacciamento; non toccare mai le aree pericolose mentre il fenditoio si muove.
	Utilizzare guanti da lavoro		Alta tensione, pericolo di vita!
	Utilizzare otoprotettori e occhiali protettivi		La macchina può essere utilizzata solo da una persona!
	Utilizzare un elmetto di sicurezza		Prima dell'inizio del lavoro allentare di circa 2 giri la vite di sfilo. Chiudere prima del trasporto.
	Divieto di fumare nell'area di lavoro		Cautela! Attrezzi in movimento!
	Non fare scorrere olio idraulico sul fondo		Non trasportare l'apparecchio in orizzontale!
	Mantenere in ordine la zona di lavoro! Il disordine può causare incidenti!		Vietato l'accesso ai non autorizzati
	Smaltire l'olio esausto correttamente (presso il punto di raccolta degli oli usati in loco). È vietato scaricare l'olio usato sul fondo o insieme ai rifiuti.		Due velocità di lavoro: 1. Bassa velocità e completa forza di taglio 2. alta velocità e ridotta forza di taglio
	Non rimuovere i tronchi inceppati con le mani.		Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

Indice:	Pagina:
1. Introduzione.....	44
2. Descrizione dell'apparecchio	44
3. Contenuto della fornitura	44
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	44
5. Indicazioni di sicurezza generali	45
6. Ulteriori indicazioni di sicurezza.....	45
7. Dati tecnici.....	46
8. Disimballaggio	46
9. Allestimento / Prima della messa in funzione.....	46
10. Messa in funzione	47
11. Collegamento elettrico	49
12. Pulizia	49
13. Trasporto	49
14. Stoccaggio.....	50
15. Manutenzione.....	50
16. Smaltimento e riciclaggio	51
17. Risoluzione dei guasti	52
18. Dichiarazione di conformità.....	126

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto del manuale di istruzioni
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Cilindro
2. Manopola di comando
3. Ruota di trasporto supplementare
4. Motore
5. Catena
6. Alzatronchi
7. Calotta di protezione albero cardanico
8. Supporto a tre punti
9. Ruote di trasporto
10. Leva di ritorno

11. Cuneo spaccalegna
12. Combinazione di interruttori/connettori
13. Braccio di supporto
14. Piastra di appoggio
15. Estremità dell'albero cardanico spaccalegna
16. Estremità dell'albero cardanico macchina motrice
17. Orifizio di rabbocco dell'olio
18. Vetro-spia
19. Tappo di scarico dell'olio

3. Contenuto della fornitura

- A. Spaccatrice
- B. Braccio di supporto
- C. Alzatronchi
- D. Gancio di fissaggio
- E. Calotta di protezione albero cardanico
- F. Sacchetto degli accessori (a,b,c,d,e,f)
- G. Ruota di trasporto supplementare
- H. Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

- Lo spaccalegna idraulico può essere utilizzato solo per il funzionamento fisso, la legna può essere tagliata solo in verticale in direzione delle fibre.
- Non spaccare mai il legno orizzontalmente o contro la direzione delle fibre.
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.

- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

AVVISO: Quando si utilizzano attrezzi elettrici, seguire le precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scarica elettrica e lesioni personali. Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo attrezzo.

- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare i cavi di alimentazione. Non impiegare linee di allacciamento difettose.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto funzionamento del comando a due mani.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Mentre si lavora indossare dei guanti da lavoro.
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto all'utensile spaccatore.
- Quando si spaccano pezzi pesanti o poco maneggevoli, utilizzare degli ausili adeguati per sostenerli.
- Eseguire i lavori di trasformazione, installazione e pulizia, allo stesso modo di quelli di manutenzione e di risoluzione dei guasti solo a motore spento. Scollegare la spina elettrica!
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.

- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore. **Scollegare la spina elettrica!**

6. Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Lo spaccalegna può essere utilizzato solo da una singola persona.
- Indossare dispositivi di protezione (occhiali protettivi/visiera, guanti, otoprotettori, calzature di sicurezza) per proteggersi da potenziali lesioni.
- Non spaccare mai i rami, che contengono chiodi o altri oggetti.
- La legna già spaccata e i trucioli di legno creano una zona di lavoro pericolosa. Sussiste il pericolo di inciampo, scivolamento o caduta. Mantenere l'area di lavoro sempre in ordine.
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa.
- Spaccare solo legna con una lunghezza massima di 110 cm.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a causa dell'utensile da taglio in caso di guida impropria o appoggio non corretto del legno.
- Lesioni dovute al lancio di pezzi da lavorare in caso di supporto o guida impropri.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le indicazioni di sicurezza e l'utilizzo conforme, nonché il manuale di istruzioni.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.

- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

Azionamento	Albero cardanico + Motore elettronico
Motore V/Hz	400V / 50Hz
Potenza assorbita P1	5100 W
Potenza resa P2	4000 W
Modalità operativa	S6 40%
Velocità minima prese di forza / del motore ⁻¹	540 1400
Invertitore di fase	sì
Dimensioni Lung. x Larg. x H	1540 x 1140 x 2520 mm
Lunghezza del legno min. - max.	560 - 1100 mm
Diametro del legno min. - max.	80 - 350 mm
Potenza (t) max.	25
Corsa cilindro	948 mm
Velocità di mandata cm/s	10,5
Velocità di ritorno cm/s	7,5
Quantità di olio l	24
Peso kg	319

Con riserva di modifiche tecniche!

8. Disimballaggio

Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.

Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).

Controllare se il contenuto della fornitura è completo. Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.

In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi. Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Allestimento / Prima della messa in funzione

9.1 Montaggio del perno a tre punti (sacchetto degli accessori A) (fig. 3)

Inserire il perno filettato nei fori previsti e fissare dall'altro lato mediante un dado M22.

9.2 Montaggio della calotta di protezione dell'albero cardanico (7) (Sacchetto degli accessori B) (fig. 4)

Posizionare la calotta di protezione dell'albero cardanico sul perno filettato che sporge sull'albero cardanico e fissarla con entrambi i dadi M10.

9.3 Portare la spaccatrice in posizione di lavoro. (Sacchetto degli accessori C) (fig. 5 + 6)

Collegare la spaccatrice alla rete elettrica. Prestare attenzione al senso di direzione del motore. Abbassare entrambe le maniglie di comando finché il cilindro si innesta nella guida. Inserire entrambi i perni a L (C) per fissare il cilindro allo spaccalegna. Inserire i perni a L nei fermi a molla. Quindi portare il fenditoio nella posizione più alta e rimuovere i supporti.

Conservare bene i supporti poiché sono necessari per ogni trasporto della spaccatrice.

9.4 Montaggio del braccio di supporto (13) (Sacchetto degli accessori D) (fig. 7)

Fissare il braccio di supporto con una vite a testa esagonale M10x40, due rondelle e un dado

9.5 Montaggio del gancio di fissaggio (D) (Sacchetto degli accessori E) (fig. 8)

Fissare il gancio di fissaggio sul telaio con 2 viti a testa esagonale e 2 dadi.

9.6 Montaggio dell'alzatronchi (sacchetto degli accessori F) (fig. 9)

Fissare l'alzatronchi sulla stecca di appoggio con una vite a testa esagonale M16x100. Agganciare la catena alla lama di taglio.

Montaggio della ruota di trasporto supplementare (fig. 10)

Montare la ruota di trasporto come mostrato in Fig. 10. Fissare la ruota nel foro superiore con il perno di arresto (10a), se si lavora con la spaccatrice. Fissare la ruota nel foro inferiore durante il trasporto.

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

10. Messa in funzione

Accertarsi che la macchina sia montata al completo e nel rispetto delle norme. Prima di ogni impiego controllare:

- Controllare che i cavi di collegamento non presentino difetti (crepe, tagli o simili),
- Verificare la presenza di danni sulla macchina,
- Se tutte le viti sono serrate bene,
- se l'impianto idraulico ha perdite e
- il livello dell'olio

Controllare il livello dell'olio (Fig. 13)

L'impianto idraulico è un sistema chiuso con serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di controllo. Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare la pompa. Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio. La colonna di taglio deve essere rientrata prima della verifica, la macchina deve essere in posizione piana. Inserire completamente ruotando l'astina dell'olio per misurare il livello dell'olio.

Motore elettrico

Controllare il senso di direzione del motore. Quando il braccio della spaccatrice non si trova nella posizione superiore, portare la lama di taglio nella posizione superiore con la staffa di ritorno o la maniglia. Quando il braccio della spaccatrice si trova già nella posizione superiore, attivare il meccanismo di spaccatura, muovendo entrambe le leve verso il basso. In questo modo il braccio della spaccatrice si muoverà verso il basso.

Nel caso in cui la lama di taglio non dovesse spostarsi muovendo la maniglia o la staffa di ritorno, spegnere immediatamente la macchina. Ruotare l'invertitore di polarità nell'unità d'innesto (Fig. 11 + 12) per cambiare il senso di rotazione del motore.

Non far girare mai il motore nel senso di rotazione errato! Ciò porta immancabilmente al degrado del sistema pompa e per questo non può essere accettata alcuna rivendicazione in garanzia.

Controllo di funzionamento

Prima di ogni utilizzo si deve effettuare una verifica del funzionamento.

Azione:

Risultato:

Spingere verso il basso entrambe le impugnature.	Il fenditoio si abbassa, fino a circa 20 cm sopra il banco.
--	---

Rilasciare una maniglia alla volta	Il fenditoio rimane fermo nella posizione scelta.
Rilasciare entrambe le impugnature	Il fenditoio rimane fermo nella posizione scelta.

Attenzione!

Prima della messa in funzione allentare vite di riempimento (Fig. 19).

Non dimenticare mai di allentare la vite di riempimento! In caso contrario l'aria che si trova nel sistema sarebbe continuamente compressa e scaricata, con la conseguenza che le guarnizioni del circuito idraulico sarebbero danneggiate e lo spaccalegna non sarebbe più utilizzabile. In questo caso il venditore, nonché il produttore, prende le distanze da qualsiasi richiesta di prestazioni in garanzia.

Accensione/Spegnimento (12)

Premere il pulsante verde per l'accensione.

Premere il pulsante rosso per lo spegnimento.

Nota: Prima di ogni uso, verificare la funzione dell'unità di accensione-spegnimento, accendendola e spegnendola una volta.

Sicurezza contro il riavvio automatico in caso di interruzione di corrente (interruttore di minima tensione)

In caso di interruzione di corrente, di rimozione involontaria della spina oppure di un fusibile difettoso, l'apparecchio si spegne in automatico. Per la riaccensione, premere di nuovo il pulsante verde sull'unità di commutazione.

Albero cardanico

- Prima del collegamento della macchina all'attacco a tre punti della macchina motrice, accertarsi che il peso della macchina sia idoneo per la macchina motrice. Il peso della macchina si può rilevare dalla targhetta identificativa del produttore.
- L'albero cardanico deve essere collegato solo quando il motore del trattore è spento.
- Utilizzare esclusivamente alberi cardanici ammessi e idonei per l'utilizzo con lo spaccalegna. L'albero cardanico deve inoltre essere dotato di tutti i dispositivi di sicurezza che si devono trovare in buono stato.
- Non sostare nelle vicinanze dell'albero cardanico quando questo è in funzione.
- Accertarsi che il numero di giri del trattore non superi il numero indicato sulla targhetta identificativa, max 540 giri/min.
- Prima di lavori di manutenzione o quando il coltello divisore si blocca, staccare in primo luogo la macchina dal trattore, quindi disattivare il trattore.

Agganciare la spaccatrice alla macchina motrice Fig. 13 + 14

1. Avvicinare la macchina motrice in retromarcia allo spaccalegna. Posizionare i bracci di supporto inferiori abbastanza vicini ai perni di supporto dello spaccalegna.
2. Tirare il freno di stazionamento della macchina motrice e spegnere il motore. Bloccare le ruote posteriori su entrambi i lati con dei cunei o altri oggetti idonei.
3. Rimuovere la protezione antipolvere (1) e collegarlo alla calotta di protezione dell'albero motore (2)
4. Abbassare i bracci di supporto inferiori sui perni di supporto dello spaccalegna e fissarli con perni di sicurezza. (3)
5. Posizionare il braccio di supporto superiore nel supporto e allinearli con i fori del supporto. Inserire il perno di aggancio per bloccare il braccio di supporto superiore.
 - L'estremità dell'albero cardanico del riduttore ha un diametro di 34,8 mm e un attacco con 6 denti (categoria standard 1 presa di forza - PTO).
6. Spingere l'albero di trasmissione cardanico mediante l'estremità dell'albero cardanico sul riduttore e sulla macchina motrice. Premere i perni a molla che si trovano su entrambe le estremità dell'albero di trasmissione dell'albero cardanico. Spingere l'albero di trasmissione ancora sulle estremità dell'albero cardanico finché i perni a molla scattano fuori e si innestano nei denti delle estremità dell'albero cardanico.
7. Orientare l'albero cardanico
Visti da sopra e dal lato dell'albero, le estremità dell'albero cardanico sullo spaccalegna (15) e le estremità dell'albero cardanico sulla macchina motrice (16) devono essere orientate in parallelo. Gli angoli del giunto dell'albero cardanico(α) devono essere quanto più piccoli possibile.
8. Fissare la catena di sicurezza della trasmissione dell'albero cardanico su una parte fissa dello spaccalegna e della macchina motrice, per evitare che il dispositivo di protezione ruoti.

Controllare la direzione di avanzamento dell'albero cardanico della macchina motrice. Quando il braccio della spaccatrice non si trova nella posizione superiore, portare la lama di taglio nella posizione superiore con la staffa di ritorno o la maniglia. Quando il braccio della spaccatrice si trova già nella posizione superiore, attivare il meccanismo di spaccatura, muovendo entrambe le leve verso il basso. In questo modo il braccio della spaccatrice si muoverà verso il basso. Nel caso in cui la lama di taglio non dovesse spostarsi muovendo la maniglia o la staffa di ritorno, bloccare la trasmissione dell'albero cardanico e modificare il relativo senso di rotazione.

Non fare mai andare la trasmissione dell'albero cardanico nel senso di rotazione errato! Ciò porta immancabilmente al degrado del sistema pompa e per questo non può essere accettata alcuna rivendicazione in garanzia.

Utilizzo del braccio di protezione (Fig. 15)

Il braccio di protezione può essere regolato in altezza a diversi livelli, ognuno in base alla lunghezza del legno.

Spaccatura (fig. 16, 17)

- In caso di temperature esterne inferiori a 5°C, far funzionare la macchina a vuoto per ca. cinque minuti, in modo che l'impianto idraulico raggiunga la propria temperatura d'esercizio. Il legno in posizione sotto la lama di taglio

Attenzione: La lama di taglio è molto affilata. Pericolo di lesioni!

- Quando si premono verso il basso entrambe le leve di comando, la lama di taglio si sposta verso il basso e spacca il legno.
- Spaccare solo legno segato longitudinalmente.
- Spaccare la lagna in verticale.
- Non tagliare mai in direzione orizzontale o trasversalmente rispetto alla direzione della fibra!
- Durante il taglio del legno indossare guanti e scarpe antinfortunistiche.
- In caso di legno estremamente distorto, iniziare a tagliare il ceppo dal bordo.

Attenzione: Durante il taglio, alcuni legni potrebbero essere sottoposti a forte tensione e lacerarsi repentinamente.

- Estrarre il legno incastrato in direzione contraria al taglio o estrarlo portando il coltello divisore verso l'alto. **Attenzione: Pericolo di lesioni.**

Funzionamento dell'alzatronchi (6)

Indicazioni generali sul sollevatore tronchi

- Per motivi di sicurezza, la catena del sollevatore tronchi deve essere agganciata alla lama di taglio solo con l'ultimo elemento.
- Assicurarsi che nessuna persona soste nell'area di lavoro del sollevatore tronchi.

Funzionamento del sollevatore tronchi

- Allentare il gancio di ritenzione del sollevatore tronchi in modo che il tubo di sollevamento possa muoversi liberamente.
- Portare la lama di taglio verso il basso finché il tubo di sollevamento del sollevatore tronchi poggia completamente sul pavimento.
- In questa posizione si può far rotolare il tronco da tagliare sul tubo di sollevamento

(Il tronco deve trovarsi nell'area compresa tra i due punti di fissaggio)

- Premere la staffa di ritorno verso il basso e lasciare che il fenditoio si muova verso l'alto.
(Cautela! Non sostare nella zona di lavoro del sollevatore tronchi! Pericolo di lesioni!)
- Ora orientare il tronco, premerlo contro il perno di blocco e la relativa colonna
(vedere: Istruzioni di lavoro)
- Quindi rimuovere il legno tagliato e portare il coltello divisore e il sollevatore tronchi di nuovo verso il basso.
- Ora si può far rotolare un nuovo tronco sul sollevatore tronchi.

Riposizionamento del sollevatore tronchi.

In caso di inutilizzo dell'alzatronchi, questo viene utilizzato come secondo braccio di protezione. Inoltre il braccio viene posizionato in alto finché si innesta nel gancio di fissaggio.

Posizione di trasporto del sollevatore tronchi

Portare il sollevatore tronchi manualmente verso l'alto finché si innesta.

Rispettare queste istruzioni per garantire un lavoro veloce e sicuro

11. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Motore trifase 400 V / 50 Hz

Tensione di rete 400 volt / 50 Hz.

L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 5 fili = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

I cordoni di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 1,5 mm².

Il collegamento di rete viene protetto con un massimo di 16 A

Quando si effettua l'allacciamento alla rete o si cambia luogo, occorre controllare la direzione di rotazione. All'occorrenza, occorre cambiare la polarità.

Ruotare il dispositivo di inversione di polarità nella presa dell'apparecchio.

12. Pulizia

Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

13. Trasporto

Lo spaccalegna può essere trasportato facilmente con l'aiuto di un dispositivo per fissaggio a 3 punti sulla macchina motrice.

Prima di trasportare lo spaccalegna, portarlo in posizione di trasporto. Inoltre spostate il cuneo spaccalegna verso il basso, finché questo poggia sui supporti di metallo. Poi rimuovere entrambi i perni a L e portare verso il basso il cilindro idraulico in posizione di trasporto, mentre si preme la staffa di ritorno verso il basso.

Durante lo spostamento fare attenzione che vi sia un sufficiente spazio di manovra, ad es. in caso di inversione, di parcheggio o agli incroci.

Prima del trasporto accertarsi che lo spaccalegna sia fissato alla macchina motrice in modo corretto e sicuro e che l'albero cardanico sia smontato.

Non trasportare mai lo spaccalegna con l'albero cardanico collegato.

Fare attenzione che lo spaccalegna sia sollevato in modo sufficiente per evitare ostacoli durante il trasporto.

14. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

15. Manutenzione

Attenzione!

Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione. Assicurarsi che l'albero cardanico non sia collegato alla macchina motrice.

Quando cambio l'olio?

Primo cambio dell'olio dopo 50 ore di servizio, poi sempre ogni 250 ore di servizio.

Cambio dell'olio (Fig. 18)

Posizionare lo spaccalegna su un supporto leggermente rialzata (ad es. europallet). Posizionare un recipiente di dimensioni adeguate (min. 30 litri) sotto il tappo di scarico della colonna spaccalegna.

Aprire il tappo di scarico e far scaricare l'olio nel recipiente.

Aprire la vite di riempimento nella parte superiore della colonna spaccalegna, affinché l'olio possa defluire meglio.

Riapplicare il tappo di scarico con la guarnizione e stringere bene.

Versare nuovo olio idraulico. (Contenuto: vedere dati tecnici) e controllare il livello dell'olio con l'astina dell'olio.

Dopo il cambio dell'olio azionare più volte lo spaccalegna, senza eseguire effettivamente il taglio.

Attenzione! Nel recipiente dell'olio non devono penetrare particelle di sporco.

Smaltire in modo regolare l'olio esausto nei punti di raccolta locali di olio usato. È vietato disperdere olio usato sul suolo o insieme ai rifiuti urbani.

Consigliamo di utilizzare oli della serie HLP 32.

Cambio dell'olio per ingranaggi Fig. 20

Il riduttore è riempito in fabbrica con olio SAE90. Dopo le prime 50 ore di esercizio scaricare l'olio ingranaggi e sostituirlo, come indicato, con olio nuovo. I successivi cambi dell'olio devono avvenire ogni 250 ore di esercizio o ogni sei mesi, secondo ciò che avviene prima.

1. Smontare la calotta di protezione dell'albero cardanico e posizionare un recipiente sufficientemente grande sotto il riduttore.
2. Aprire prima la vite di scarico dell'olio (19) e poi l'apertura di riempimento dell'olio (17) e scaricare completamente l'olio.
3. Chiudere la vite di scarico dell'olio con una nuova guarnizione e inserire nell'apertura di riempimento dell'olio il nuovo olio per ingranaggi SAE90 con l'aiuto di un imbuto, finché il bordo inferiore del vetro-spia (18) è quasi ricoperto di olio.

Verificare il livello dell'olio ogni 8 ore. Il livello dell'olio è corretto quando il bordo inferiore del vetro-spia (18) è quasi ricoperto di olio.

Impianto idraulico

L'impianto idraulico è un sistema chiuso con serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di controllo.

Il sistema reso completo in fabbrica non deve essere modificato o manipolato.

Controllare regolarmente il livello dell'olio.

Un livello dell'olio troppo basso danneggia la pompa dell'olio,

Controllare regolarmente che i collegamenti idraulici e i collegamenti a vite non presentino perdite - se necessario, serrarli.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Guide del cuneo spaccalegna/longherone della spaccatrice, olio idraulico, olio per ingranaggi

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La pompa idraulico non si mette in moto	La tensione è assente	Controllare se ai cavi arriva corrente
	Il termointerruttore del motore si è spento	Riattivare il termointerruttore nell'area interna dell'alloggiamento del motore
La colonna non si muove verso il basso	Livello dell'olio basso	Controllare e rabboccare il livello dell'olio
	Una delle leve non è collegata	Controllare il fissaggio delle leva
	Sporco nelle guide	Pulire la colonna
Il motore si avvia, ma la colonna non si muove verso il basso	Senso di rotazione errato del motore con corrente trifase	Controllare e cambiare il senso di rotazione del motore

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtete příručku		Pozor! Před prováděním oprav, údržbových prací a čištění vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
	Používejte bezpečnou obuv		Nebezpečí pořezání a stlačení; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když se štípací nůž pohybuje.
	Používejte pracovní rukavice		Vysoké napětí, ohrožení života!
	Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle		Stroj smí obsluhovat jen jedna osoba!
	Používejte ochrannou helmu		Uvolněte před zahájením práce odvětrávací šroub o cca 2 otáčky. Před přepravou uzavřete.
	V pracovním prostoru je zakázáno kouření		Opatrně! Pohybující se nástroje!
	Zabraňte úniku hydraulického oleje na podlahu		Nepřepravujte přístroj naležato!
	Udržujte pracovní oblast v pořádku! Nepořádek může mít za následek nehody!		Nepovolaným vstup zakázán
	Starý olej řádně zlikvidujte (lokální sběrné místo starého oleje). Je zakázáno vypouštět starý olej na podlahu nebo likvidovat společně s odpadem.		Dvě pracovní rychlosti: 1. Nízká rychlost a plná štípací síla 2. Vysoká rychlost a snížená štípací síla
	Neodstraňujte vzpříčené kmeny rukama.		Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.		Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	55
2. Popis zařízení.....	55
3. Rozsah dodávky	55
4. Použití v souladu s určením	55
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	56
6. Doplnující bezpečnostní pokyny.....	56
7. Technické údaje.....	56
8. Rozbalení	57
9. Montáž / Před uvedením do provozu	57
10. Uvedení do provozu	57
11. Elektrické připojení	59
12. Čištění	60
13. Přeprava	60
14. Skladování.....	60
15. Údržba.....	60
16. Likvidace a recyklace	61
17. Odstraňování poruch.....	62
18. Prohlášení o shodě	126

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku. Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis zařízení

1. Válec
2. Ovládací madlo
3. Doplnkové přepravní kolo
4. Motor
5. Řetěz
6. Zvedák kmenů
7. Ochranný kryt kloubového hřídele
8. Tříbodové uchycení
9. Přepravní kola
10. Páka zpětného chodu
11. Štípací klín
12. Kombinace spínač/konektor
13. Přídržné rameno
14. Úložná deska

15. Konec kloubového hřídele štípačky na palivové dřevo
16. Konec kloubového hřídele hnacího vozidla
17. Plnicí otvor oleje
18. Olejovazník
19. Vypouštěcí šroub oleje

3. Rozsah dodávky

- A. Štípačka
- B. Přídržné rameno
- C. Zvedák kmenů
- D. Přídržný hák
- E. Ochranný kryt kloubového hřídele
- F. Sáček na příslušenství (a,b,c,d,e,f)
- G. Doplnkové přepravní kolo
- H. Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

- Hydraulický štípač dřeva je použitelný pouze pro provoz nastojato, dřevo se smí štípat pouze nastojato ve směru vláken.
- Nikdy neštípejte dřevo naležato nebo proti směru vláken.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.

- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob. Než začnete s tímto nářadím pracovat, přečtěte si prosím pokyny.

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte vadná připojovací vedení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správnou funkci dvouručního ovládání.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Při práci noste pracovní rukavice.
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou štípacím nástrojem.
- Ke štípání těžkých nebo neskladných dílů používejte vhodné pomůcky pro podepření.
- Přestavby, nastavovací práce a čištění a také údržbu a odstraňování poruch provádějte vždy při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace směřjí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. **Vytáhněte síťovou zástrčku!**

něte síťovou zástrčku!

6. Doplňující bezpečnostní pokyny

- Štípač dřeva smí obsluhovat pouze jedna osoba.
- Používejte ochranné pracovní prostředky (ochranné brýle, rukavice, bezpečnostní obuv), abyste se chránili před možným zraněním.

- Nikdy neštípejte kmeny, které obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty.
- Již naštípané dřevo a dřevěné třísky vytvářejí nebezpečný pracovní prostor. Hrozí nebezpečí klopýtnutí, sklouznutí nebo pádu. V pracovním prostoru vždy udržujte pořádek.
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje.
- Štípejte pouze dřevo s maximální délkou 110 cm.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí úrazu prstů a rukou štípacím nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení dřeva.
- Zranění následkem vymrštěného dřeva při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení proudem při použití elektrických přípojních vedení, která nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a použití v souladu s určením a rovněž návod k obsluze.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Pohon	Kloubový h. + elektromotor
Motor V / Hz	400 V / 50 Hz
Příkon P1	5100 W
Odevzdaný výkon P2	4000 W

Druh provozního režimu	S6 40 %
Otáčky vývodového hřídele / motoru min ⁻¹	540 1400
Obraceč fáze	ano
Rozměry D x Š x V	1540 x 1140 x 2520 mm
Délka dřeva min. - max.	560 - 1100 mm
Průměr dřeva min. - max.	80 - 350 mm
Výkon (t) max.	25
Zdvih válce	948 mm
Rychlost posuvu vpřed cm/s	10,5
Rychlost posuvu vzad cm/s	7,5
Množství oleje l	24
Hmotnost kg	319

Technické změny vyhrazeny!

8. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj. Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen). Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný. Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány. Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

9.1 Montáž tříbodového čepu (sáček na příslušenství A) (obr. 3)

Prostrčte závitové čepy skrz určené otvory a z druhé strany zafixujte vždy jednou maticí M22.

9.2 Montáž ochranného krytu kloubového hřídele (7) (sáček na příslušenství B) (obr. 4)

Nasaďte ochranný kryt kloubového hřídele na přečnívající závitové kolíky na kloubovém hřídeli a zajistěte jej dvěma maticemi M10.

9.3 Uvedení štípačky do pracovní polohy (sáček na příslušenství C) (obr. 5 + 6)

Připojte štípačku k elektrické síti. Při tom dávejte pozor na směr otáčení motoru. Spust'te obě ovládací rukojeti dolů tak, aby válec zaklapl do vedení. Vsaďte oba kolíky L (C) pro zajištění válce na štípačce na dřevo. Zajistěte kolíky L v pružných výstupcích. Poté jed'te štípacím nožem do nejhořejší polohy a odstraňte podpěru. **Podpěru dobře uschovejte, neboť je potřebná pro každou přepravu štípačky.**

9.4 Montáž přídržného ramena (13) (sáček na příslušenství D) (obr. 7)

Zajistěte přídržné rameno šroubem se šestihrannou hlavou M10x40, dvěma podložkami a jednou maticí

9.5 Montáž přídržného háku (D) (sáček na příslušenství E) (obr. 8)

Připevněte přídržný hák 2 šrouby s šestihrannou hlavou a 2 maticemi k rámu.

9.6 Montáž zvedáku kmenů (sáček na příslušenství F) (obr. 9)

Připevněte zvedák kmenů jedním šroubem s šestihrannou hlavou M16x100 k přídržné sponě. Zahákněte řetěz za štípací nůž.

Montáž doplňkového přepravního kola (obr. 10)

Připevněte přepravní kolo podle vyobrazení na obrázku 10. Kolo zafixujte v horním otvoru aretační tyčí (10a), pokud se štípačkou pracujete. Při přepravě kolo zafixujte ve spodním otvoru.

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

10. Uvedení do provozu

Ujistěte se, že je stroj kompletní a předpisově smontovaný. Zkontrolujte před každým použitím:

- Připojné vedení z hlediska vadných míst (trhliny, řezy a podobně),
- Stroj z hlediska příp. poškození,
- zda jsou všechny šrouby pevně dotažené,
- Hydrauliku z hlediska netěsných míst a
- množství oleje

Kontrola množství oleje (obr. 13)

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem. Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může poškodit olejové čerpadlo. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce. Štípací sloupek musí být před zkouškou zasunutý, stroj musí stát rovně. Zcela zafixujte olejovou měrku, abyste změřili stav oleje.

Elektromotor

Zkontrolujte směr chodu motoru. Nenachází-li se rameno štípačky v horní poloze, vyjedťte s nožem štípačky pomocí třmenu zpětného chodu nebo rukojetí do horní polohy. Pokud se štípací rameno již nachází v nejhořejší poloze, aktivujte posunutím obou pák dolů štípací mechanismus.

Tím se štípací rameno pohne dolů.

V případě, že se štípací nůž i přes stisknuté rukojetí nebo třmen zpětného chodu nepohne, tak okamžitě vypněte stroj. Pro změnu směr otáčení motoru otáčejte jednotkou měnící polaritu v zásuvné jednotce (obr. 11 + 12).

Nikdy nenechte běžet motor v nesprávném směru otáčení! To nevyhnutelně vede ke zničení čerpacího systému a proto nelze uplatnit žádnou záruku.

Zkouška funkce

Před každým použitím se má provést zkouška funkce.

Akce:

Výsledek:

Stlačte obě rukojetí dolů.	Štípací nůž jde dolů - až cca 20 cm nad stůl.
Uvolněte vždy jednu rukojeť	Štípací nůž zůstane stát ve zvolené poloze.
Uvolnění obou rukojetí	Štípací nůž zůstane stát ve zvolené poloze.

Pozor!

Před uvedením do provozu povolte plnicí šroub (obr. 19).

Nezapomeňte nikdy povolit plnicí šroub! Jinak se bude vzduch nacházející se v systému neustále znovu stlačovat a uvolňovat, což má za následek, že se zničí těsnění hydraulického okruhu a štípačka na dřevo již není použitelná. V tomto případě se prodejce i výrobce distancují od jakýchkoliv poskytnutí záruky.

Spínač pro zapnutí/vypnutí (12)

Stiskněte zelený knoflík k zapnutí.

Stiskněte červený knoflík k vypnutí.

Upozornění: Zkontrolujte před každým použitím funkci jednotky pro zapnutí/vypnutí jednorázovým zapnutím a opětným vypnutím.

Ochrana proti opětovnému spuštění v případě přerušení proudu (spoušť nulového napětí)

Při výpadku proudu, neúmyslném vytažení zástrčky nebo vadné pojistce se přístroj automaticky vypne. K opětovnému zapnutí stiskněte znovu zelený knoflík na spínací jednotce.

Kloubový hřídel

- Před připojením stroje k třibodové spojce hnacího vozidla se ujistěte, že je hmotnost stroje pro hnací vozidlo vhodná. Hmotnost stroje lze vyčíst na typovém štítku výrobce.
- Kloubový hřídel se smí připojit pouze tehdy, když je motor traktoru vypnutý.
- Používejte výhradně schválené a pro použití se štípačkou na dřevo vhodné kloubové hřídele. Kloubový hřídel musí být kromě toho vybavený všemi bezpečnostními zařízeními, která se musejí nacházet v dobrém stavu.
- Nezdružujte se v blízkosti kloubového hřídele, když je v provozu.
- Ujistěte se, že otáčky na traktoru nepřekračují na typovém štítku uvedený počet max. 540 1/min.
- Před údržbářskými pracemi nebo v případě vzpříčení štípacího klínu odpojte nejprve stroj od traktoru, při tom traktor zastavte.

Zavěšení štípačky na hnací vozidlo

Obr. 13 + 14

1. Nacouvejte hnacím vozidlem ke štípači dřeva. Umístěte dolní úchytná ramena dostatečně blízko k upínacím kolíkům štípačky na palivové dřevo.
2. Zatáhněte parkovací brzdu hnacího vozidla a vypněte motor. Zablokujte zadní kola na obou stranách klíny nebo vhodnými předměty.
3. Sejměte ochranu proti prachu (1) a zavěste ji na ochranný kryt kloubového hřídele (2)
4. Spustěte dolní úchytná ramena na upínací kolíky štípačky na palivové dřevo a zajistěte je pojistnými kolíky. (3)
5. Umístěte horní úchytné rameno do držáku a zarovnejte je s otvory držáku. Vsaďte závěsný kolík pro aretaci horního úchytného ramena.
 - Konec kloubového hřídele u převodovky má průměr 34,8 mm a přípojku s 6 zuby (standardní kategorie 1 PTO).
6. Nasuňte kloubový hnací hřídel přes konec kloubového hřídele na převodovku a na hnací vozidlo. Zatlačte pružinové kolíky nacházející se na obou koncích hnacího hřídele kloubového hřídele. Suňte hnací hřídel dále přes konce kloubového hřídele, dokud pružinové kolíky nevyskočí a nezapadnou do zubů konce kloubového hřídele.
7. Vyrovnání kloubového hřídele
Při pohledu shora a ze strany hřídele musí být konec kloubového hřídele na štípačce na palivové dřevo (15) a konec kloubového hřídele na hnacím vozidle (16) souběžně zarovnaný. Úhly kloubů kloubového hřídele (α) musí být co nejmenší.
8. Zajistěte bezpečnostní řetěz pohonu kloubového hřídele na pevném dílu štípačky na palivové dřevo a hnacího vozidla, aby se zabránilo otáčení ochranného zařízení.

Zkontrolujte směr chodu kloubového hřídele hnacího vozidla. Nenachází-li se rameno štípačky v horní poloze, vyjeďte s nožem štípačky pomocí třmenu zpětného chodu nebo rukojetí do horní polohy. Pokud se štípací rameno již nachází v nejhořejší poloze, aktivujte posunutím obou pák dolů štípací mechanismus. Tím se štípací rameno pohne dolů. V případě, že se štípací nůž i přes stisknuté rukojeti nebo třmen zpětného chodu nepohne, zastavte pohon kloubového hřídele a změňte jeho směr otáčení.

Nikdy nenechte běžet pohon kloubového hřídele v nesprávném směru otáčení! To nevyhnutelně vede ke zničení čerpacího systému a proto nelze uplatnit žádnou záruku.

Použití ochranného ramena (obr. 15)

Ochranné rameno lze výškově nastavit do různých stupňů, podle délky dřeva.

Štípání (obr. 16 + 17)

- Při venkovních teplotách pod 5°C nechte stroj cca pět minut běžet na volnoběh, aby hydraulický systém dosáhl provozní teploty. Dřevo stojící pod štípacím nožem

Pozor: Štípací nůž je velmi ostrý. Nebezpečí zranění!

- Stlačíte-li obě ovládací páky dolů, sjede štípací nůž dolů a rozštípně dřevo.
- Štípejte pouze rovně uříznuté dřevo.
- Štípejte dřevo svisle.
- Nikdy neštípejte naležato nebo příčně ke směru vláken!
- Noste při štípání dřeva vhodné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Při extrémně vzrostlém dřevě odštěpujte polena od kraje.

Pozor: Určitá dřeva se mohou při štípání dostat pod silné pnutí a náhle prasknout.

- **Vzpříčené dřevo vytlučte proti směru štípání nebo uvolněte vyjetím štípacího klínu nahoru.**
Pozor: Nebezpečí zranění.

Provoz zvedáku kmenů (6)

Všeobecné pokyny ke zvedáku kmenů:

- Řetěz zvedáku kmenů se smí z bezpečnostních důvodů zavěsit na štípacím noži pouze posledním článkem.
- Dbejte, aby se v pracovní oblasti zvedáku kmenů nezdržovaly žádné osoby.

Provoz zvedáku kmenů:

- Uvolněte zadržovací hák zvedáku kmenů, aby mohla zvedací trubka volně běžet.
- Najedte štípacím nožem natolik dolů, aby zvedací trubka zvedáku kmenů ležela kompletně na zemi.
- V této poloze můžete štípaný kmen navalit na zvedací trubku

(Kmen musí ležet v oblasti mezi oběma fixačními hroty)

- Stlačte třmen zpětného chodu dolů a nechte vyjet štípací nůž nahoru.

(Opatrně! Nestůjte v pracovní oblasti zvedáku kmenů! Nebezpečí zranění!)

- Zarovnejte nyní kmen, tlačte jej proti přídržnému trnu a rozštípně jej

(viz: Pracovní pokyny)

- Poté odstraňte našťipané dřevo a sjedte štípacím klínem a tím i zvedákem kmenů znovu dolů.
- Nyní lze na zvedák kmenů navalit nový kmen.

Odstavení zvedáku kmenů.

Pokud nepoužíváte zvedák kmenů, má funkci druhého ochranného ramena. K tomu se rameno zvedne tak, aby zaklaplo v přídržném háku.

Přeprování poloha zvedáku kmenů:

Vedte zvedák kmenů rukou nahoru tak, aby zaklapl.

Dodržujte tyto pokyny pro zajištění rychlé a bezpečné práce

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Třífázový motor 400 V/ 50 Hz

Síťové napětí 400 voltů / 50 Hz.

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm².

Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.

Při připojení k síti nebo změně stanoviště se musí zkontrolovat směr otáčení. Případně se musí změnit polarita.

Otočte zařízení pro výměnu pólů v zástrčce přístroje.

12. Čištění

Pozor!

Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

13. Přeprava

Pomocí 3bodového připevnění na hnacím vozidle lze štípačku na palivové dřevo snadno přepravovat.

Než budete štípačku na palivové dřevo přepravovat, uveďte ji do přepravní polohy. K tomu jeďte štípacím klínem dolů tak, aby dolehl na kovovou podpěru. Poté odstraňte oba kolíky L a jeďte hydraulickým válcem dolů do přepravní polohy tak, že stlačíte třmen zpětného chodu dolů.

Dbejte při jízdě na dostatečný prostor pro pojiždění, např. při obracení, parkování a na křižovatkách.

Před přepravou se přesvědčte, že je štípačka na palivové dřevo řádně a bezpečně připevněná na hnacím vozidle a že byl odmontován kloubový hřídel.

Nikdy nepřepravujte štípačku na palivové dřevo s připojeným pohonem kloubového hřídele.

Dbejte, aby byla štípačka na palivové dřevo nadzvednutá dostatečně vysoko, aby zdolala překážky během přepravy.

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

15. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku. Dávejte pozor, aby kloubový hřídel nebyl připojen k hnacímu vozidlu.

Kdy mám vyměnit olej?

První výměna oleje po 50 provozních hodinách, poté každých 250 provozních hodin.

Výměna oleje (obr. 18)

Štípačku palivového dřeva postavte na lehce vyvýšený podklad (např. europaleta). Pod vypouštěcí šroub na štípacím sloupku postavte dostatečnou nádobu (min. 30 l).

Vypouštěcí šroub otevřete a nechte olej opatrně vytéci do nádoby.

Otevřete plnicí šroub na horní straně štípacího sloupku, aby mohl olej lépe vytékat.

Vložte opět vypouštěcí šroub s těsněním a dobře jej dotáhněte.

Naplňte nový hydraulický olej. (Objem: viz technické údaje) a zkontrolujte měrkou oleje stav oleje.

Po výměně oleje spusťte několikrát štípačku na palivové dřevo bez skutečného štípání.

Pozor! Do olejové nádrže nesmějí proniknout žádné částčky nečistot.

Starý olej řádně zlikvidujte na místním veřejném sběrném místě. Je zakázáno vypustit starý olej do půdy nebo likvidovat s odpadem.

Doporučujeme oleje řady HLP 32.

Výměna převodového oleje obr. 20

Převodovka je z výroby naplněná převodovým olejem SAE90. Vpusťte převodový olej po prvních 50 hodinách provozu a nahraďte jej podle údajů novým olejem. Další výměny oleje je pak třeba provádět každých 250 hodin provozu nebo každých šest měsíců, podle toho, co nastane dříve.

1. Odmontujte ochranný kryt kloubového hřídele a podstavte pod převodovku dostatečně velkou nádobu.

2. Nejprve vyšroubujte vypouštěcí šroub oleje (19) a pak otevřete plnicí otvor oleje (17) a vypustěte zcela olej.
 3. Zašroubujte vypouštěcí šroub oleje s novým těsněním a naplňte nový převodový olej SAE90 pomocí trychtýře do plnicího otvoru tak, aby byl spodní okraj průzoru (18) téměř zakrytý olejem.
- Kontrolujte stav oleje každých 8 hodin. Stav oleje je správný, když je spodní okraj průzoru (18) téměř zakrytý olejem.

Hydraulické zařízení

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem. Továrně zkompletovaný systém se nesmí měnit ani upravovat.

Pravidelně kontrolujte množství oleje.

Příliš malé množství oleje může poškodit olejové čerpadlo, Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulických přípojek a šroubení, příp. je dotáhněte.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Vedení štípacího klínu/štípacího nosníku, hydraulický olej, převodový olej

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Hydraulické čerpadlo nenaskakuje	Chybí napětí	Zkontrolujte, zda jsou vedení napájená elektřinou
	Tepelný vypínač motoru se vypnul	Zapněte znovu tepelný vypínač uvnitř krytu motoru
Sloupek se nepohybuje dolů	Malé množství oleje	Zkontrolujte množství oleje a doplňte
	Některá z pák není připojená	Zkontrolujte připevnění pák
	Nečistota v lištách	Vyčistěte sloupek
Motor se rozběhne, avšak sloupek se nepohybuje dolů	Chybný směr otáčení motoru při třífázovém proudu	Zkontrolujte a přestavte směr otáčení motoru

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku		Pozor! Pred opravárenskými, údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
	Používajte bezpečnostnú obuv.		Nebezpečenstvo porezania a pomliaždenia: keď sa štiepací nôž pohybuje, nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest.
	Použite pracovné rukavice		Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.		Stroj smie obsluhovať len jedna osoba!
	Používajte ochrannú prilbu		Pred začatím práce povoľte odvzdušňovaciu skrutku o cca 2 otáčky. Pred prepravou zatvorte.
	Zákaz fajčenia v pracovnej oblasti.		Opatrne! Pohyblivé nástroje!
	Nedovoľte, aby sa na podlahu rozliat hydraulický olej		Prístroj neprepravujte nalažato!
	Udržiavajte svoju pracovnú oblasť v poriadku! Neporiadok môžu mať za následok nehody!		Zákaz vstupu nepovolaným osobám
	Použitý olej riadne zlikvidujte (v miestnej zberni použitého oleja). Použitý olej je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.		Dve pracovné rýchlosti: 1. nízka rýchlosť a plná štiepacia sila 2. vysoká rýchlosť a znížená štiepacia sila.
	Zaseknuté kmene neodstraňujte rukami.		⚠ Pozor! V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatрили touto značkou
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	65
2. Popis prístroja.....	65
3. Rozsah dodávky	65
4. Použitie v súlade s určením	65
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia	66
6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia	66
7. Technické údaje.....	67
8. Vybalenie.....	67
9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	67
10. Uvedenie do prevádzky	68
11. Elektrická prípojka	69
12. Čistenie.....	70
13. Preprava	70
14. Skladovanie	70
15. Údržba.....	70
16. Likvidácia a recyklácia	71
17. Odstraňovanie porúch.....	72
18. Vyhlásenie o zhode	126

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis prístroja

1. Valec
2. Ovládacia rukoväť
3. Prídavné prepravné koleso
4. Motor
5. Reťaz
6. Zdvíhač dreva
7. Ochranný kryt kĺbového hriadeľa
8. Trojbodové uchytenie
9. Prepravné kolesá
10. Páka spätného chodu
11. Rozovierací klin
12. Kombinácia spínača/zástrčky

13. Pridržiavacie rameno
14. Podložka
15. Koniec kĺbového hriadeľa na štiepačke dreva
16. Koniec kĺbového hriadeľa na hnacom vozidle
17. Otvor na plnenie oleja
18. Priezor
19. Vypúšťacia skrutka oleja

3. Rozsah dodávky

- A. Štiepačka
- B. Pridržiavacie rameno
- C. Zdvíhač dreva
- D. Pridržiavací hák
- E. Ochranný kryt kĺbového hriadeľa
- F. Priložené vrečko (a,b,c,d,e,f)
- G. Prídavné prepravné koleso
- H. Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

- Hydraulická štiepačka dreva sa môže používať len v prevádzke nastojato, dreva sa smú štiepať len nastojato v smere vlákien.
- Drevo nikdy neštiepajte naležato ani proti smeru vlákien.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy na prevenciu proti nehodám a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.

- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb. Pred prácou s týmto nástrojom si prosím prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte technybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či obojručná obsluha správne funguje.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Pri práci noste pracovné rukavice.
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené štiepacím nástrojom.
- Na štiepenie ťažkých dielov alebo dielov, s ktorými sa zle manipuluje, použite vhodné pomôcky na podoprenie.
- Prestavbové, nastavovacie a čistiace práce, ako aj údržbu a odstraňovanie porúch, vykonávajte iba pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravárskych a údržbových prác okamžite znovu namontovať.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. **Vytiahnite sieťovú zástrčku!**

6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Štiepačku dreva smie obsluhovať iba jedna osoba.
- Noste ochranné prostriedky (ochranné okuliare/ ochranný prieszor, rukavice, bezpečnostná obuv), aby ste sa chránili pred možnými poraneniami.
- Nikdy sa nepokúšajte štiepať kmene, ktoré obsahujú klinec, drôt alebo iné predmety.
- Už naštiepané drevo a triesky vytvárajú nebezpečnú pracovnú oblasť. Hrozí nebezpečenstvo zakopnutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržiavajte pracovnú oblasť vždy v poriadku.
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja.
- Štiepajte iba drevo s maximálnou dĺžkou 110 cm.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcou implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky štiepadlom pri nesprávnom vedení alebo uložení dreva.
- Poranenia v dôsledku odhododeného obrobku pri nesprávnom vedení alebo držaní.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa úplne dodržiavajú bezpečnostné upozornenia a použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pustite spúšťacie tlačidlo a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Pohon	Klíbový hriadeľ + elektromotor
Motor V/Hz	400 V/50 Hz
Príkion P1	5100 W
Výkon P2	4000 W
Prevádzkový režim	S6 40 %
Otáčky pomocného hriadeľa/motora min ⁻¹	540 1400
Fázový menič	áno
Rozmery D x Š x V	1540 x 1140 x 2520 mm
Dĺžka dreva min. - max.	560 – 1100 mm
Priemer dreva min. - max.	80 – 350 mm
Výkon (t) max.	25
Zdvih valca	948 mm
Rýchlosť chodu dopredu cm/s	10,5
Rýchlosť spätného chodu cm/s	7,5
Množstvo oleja l	24
Hmotnosť kg	319

Technické zmeny vyhradené!

8. Vybalenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj. Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité). Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný. Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané. Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.

Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.

Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

9.1 Montáž trojbodového čapu (príložené vrecko A) (obr. 3)

Čapy so závitmi zastrčte do určených otvorov a z druhej strany všetky zaistíte maticami M22.

9.2 Montáž ochranného krytu klíbového hriadeľa (7) (príložené vrecko B) (obr. 4)

Ochranný kryt klíbového hriadeľa nasadíte na vyčnievajúce kolíky so závitmi na klíbovom hriadeľi a zaistíte ich dvoma maticami M10.

9.3 Uvedenie štiepačky do pracovnej polohy (príložené vrecko C) (obr. 5 + 6)

Štiepačku pripojte k elektrickej sieti. Dávajte pozor na smer otáčania motora. Obe ovládacie rukoväti spúšťajte nadol, až kým valec nezapadne do vedenia. Zastrčením oboch kolíkov tvaru L (C) zaistíte valec na štiepačke palivového dreva. Kolíky tvaru L zaistíte v pružných západkách. Následne prestavte štiepací nôž do koncovej hornej polohy a odstráňte podperu.

Podperu starostlivo uschovajte, pretože jej použitie sa vyžaduje pri každej preprave štiepačky.

9.4 Montáž pridržiavacieho ramena (13) (príložené vrecko D) (obr. 7)

Pridržiavacie rameno zaistíte šesťhrannou skrutkou M10x40, dvoma podložkami a maticou.

9.5 Montáž pridržiavacieho háku (D) (príložené vrecko E) (obr. 8)

Pridržiavací hák upevníte na rám 2 šesťhrannými skrutkami a 2 maticami.

9.6 Montáž zdvíhača dreva (príložené vrecko F) (obr. 9)

Zdvíhač dreva upevníte na oporný strmeň jednou šesťhrannou skrutkou M16x100. Reťaz osadíte na štiepací nôž.

Montáž prídavného prepravného kolesa (obr. 10)

Namontujte prepravné koleso tak, ako je to znázornené na obr. 10. Zafixujte koleso v hornom otvore aretačným kolíkom (10a), keď pracujete so štiepačkou. Pri preprave zafixujte koleso v dolnom otvore.

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

10. Uvedenie do prevádzky

Uistite sa, že je stroj namontovaný úplne a podľa predpisov. Pred každým použitím skontrolujte:

- prípojné vedenia na poškodené miesta (trhliny, rezy a pod.),
- stroj ohľadom príp. poškodení.
- či sú všetky skrutky pevne utiahnuté,
- hydrauliku na netesné miesta a
- hladinu oleja,

Kontrola hladiny oleja (obr. 13)

Hydraulické zariadenie je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a riadiacim ventilom. Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť olejové čerpadlo. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja. Štiepací stĺp musí byť pred kontrolou zasunutý, stroj musí stáť rovno. Na odmeranie hladiny oleja úplne zaskrutkujte mierku oleja.

Elektromotor

Skontrolujte smer otáčania motora. Ak sa štiepacie rameno nenachádza v hornej polohe, pomocou strmeňa spätného chodu alebo rukovätí presuňte štiepací nôž do hornej polohy. Ak sa už štiepacie rameno nachádza vo vrchnej polohe, otočením oboch pák smerom nadol aktivujte štiepací mechanizmus.

Tým sa štiepacie rameno pohne nadol.

Ak sa štiepací nôž neuvedie do pohybu ani po aktivovaní rukovätí alebo strmeňa spätného chodu, stroj ihneď vypnite. Ak chcete zmeniť smer otáčania motora, otočte jednotku zmeny pólu v zásuvnej jednotke (obr. 11 + 12).

Ak sa motor otáča nesprávnym smerom, v žiadnom prípade ho nenechávajte bežať! Takéto konanie povedie nevyhnutne k zničeniu čerpadlového systému bez nároku na uplatnenie záruky.

Funkčná skúška

Pred použitím sa má vykonať funkčná skúška.

Akcia:

Výsledok:

Obe rukoväti zatlačte nadol.	Štiepací nôž prejde nadol – do cca 20 cm nad stôl.
Uvoľnite jednu rukoväť	Štiepací nôž zostane stáť vo zvolenej pozícii.
Uvoľnenie oboch rukovätí	Štiepací nôž zostane stáť vo zvolenej pozícii.

Pozor!

Pred uvedením do prevádzky uvoľnite plniacu skrutku (obr. 19).

Nikdy nezabudnite uvoľniť plniacu skrutku! V opačnom prípade bude dochádzať k neustálemu zhutňovaniu a rozpínaniu vzduchu v sústave, čo vedie k zničeniu tesnení hydraulického okruhu, takže sa štiepačka dreva nebude dať používať. Predajca, resp. výrobca, sa v takomto prípade dištancuje od povinnosti plnenia akýchkoľvek záručných služieb.

Zapínač/vypínač (12)

Pre zapnutie stlačte zelený gombík.

Pre vypnutie stlačte červený gombík.

Upozornenie: Pred každým použitím prekontrolujte funkciu zapínacej/vypínacej jednotky jednorazovým zapnutím a vypnutím.

Poistka proti opätovnému rozbehu pri výpadku prúdu (nulový vypínač)

Neúmyselné potiahnutie zástrčky alebo chybná poistka automaticky vypne prístroj pri výpadku prúdu. Pre opätovné zapnutie znova stlačte zelený gombík spínacej jednotky.

Kľbový hriadeľ

- Pred pripojením stroja na trojbodový záves hnacieho vozidla sa uistite, že hmotnosť stroja nepresahuje parametre prípustné pre dané hnacie vozidlo. Hmotnosť stroja je uvedená na typovom štítku od výrobcu.
- Kľbový hriadeľ sa smie pripájať len vtedy, keď je motor traktora vypnutý.
- Používajte výlučne schválené kľbové hriadele, ktoré sú vhodné na použitie so štiepačkou dreva. Zároveň platí, že kľbový hriadeľ musí disponovať všetkými bezpečnostnými zariadeniami, ktoré musia byť v dobrom technickom stave.
- Keď je kľbový hriadeľ v prevádzke, nezdržujte sa v jeho blízkosti.
- Uistite sa, že otáčky na traktore neprekračujú číselnú hodnotu uvedenú na typovom štítku, teda max. 540 1/min.
- Pred začatím vykonávania údržbových prác alebo v prípade zaseknutia štiepacieho klinu najskôr odpojte stroj od traktora a traktor odstavte.

Zavesenie štiepačky na hnacie vozidlo

obr. 13 + 14

1. S hnacím vozidlom zacúvajte k štiepačke dreva. Dolné upínacie ramená nastavte dostatočne blízko k upínacím kolíkom štiepačky palivového dreva.
2. Zatiahnite parkovaciu brzdu hnacieho vozidla a vypnite motor. Pod zadné kolesá na oboch stranách podložte klíny alebo iné vhodné predmety.
3. Odstráňte ochranu proti prachu (1) a zaveste ju na ochranný kryt kľbového hriadeľa (2)
4. Dolné upínacie ramená spustite nadol na upínacie kolíky štiepačky palivového dreva a zaistite ich poistnými kolíkmi. (3)

5. Horné upínacie rameno umiestnite do držiaka a zarovnajte ho s otvormi v držiaku. Osadením závesného kolíka zaistíte horné upínacie rameno.
 - Koniec kĺbového hriadeľa prevodovky má priemer 34,8 mm a prípojku so 6 zubmi (vývodový hriadeľ štandardnej kategórie 1).
6. Hriadeľ kĺbového pohonu nasuňte na koniec kĺbového hriadeľa na prevodovke a hnacom vozidle. Zatlačte pružinové kolíky, ktoré sa nachádzajú na oboch koncoch hnacieho hriadeľa kĺbového hriadeľa. Hnací hriadeľ posúvajte ďalej cez konce kĺbového hriadeľa tak, aby pružinové kolíky vyskočili von a aby ozubenie konca kĺbového hriadeľa zapadlo na svoje miesto.
7. Vyrovnanie kĺbového hriadeľa
Pri pohľade zhora a z boku hriadeľa musia byť koniec kĺbového hriadeľa na štiepačke dreva (15) a koniec kĺbového hriadeľa na hnacom vozidle (16) rovnobežne zarovnané. Uhly kĺbov kĺbového hriadeľa (α) musia byť čo možno najmenšie.
8. Bezpečnostnú reťaz kardanového hnacieho mechanizmu upnite na nepohyblivú časť štiepačky dreva a hnacieho vozidla s cieľom predísť otáčaniu ochranného zariadenia.

Skontrolujte smer otáčania kĺbového hriadeľa hnacieho vozidla. Ak sa štiepacie rameno nenachádza v hornej polohe, pomocou strmeňa spätného chodu alebo rukovätí presuňte štiepací nôž do hornej polohy. Ak sa už štiepacie rameno nachádza vo vrchnej polohe, otočením oboch pák smerom nadol aktivujte štiepací mechanizmus. Tým sa štiepacie rameno pohne nadol. Ak sa štiepací nôž neuvedie do pohybu ani po aktivovaní rukovätí alebo strmeňa spätného chodu, zastavte kardanový hnací mechanizmus a zmeňte jeho smer otáčania.

Ak sa kardanový hnací mechanizmus otáča nesprávnym smerom, v žiadnom prípade ho nenechávajte bežať! Takéto konanie povedie nevýhnutne k zničeniu čerpadlového systému bez nároku na uplatnenie záruky.

Používanie ochranného ramena (obr. 15)

K dispozícii je niekoľko stupňov nastavenia výšky ochranného ramena v závislosti od dĺžky dreva.

Štiepanie (obr. 16 + 17)

- Pri vonkajších teplotách nižších než 5 °C nechajte stroj bežať približne päť minút na voľnobehu, aby sa dosiahla prevádzková teplota hydraulikkej sústavy. Drevo postavte pod nôž nastojato.
- Pozor: Štiepací nôž je veľmi ostrý. Nebezpečenstvo poranenia!**
- Keď obe ovládacie rukoväti zatlačíte nadol, štiepací nôž vykoná pohyb nadol a štiepa drevo.
- Štiepajte iba rovno odpílené.
- Drevo štiepajte kolmo.
- Nikdy neštiepajte naležato ani priečne k smeru vlákien!

- Pri štiepaní dreva noste vhodné rukavice a bezpečnostnú obuv.
- V prípade príliš zrasteného dreva začnite štiepať od okraja.
Pozor: V niektorých typoch dreva môže pri štiepaní vzniknúť vysoké pnutie, takže sa môžu prudko roztrhnúť.
- Zaseknuté drevo vybite von proti smeru štiepania alebo ho odstráňte presunutím štiepacieho klina nahor. **Pozor: Nebezpečenstvo poranenia.**

Prevádzka zdvíhača dreva (6)

Všeobecné pokyny týkajúce sa zdvíhača dreva:

- Z bezpečnostných dôvodov smie byť na štiepacom noži zavesený iba posledný článok reťaze zdvíhača dreva.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnom priestore zdvíhača dreva nezdržiavali žiadne osoby.

Prevádzka zdvíhača dreva:

- Uvoľníte pridržiaci hák zdvíhača dreva, aby sa zdvíhacia rúra mohla voľne pohybovať.
- Štiepací nôž presuňte nadol tak, aby zdvíhacia rúra zdvíhača dreva úplne dosadla na zem.
- V tejto polohe môžete kmeň určený na štiepanie vykotúľať na zdvíhaciu rúru
(Kmeň sa musí nachádzať v priestore medzi oboma fixačnými hrotmi)
- Zatlačte nadol strmeň spätného chodu a počkajte, kým sa štiepací nôž presunie nahor.
(Pozor! Nestojte v pracovnom priestore zdvíhača dreva! Nebezpečenstvo poranenia!)
- Kmeň vyrovnajte, zatlačte ho proti pridržiaciemu tŕňu a rozštiepajte ho
(pozri: Pracovné pokyny).
- Následne odoberte naštiepané drevo a presuňte nadol štiepací klin, a teda aj zdvíhač dreva.
- Teraz môžete na zdvíhač dreva vykotúľať ďalší kmeň.

Prestavenie zdvíhača dreva.

Ak sa zdvíhač dreva nepoužíva, tak sa použije ako druhé ochranné rameno. Na tento účel sa rameno presunie nahor tak, aby zapadlo do pridržacieho háka.

Prepravná poloha zdvíhača dreva:

Zdvíhač dreva presúvajte rukou nahor, až kým nezapadne na miesto.

V záujme rýchleho a bezpečného vykonania prác dodržiavajte tieto pokyny

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Trojfázový motor 400 V/ 50 Hz

Sieťové napätie 400 V/50 Hz.

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3 F + N + SL. - (3/N/PE).

Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm².

Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

Pri sieťovej prípojke alebo zmene stanoviska sa musí prekontrolovať smer otáčania. Prípadne sa musí zmeniť polarita.

Otočte pólový menič v zástrčke prístroja.

12. Čistenie

Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

13. Preprava

Štiepačku palivového dreva možno poľahky prepravovať vďaka 3-bodovému zaveseniu na hnacom vozidle.

Štiepačku palivového dreva pred prepravou uveďte do prepravnej polohy. Na tento účel prestavte rozovierací klin nadol tak, aby dosadol na kovovú podperu. Potom odstráňte oba kolíky tvaru L a hydraulický valec presuňte nadol do prepravnej polohy zatlačením strmeňa spätného chodu nadol.

Počas prepravy dbajte na dostatok miesta na manévrovanie, napríklad pri otáčaní, parkovaní a na križovatkách.

Pred prepravou sa uistite, či je štiepačka palivového dreva riadne a bezpečne pripevnená na hnacom vozidle a či je demontovaný kĺbový hriadeľ.

Štiepačku palivového dreva nikdy neprepravujte s pripojeným kardanovým hnacím mechanizmom.

V záujme predchádzania kolíziám s prekážkami počas prepravy dávajte pozor, aby bola štiepačka palivového dreva zdvihnutá dostatočne vysoko.

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení.

Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

15. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku. Dbajte na to, aby kĺbový hriadeľ nebol pripojený k hnaciemu vozidlu.

Kedy vymeniť olej?

Prvá výmena oleja po 50 prevádzkových hodinách, potom každých 250 prevádzkových hodín.

Výmena oleja (obr. 18)

Položte štiepačku palivového dreva na mierne vyvýšenú podložku (napr. europaletu). Podložte pod vypúšťaciu skrutku na štiepacom stípiu nádobu s dostatočným objemom (min. 30 litrov).

Otvorte vypúšťaciu skrutku a opatrne nechajte olej odtiecť do nádoby.

Otvorte plniacu skrutku na hornej strane štiepacieho stĺpika, aby mohol olej lepšie odtekať.

Nasadte späť vypúšťaciu skrutku s tesnením a dobre ju utiahnite.

Naplňte nový hydraulický olej. (Obsah: pozri Technické údaje) a mierkou oleja skontrolujte hladinu oleja. Po výmene oleja štiepačku palivového dreva niekoľkokrát uveďte do chodu, avšak nevykonávajte štiepanie.

Pozor! Do nádrže s olejom nesmú vniknúť žiadne nečistoty.

Starý olej zlikvidujte v súlade s predpismi v miestnom zbernom mieste starého oleja. Použitý olej je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.

Odporúčame oleje radu HLP 32.

Výmena prevodového oleja obr. 20

Prevodovka je z výroby naplnená prevodovým olejom SAE90. Po prvých 50 hodinách prevádzky vypustíte prevodový olej a nahradíte ho novým olejom podľa pokynov. Nasledujúce výmeny oleja vykonávajte po každých 250 prevádzkových hodinách alebo každých šesť mesiacov, podľa toho, čo nastane skôr.

1. Demontujte ochranný kryt kĺbového hriadeľa a pod prevodovku postavte nádobu s dostatočným objemom.
2. Najskôr otvorte skrutku na vypúšťanie oleja (19) a potom otvor na plnenie oleja (17) a nechajte vytečť všetok olej.
3. Na skrutku na vypúšťanie oleja nasadte nové tesnenie, skrutku zaskrutkujte a pomocou lievika lejte do plniaceho otvoru nový prevodový olej SAE90, kým nebude spodný okraj priesozoru (18) takmer úplne pokrytý olejom.

Hladinu oleja kontrolujte každých 8 hodín. Výška hladiny oleja je správna, keď je spodný okraj priesozoru (18) takmer úplne pokrytý olejom.

Hydraulický systém

Hydraulické zariadenie je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a riadiacim ventilom. Tento systém je z výrobného závodu skompletizovaný a nesmú sa na ňom vykonávať žiadne zmeny ani sa s ním nesmie nijako manipulovať.

Pravidelne kontrolujte hladinu oleja.

Príliš nízka hladina oleja poškodzuje olejové čerpadlo, Pravidelne kontrolujte tesnosť hydraulických prípojk a skrutkových spojov – prípadne ich dotiahnite.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: vedenia rozovieracieho klinu/nosníka štiepačky, hydraulický olej, prevodový olej

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Hydraulické čerpadlo nenaskočí	Chýba napätie	Skontrolujte, či sú vedenia napájané
	Tepelný spínač motora sa vypol	Znova zapnite tepelný spínač vnútri telesa motora
Stĺp sa nepohybuje nahor	Nízka hladina oleja	Skontrolujte a doplňte hladinu oleja
	Jedna z pák nie je pripojená	Skontrolujte upevnenie pák
	Nečistoty v lištách	Vyčistite stĺp
Motor sa rozbehne, ale stĺp sa nepohybuje nahor	Nesprávny smer otáčania motora pri trojfázovom prúde	Skontrolujte a prestavte smer otáčania motora

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik		Pozor! Prije popravka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.
	Rabite sigurne cipele		Opasnost od posjekotina i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za cijepanje kreće.
	Rabite radne rukavice		Visoki napon, životna opasnost!
	Rabite štitnike sluha i zaštitne naočale		Strojem smije rukovati samo jedna osoba!
	Rabite zaštitnu kacigu		Prije početka rada otpustite odzračni vijak za oko 2 okretaja. Zatvorite ga prije transporta.
	Zabranjeno je pušenje u radnom prostoru		Oprez! Pokretni alati!
	Ne dopustite da hidraulično ulje dospije u tlo		Uređaj ne transportirajte u položenom položaju!
	Održavajte red u radnom području! Nered može uzrokovati nezgode!		Zabranjen pristup neovlaštenim osobama
	Propisno odložite staro ulje (na lokalno sabiralište za staro ulje). Otpadno ulje zabranjeno je ispuštati u tlo ili miješati s otpadom.		Dvije radne brzine: 1. Mala brzina i puna sila cijepanja 2. Velika brzina i smanjena sila cijepanja
	Zaglavljene trupce ne vadite rukama.		U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.		Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod	75
2. Opis uređaja	75
3. Opseg isporuke	75
4. Namjenska uporaba	75
5. Opće sigurnosne napomene	76
6. Dodatne sigurnosne napomene	76
7. Tehnički podatci	76
8. Raspakiravanje	77
9. Montaža / prije stavljanja u pogon	77
10. Stavljanje u pogon	77
11. Priključivanje na električnu mrežu	79
12. Čišćenje	80
13. Transport	80
14. Skladištenje	80
15. Održavanje	80
16. Zbrinjavanje i recikliranje	81
17. Otklanjanje neispravnosti	82
18. Izjava o sukladnosti	126

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Upotrebljavajte proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2. Opis uređaja

1. Cilindar
2. Upravljačka ručica
3. Dodatan transportni kotač
4. Motor
5. Lanac
6. Podizač trupaca
7. Zaštitni lonac zglobnog vratila
8. Trozglobna poteznica
9. Transportni kotači
10. Poluga povratnog hoda
11. Rastavni klin
12. Kombinacija sklopaka/utikača
13. Pridržni krak
14. Podložna ploča

15. Kraj zglobnog vratila cjepača ogrjevnog drva
16. Kraj zglobnog vratila pogonskog vozila
17. Otvor za ulijevanje ulja
18. Kontrolno okance
19. Vijak za ispuštanje ulja

3. Opseg isporuke

- A. Cjepač
- B. Pridržni krak
- C. Podizač trupaca
- D. Pridržna kuka
- E. Zaštitni lonac zglobnog vratila
- F. Vrećica s priborom (a,b,c,d,e,f)
- G. Dodatan transportni kotač
- H. Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

- Hidraulični cjepač drva moguće je rabiti samo u uspravnom položaju, a drva je dopušteno cijepati samo uspravno u smjeru vlakana.
- Drvo nikada ne cijepajte uzdužno ili suprotno od smjera vlakana.
- Potrebno je pridržavati se proizvođačkih propisa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj se smije upotrebljavati samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj upotrebljava u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda. Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnostima na stroju održavajte čitljivima.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućavati sigurnosne naprave na stroju.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućavati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne rabite neispravne priključne vodove.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje rukovanja s pomoću dvije ručke.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje.
- Za cijepanje teških ili kabastih dijelova rabite prikladna pomagala za podupiranje.
- Preuređivanje, namještanje i čišćenje te održavanje i otklanjanje neispravnosti obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja potrebno je odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor.

Izvucite mrežni utikač!

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Cjepačem drva smije rukovati samo jedna osoba.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštitne naočale ili vizir, rukavice, zaštitne cipele) kako biste se zaštitili od mogućih ozljeda.
- Nikada ne cijepajte trupce koji sadrže čavle, žicu ili druge predmete.
- Već iscijepano drvo i strugotine stvaraju opasno radno područje. Postoji opasnost od spoticanja, pokliznuća ili pada. Radno područje uvijek održavajte urednim.

- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.
- Cijepajte samo drvo maksimalne duljine 110 cm.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja drva.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem sigurnosnih napomena i namjenske uporabe te cijelog priručnika za uporabu.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Pogon	Zglobno vrat. + elektromotor
Motor V / Hz	400 V / 50 Hz
Ulazna snaga P1	5100 W
Izlazna snaga P2	4000 W
Način rada	S6 40%
Brzina vrtnje priključnog vratila /motora min ⁻¹	540 1400
Fazna preklopka	da
Dimenzije d × š × v	1540 x 1140 x 2520 mm
Min. - maks. duljina drva	560 – 1100 mm

Promjer drva min. - maks.	80 – 350 mm
Učinak (t) maks.	25
Hod cilindra	948 mm
Brzina hoda unaprijed cm/s	10,5
Brzina hoda unatrag cm/s	7,5
Količina ulja l	24
Masa kg	319

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

8. Raspakiravanje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).

Provjerite je li opseg isporuke potpun.

Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.

U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti. Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.

Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

9.1 Montiranje trozglobnih svornjaka (vrećica s priborom A) (sl. 3)

Utaknite navojne svornjake kroz predviđene rupe i fiksirajte ih na drugoj strani maticom M22.

9.2 Montiranje zaštitnog lonca zglobnog vratila (7) (vrećica s priborom B) (sl. 4)

Postavite zaštitni lonac zglobnog vratila na stršeće navojne zatike na zglobnom vratilu i osigurajte ga s pomoću dvije matice M10.

9.3 Postavljanje cjepača u radni položaj (vrećica s priborom C) (sl. 5 + 6)

Priključite cjepač na električnu mrežu. Vodite računa o smjeru vrtnje motora. Spuštajte obje upravljačke ručice dok se cilindar ne uglati u vodilicu. Ponovno utaknite dva zatika oblika L (C) kako biste osigurali cilindar na cjepač ogrjevnog drva.

Osigurajte zatike oblika L u opružne jezičke. Zatim pomaknite nož za cijepanje u najviši položaj: i uklonite potporanj.

Spremite potporanj na sigurno mjesto jer je on potreban prilikom svakog transporta cjepača.

9.4 Montiranje pridrznog kraka (13) (vrećica s priborom D) (sl. 7)

Osigurajte pridrzni krak s pomoću vijka sa šestorostranom glavom M10x40, dvije podložne pločice i matice

9.5 Montiranje pridržne kuke (D) (vrećica s priborom E) (sl. 8)

Pričvrstite pridržnu kuku s pomoću 2 vijka sa šestorostranom glavom i 2 matice na okvir.

9.6 Montiranje podizača trupaca (vrećica s priborom F) (sl. 9)

Pričvrstite podizač trupaca s pomoću vijka sa šestorostranom glavom M16x100 na pridržnu spojnicu. Zakvačite lanac na nož za cijepanje.

Montiranje dodatnog transportnog kotača (sl. 10)

Postavite transportni kotač kao što je prikazano na sl. 10. Pričvrstite kotač u gornji provrt s pomoću zatika za blokiranje (10a) kada radite s cjepačem. Fiksirajte kotač u donji provrt prilikom transporta.

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

10. Stavljanje u pogon

Uvjerite se u to da je stroj potpuno i propisno montiran. Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- Postoje li neispravna mjesta na priključnim vodovima (pukotine, rezovi i slično),
- Postoje li eventualna oštećenja na stroju,
- Jesu li svi vijci pritegnuti,
- Postoje li mjesta propuštanja u hidrauličnom sustavu i
- Razinu ulja

Provjeravanje razine ulja (sl. 13)

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti uljnu pumpu. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje. Stup za cijepanje mora prije provjere biti uvučen, a stroj mora stajati ravno. Potpuno uvrnite mjernu šipku za ulje kako biste izmjerili razinu ulja.

Elektromotor

Provjerite smjer kretanja motora. Ako krak cijepača nije u gornjem položaju, postavite nož za cijepanje u gornji položaj stremenom povratnog hoda ili ručakama. Ako je krak za cijepanje već u najvišem položaju, pokretom dviju poluga prema dolje aktivirajte mehanizam za cijepanje.

Time se krak za cijepanje pomiče prema dolje.

U slučaju da se nož za cijepanje ne pomakne iako su ručke ili stremen povratnog hoda aktivirani, odmah isključite stroj. Okrenite obrtač polova u utičnom sklopu (sl. 11 + 12), kako biste promijenili smjer vrtnje motora.

Nikada ne dopustite da se motor kreće u pogrešnom smjeru vrtnje! To neizbježno uzrokuje uništenje pumpnog sustava i za to ne preuzimamo odgovornost.

Provjerite funkcioniranje

Prije svake uporabe treba obaviti provjeru funkcioniranja.

Postupak:

Rezultat:

Pritisnite obje ručke prema dolje.	Nož za cijepanje se spušta do oko 20 cm iznad stola.
Pustite jednu ručku.	Nož za cijepanje ostaje u odabranom položaju.
Pustite obje ručke.	Nož za cijepanje ostaje u odabranom položaju.

Pozor!

Prije stavljanja u pogon olabavite vijak za ulijevanje (sl. 19).

Nikada ne zaboravite olabaviti vijak za punjenje! Inače će se zrak koji se nalazi u sustavu neprekidno stlačivati i otpuštati, zbog čega će se uništiti brtve hidrauličnog kružnog toka i onemogućiti uporaba cijepača drva. U tom slučaju distributer i proizvođač odbijaju pravo na usluge koje proizlaze iz jamstva.

Uključivanje/isključivanje (12)

Za uključivanje pritisnite zeleni gumb.

Za isključivanje pritisnite crveni gumb.

Napomena: Prije svake uporabe uključivanjem i isključivanjem provjerite funkcioniranje sklopa za uključivanje/isključivanje.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida opskrbe elektroenergijom (nulnaponski okidač)

U slučaju prekida opskrbe elektroenergijom, nenamjernog izvlačenja utikača ili neispravnog osigurača uređaj se automatski isključuje. Kako biste ga ponovno uključili, ponovno pritisnite zeleni gumb na sklopnoj jedinici.

Zglobno vratilo

- Prije priključivanja stroja na trozglobnu spojku pogonskog vozila pobrinite se za to da je masa stroja prikladna za pogonsko vozilo. Masa stroja navedena je na označnoj pločici proizvođača.
- Zglobno vratilo dopušteno je priključivati samo kada je motor traktora isključen.
- Rabite samo odobrena zglobna vratila koja su prikladna za uporabu s cijepačem drva. Zglobno vratilo mora biti opremljeno svim sigurnosnim napravama koje moraju biti ispravne.
- Nemojte stajati u blizini zglobnog vratila dok on radi.
- Pobrinite se za to da brzina vrtnje na traktoru ne prekoračuje brzinu vrtnje navedenu na označnoj pločici, maks. 540 1/min.
- Prije radova na održavanju ili ako se rastavni klin zaglavio, najprije odvojite stroj od traktora i pritom parkirajte traktor.

Kvačenje cijepača na pogonsko vozilo

Sl. 13 + 14

1. Vozite pogonsko vozilo unatrag prema cijepaču drva. Postavite donje prihvatne krakove dovoljno blizu prihvatnim klinovima cijepača ogrjevnog drva.
2. Povucite parkirnu kočnicu pogonskog vozila i isključite motor. Blokirate stražnje kotače s obje strane s pomoću klinova ili drugih prikladnih predmeta.
3. Skinite zaštitu protiv prašine (1) i zakvačite ga na zaštitni lonac zglobnog vratila (2)
4. Spustite donje prihvatne krakove na prihvatne klinove cijepač ogrjevnog drva i osigurajte ih sigurnosnim zaticima. (3)
5. Postavite gornji prihvatni krak u držač i poravnajte ga s provrtima držača. Umetnite zatik za pričvršćivanje radi blokiranja gornjeg prihvatnog kraka.
 - Kraj zglobnog vratila prijenosnika ima promjer od 34,8 mm i priključak sa 6 zuba (standardna kategorija 1 priključno vratilo).
6. Pomaknite zglobno pogonskog vratilo preko kraja zglobnog vratila na prijenosniku i pogonskom vozilu. Pritisnite opružne zaticke koji se nalaze na oba kraja pogonskog zglobnog vratila. Nastavite pomicati pogonsko vratilo preko krajeva zglobnog vratila dok opružni zatici ne iskoče i uglave se u zube na kraju zglobnog vratila.
7. Poravnajte pogonsko vratilo

Gledano odozgo i sa strane vratila, kraj zglobnog vratila na cijepaču ogrjevnog drva (15) i kraj zglobnog vratila na pogonskom vozilu (16) moraju biti poravnati paralelno. Kutovi zglobova zglobnog vratila (α) moraju biti što manji.
8. Osigurajte sigurnosni lanac pogona zglobnog vratila na nepokretni dio cijepača ogrjevnog drva i pogonsko vozilo kako biste spriječili okretanje zaštitne naprave.

Provjerite smjer vrtnje zglobnog vratila pogonskog vozila. Ako krak cijepača nije u gornjem položaju, postavite nož za cijepanje u gornji položaj stremenom povratnog hoda ili ručkama. Ako je krak za cijepanje već u najvišem položaju, pokretom dviju poluga prema dolje aktivirajte mehanizam za cijepanje. Time se krak za cijepanje pomiče prema dolje. Ako se nož za cijepanje ne pomiče iako su ručke ili stremen povratnog hoda aktivirani, zaustavite pogon zglobnog vratila i promijenite njegov smjer vrtnje.

Nikada ne dopustite da se pogon zglobnog vratila okreće u pogrešnom smjeru vrtnje! To neizbježno uzrokuje uništenje pumpnog sustava i za to ne preuzimamo odgovornost.

Uporaba zaštitnog kraka (sl. 15)

Zaštitni krak moguće je namjestiti u raznim stupnjevima, ovisno o duljini drva po visini.

Cijepanje (sl. 16 + 17)

- Pri vanjskim temperaturama ispod 5 °C pustite stroj da cca pet minuta radi u praznom hodu kako bi hidraulični sustav postigao radnu temperaturu. Postavite drvo uspravno ispod noža za cijepanje.

Pozor: Nož za cijepanje je vrlo oštar. Opasnost od ozljeda!

- Kada obje upravljačke ručice pritisnete prema dolje, nož za cijepanje se spušta i cijepa drvo.
- Cijepajte samo ravno odrezana drva.
- Drvo cijepajte okomito.
- Nikada ne cijepajte uzdužno ili poprečno na smjer vlakana!
- Prilikom cijepanja drva nosite prikladne rukavice i zaštitne cipele.
- Ako je drvo jako sraslo, odcijepite koru s cijepanica.
- **Pozor: Neka drva mogu se prilikom cijepanja jako napregnuti i naglo puknuti.**
- **Izbijte uglavljeno drvo suprotno smjeru cijepanja ili ga uklonite podizanjem rastavnog klina prema gore. Pozor: Opasnost od ozljeda.**

Rad podizača trupaca (6)

Opće napomene o podizaču trupaca:

- Lanac podizača trupaca zbog sigurnosnih razloga dopušteno je kvačiti za nož za cijepanje samo na posljednjoj karici.
- Pobrinite se za to da u radnom području podizača trupaca nema nikoga.

Rad podizača trupaca:

- Otpustite kuke za pridržavanje podizača trupaca kako bi se podizna cijev mogla slobodno kretati.
- Spustite nož za cijepanje toliko da podizna cijev podizača trupaca potpuno naliježe na tlu.
- U tom položaju trupac koji valja rascijepati možete otkotrljati na cijev podizača.

(Trupac mora biti na području između dvaju vrhova za fiksiranje)

- Pritisnite stremen povratnog hoda prema dolje i pustite nož za cijepanje da se pomakne prema gore.

(Oprez! Ne stojte u radnom području podizača trupaca! Opasnost od ozljeda!)

- Sada centrirajte trupac, pritisnite ga na pridržni trn i rascijepite.

(vidi: Napomene za rad)

- Zatim uklonite odcijepljeno drvo i pomaknite rastavni klin, a tim i podizač trupaca ponovno prema dolje.
- Sada je moguće otkotrljati novi trupac na podizač trupaca.

Vraćanje podizača trupaca.

Kada se podizač trupaca ne rabi, rabić će se kao drugi zaštitni krak. U tu se svrhu krak podigne dok se ne uglati u pridržnoj kuki.

Transportni položaj podizača trupaca:

Pomaknite podizač trupaca rukom prema gore dok se ne uglati.

Pridržavajte se ovih napomena kako bi se zajamčio brz i siguran rad

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu. Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Upotrebljavajte samo priključne vodove s oznakom H07RN.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Trofazni motor 400 V/50 Hz

Mrežni napon 400 V/50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm².

Mrežni priključak mora biti zaštićen s maksimalno 16 A.

Prilikom priključivanja na električnu mrežu ili premještanja potrebno je provjeriti smjer vrtnje. Po potrebi potrebno je promijeniti polaritet.

Okrenite obrtač polova u utikaču uređaja.

12. Čišćenje

Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

13. Transport

S pomoću učvršćenja u 3 točke na pogonskom vozilu moguće je lako transportirati cjepač ogrjevnog drva. Prije transportiranja cjepača cjepanica postavite ga u transportni položaj. U tu svrhu pomičite rastavni klin prema dolje dok ne nalegne na metalni potporanj. Zatim uklonite oba zatika oblika L i pomaknite hidraulični cilindar prema dolje u transportni položaj pritiskom stremena povratnog hoda prema dolje.

Provjerite imate li dovoljno prostora za manevriranje tijekom vožnje, npr. prilikom skretanja, parkiranja i na raskrižjima.

Prije transporta uvjerite se u to da je cjepač ogrjevnog drva ispravno i sigurno učvršćen na pogonsko vozilo i da je zglobovno vratilo demontirano.

Nikada ne transportirajte cjepač ogrjevnog drva s priključenim pogonom zglobovnog vratila.

Pobrinite se za to da je cjepač ogrjevnog drva podignut dovoljno visoko kako bi se uklonile prepreke tijekom transporta.

14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

15. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač. Pobrinite se za to da zglobovno vratilo nije priključeno na pogonskom vozilu.

Kada mijenjati ulje?

Prvu zamjenu ulja obavite nakon 50 radnih sati, a zatim svakih 250 radnih sati.

Zamjena ulja (sl. 18)

Postavite cjepač cjepanica na malo povišenu podlogu (npr. euro paletu). Postavite dovoljno veliku posudu (min. 30 litara) ispod ispusnog vijka na stupu za cijepanje.

Otvorite ispusni vijak i oprezno pustite ulje da isteče u tu posudu.

Otvorite vijak za punjenje na gornjoj strani stupa za cijepanje kako bi ulje moglo bolje otjecati.

Ponovno ugradite ispusni vijak s brtvom i čvrsto ga pritegnite.

Ulijte novo hidraulično ulje. (Količina: vidi tehničke podatke) i provjerite razinu ulja mjernom šipkom za ulje. Nakon zamjene ulja više puta pokrenite cjepač cjepanica, ali bez cijepanja.

Pozor! U spremnik za ulje ne smiju dospjeti nečistoće.

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izlijevati u tlo ili miješati s otpadom.

Preporučujemo ulja serije HLP 32.

Zamjena ulja za prijenosnike sl. 20

Prijenosnik je tvornički napunjen uljem za prijenosnike SAE90. Nakon prvih 50 sati rada isпустite ulje za prijenosnike i zamijenite ga novim uljem prema uputama. Sljedeće zamjene ulja tada treba obavljati svakih 250 radnih sati ili svakih šest mjeseci, ovisno o tome što nastupi prije.

1. Demontirajte zaštitni lonac zglobovnog vratila i ispod prijenosnika postavite dovoljno veliku posudu.
2. Najprije otvorite vijak za ispuštanje ulja (19), a zatim otvor za ulijevanje ulja (17) i isпустite sve ulje.

3. Zatvorite vijak za ispuštanje ulja s novom brtvom i ulijte novo ulje za prijenosnike SAE90 u otvor za punjenje s pomoću lijevka dok donji rub kontrolnog okanca (18) ne bude gotovo prekriven uljem. Provjeravajte razinu ulja svakih 8 sati. Razina ulja je ispravna kada je donji rub kontrolnog okanca (18) gotovo prekriven uljem.

Hidraulični sustav

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Tvornički upotpunjen sustav nije dopušteno mijenjati ili njime manipulirati.

Redovito provjeravajte razinu ulja.

Preniska razina ulja oštetit će uljnu pumpu. Redovito provjeravajte nepropusnost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Vodilice rastavnog klina / stupca cjepača, hidraulično ulje, ulje za prijenosnike

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Provjerite ima li opskrba elektroenergijom u vodovima
	Termosklopka motora se isključila	Ponovno uključite termosklopku u unutrašnjosti kućišta motora
Stup se ne pomiče prema dolje	Niska razina ulja	Provjerite i dopunite razinu ulja
	Jedna od poluga nije priključena	Provjerite učvršćenost poluga
	Nečistoća u tračnicama	Očistite stup
Motor se pokreće, ali se stup ne pomiče prema dolje	Pogrešan smjer vrtnje motora kod trofazne struje	Provjerite i promijenite smjer vrtnje motora

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käsiraamatut		Tähelepanu! Seisake enne remondi-, hooldus- ja puhastustööd mootor ning tõmmake võrgupistik välja.
	Kasutage õnnetuskindlaid jalgaseid		Lõike- ja muljumisoht; ärge puudutage kunagi ohtlikke piirkondi, kui lõhestusnuga liigub.
	Kasutage töökindaid		Kõrgepinge, oht elule!
	Kasutage kuulmekaitset ja kaitseprille		Masinat tohib käsitseda ainult üks inimene!
	Kasutage kaitsekiivrit		Vabastage õhueleemalduspolti enne töö algust umbes 2 pööret. Sulgege enne transportimist.
	Suitsetamine keeld tööpiirkonnas		Ettevaatust! Liikuvad tööriistad!
	Ärge laske hüdraulikaõlil pinnasele voolata		Ärge transportige seadet pikali!
	Hoidke oma tööpiirkond korras! Korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused!		Ebapädevatele isikutele ligipääs keelatud
	Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt (kohapealne vanaõli kogumispunkt). On keelatud vana õli pinnasele välja lasta või jäätmetega segada.		Kaks töökiirust: 1. väike kiirus ja täielik lõhestusjõud 2. suur kiirus ja vähendatud lõhestusjõud
	Ärge eemaldage kinniilunud tüvesid kätega.		Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.		Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	85
2.	Seadme kirjeldus	85
3.	Tarnekomplekt	85
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	85
5.	Üldised ohutusjuhised	86
6.	Täiendavad ohutusjuhised	86
7.	Tehnilised andmed	86
8.	Lahtipakkimine	87
9.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist	87
10.	Käikuvõtmine	87
11.	Elektriühendus	89
12.	Puhastamine	90
13.	Transportimine	90
14.	Ladustamine	90
15.	Hooldus	90
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	91
17.	Rikete kõrvaldamine	92
18.	Vastavusdeklaratsioon	126

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitlemine
- Käsitlemiskorralduse eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Käsitusjuhend on kõnealuse toote koostisosa. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju. Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käsitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Seadme kirjeldus

1. Silinder
2. Käsitlemiskäepide
3. Täiendav transpordiratas
4. Mootor
5. Kett
6. Tüvetõstja
7. Liigendvõlli kaitsepott
8. Kolmepunkti-rippkinnitus
9. Transpordirattad
10. Tagasijooksukang
11. Lõhestuskiil
12. Lüliti / pistiku kombinatsioon
13. Hoidehaar
14. Alusplaat

15. Küttepuulõhkuja liigendvõlli ots
16. Ajamisõiduki liigendvõlli ots
17. Õlitäiteava
18. Vaateklaas
19. Õli väljalaskepolt

3. Tarnekomplekt

- A. Lõhkuja
- B. Hoidehaar
- C. Tüvetõstja
- D. Hoidekonks
- E. Liigendvõlli kaitsepott
- F. Kaasapakkekott (a,b,c,d,e,f)
- G. Täiendav transpordiratas
- H. Käsitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehnoloogiliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

- Hüdraulilist puulõhkujat saab kasutada ainult püstitamendis käitades, puid tohib lõhkuda ainult vertikaalselt kiudude suunas.
- Ärge lõhkuge puitu kunagi pikiliasendis ega vastu kiudude suunda.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehnoloogilisi reegleid.
- Masinat tohib kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalvarukutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainult kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutusse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

HOIATUS: Kui kasutate elektritööriistu, siis peaksite järgima alljärgnevaid põhilisi ohutusabinõusid, et vähendada nii tule, elektrilöögi ning inimvigastuste riske. Palun lugege enne selle tööriistaga töötamist kõiki korraldusi.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised terviklikult loetavas seisundis.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasutage vigaseid ühendusjuhtmeid.
- Kontrollige enne käikuvõtmist kahe-käe-käsitussüsteemi korrektset talitlust.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Kandke töötamisel töökindaid.
- Ettevaatust töötamisel: Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhestustööriista tõttu.
- Kasutage raskete või kobakate osade lõhkumisel toestamiseks sobivaid abivahendeid.
- Viige ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustööd ning hooldust läbi ning kõrvaldage rikkeid ainult väljalülitatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja!
- Elektriinstallatsiooni kallal tohivad installatsiooni, remonte ja hooldustööd teostada ainult erialaspetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Lülitage mootor töökohalt lahkudes välja. **Tõmmake võrgupistik välja!**

6. Täiendavad ohutusjuhised

- Puulõhkujat tohib käsitseda ainult üks isik.
- Kandke kaitsevarustust (kaitseprillid/-visiir, kindad, turvajalatsid), et kaitsta ennast võimalike vigastuste eest.
- Ärge lõhkuge kunagi tüvesid, mis sisaldavad naelu, traati või muid esemeid.
- Juba lõhutud puud ja puidulaastud tekitavad ohtliku tööpiirkonna. Valitseb komistamise, libastumise või kukkumise oht. Hoidke tööpiirkond alati korras.
- Ärge pange sisselülitatud masina korral käsi kunagi masina liikuvatele osadele.
- Lõhkuge ainult puitu maksimaalse pikkusega 110 cm.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhkumistööriista tõttu puidu asjatundmatul juhtimisel või toetamisel.
- Vigastused eemalepaiskuva töödetalli tõttu asjatundmatul hoidmisel või juhtimisel.
- Oht voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsituskorraldust tervikuna.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustööd ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitussu juhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Ajam	liigendvõll + elektrimootor
Mootor V / Hz	400V/50 Hz
Tarbevõimsus P1	5100 W
Väljundvõimsus P2	4000 W
Töörežiim	S6 40%
Jõuvõtuvõlli /mootori pöördearv min ⁻¹	540 1400
Faasimuundur	Jah
Mõõdud P x L x K	1540 x 1140 x 2520 mm
Puidu pikkus min - max	560 - 1100 mm
Puidu läbimõõt min - max	80 - 350 mm
Võimsus (t) max	25
Silindri käik	948 mm
Ettejooksukiirus cm/s	10,5
Tagsijooksukiirus cm/s	7,5

Ölikogus l	24
Kaal kg	319

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

8. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja. Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas). Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik. Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata. Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega. Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest. Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

9.1 Kolmepunktipoltide monteerimine (kaasapakke-kott A) (joon. 3)

Pistke keermepoldid läbi ettenähtud avade ja fikseeri-ge teisel küljel vastavalt ühe M22 mutriga.

9.2 Liigendvõlli kaitsepoti (7) monteerimine (kaasapakke-kott B) (joon. 4)

Pange liigendvõlli kaitsepott liigendvõlli üleulatuvate-le keermetihvtidele ja kindlustage kahe M10 mutriga.

9.3 Lõhkuja seadmine tööasendisse (kaasapakke-kott C) (joon. 5 + 6)

Ühendage lõhkuja vooluvõrku. Pöörake tähelepanu mootori pöörlemissuunale. Laske nüüd mõlemat juht-käepidet alla, kuni silinder fikseerub juhikusse. Pistke mõlemad L-tihvtid (C) sisse, et silinder küttepuulõhku-ja küljes kindlustada. Kindlustage L-tihvtid vedrunina-des. Seejärel sõidutage lõhestusnuga kõige ülemisse positsiooni ja eemaldage tugi.

Hoidke tuge korralikult alal, sest seda vajatakse lõhkuja igakordsel transportimisel.

9.4 Hoidehaara (13) monteerimine (kaasapakke-kott D) (joon. 7)

Kindlustage hoidehaar ühe kuuskantpoldi M10x40, kahe alusseibi ja ühe mutriga

9.5 Hoidekonksu (D) monteerimine (kaasapakke-kott E) (joon. 8)

Kinnitage hoidekonks 2 kuuskantpoldi ja 2 mutriga raami külge.

9.6 Tüvetõstja monteerimine (kaasapakke-kott F) (joon. 9)

Kinnitage tüvetõstja kuuskantpoldiga M16x100 hoi-deaasa külge. Haakige kett lõhestusnoa külge.

Täiendava transpordiratta monteerimine (joon. 10)

Paigaldage transpordiratas joon. 10 näidatud viisil. Kui töötate lõhkujaga, siis fikseeri ratsas fiksaatortihvtiga (10a) ülemisse avasse. Fikseeri ratsas transportimisel alumisse avasse.

⚠ TÄHELEPANU!

Monteeri seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

10. Käikuvõtmine

Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeri-tud. Kontrollige iga kord enne kasutamist:

- ühendusjuhtmeid defektsete kohtade suhtes (praod, lõiked ja muu sarnane),
- masinat võimalike kahjustuste suhtes,
- kas kõik poldid on tugevasti kinni pingutatud,
- hüdraulikat lekkekohtade suhtes ja
- õlitaset

Õlitaseme ülekontrollimine (joon. 13)

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem koos õli-paagi, õlipumba ja juhtventiiliga. Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib pumpa kahjustada. Õlitase peab olema õlimõõtevarda keskmise märgistuse piires. Lõhku-missammas peab olema enne kontrollimist sisse sõi-dutatud, masin peab seisma tasasel pinnal. Keerake õlimõõtevarras täiesti sisse, et õlitaset mõõta.

Elektrimootor

Kontrollige mootori töösuunda. Kui lõhestushaar ei paikne ülemises positsioonis, siis sõidutage lõhestus-nuga tagasijooksulooga või käepidemetega ülemisse positsiooni. Kui lõhestushaar peaks juba kõige ülemi-ses positsioonis paiknema, siis aktiveeri mõlema kangi allapoole liigutamisega lõhestusmehhanism. Sellega liigutatakse lõhestushaara allapoole. Juhul kui lõhestusnuga ei peaks rakendatud käepi-demetest või tagasijooksuloogast hoolimata liikuma, lülitage masin kohe välja. Keerake pistemoodulis poolusepöörämismoodulit (joon. 11 + 12), et muuta mootori pöörlemissuunda.

Ärge laske mootoril vales pöörlemissuunas töö-tada! See toob vältimatult kaasa pumbasüsteemi purunemise ja seda garantiit ei kata.

Talitluskontroll

Enne iga kasutamist tuleb talitlust kontrollida.

Tegevus:

Tulemus:

Vajutage mõlemad käepidemed alla.	Lõhkumistera liigub alla – kuni umbes 20 cm kaugusele lauast.
Laske üks käepide lahti	Lõhkumistera jääb valitud asendis seisma.
Laske mõlemad käepidemed lahti	Lõhkumistera jääb valitud asendis seisma.

Tähelepanu!

Lõdvendage enne käikuvõtmist täitepolti (joon. 19).

Ärge unustage kunagi täitepolti lõdvendada! Vastasel juhul komprimeeritakse ja lõdvestatakse süsteemis olevat õhku, mille tagajärjeks on hüdraulikaringluse tihendite hävinemine ning puulõhkuja kasutuskõlbmatuks muutumine. Sel juhul keelduvad müüja ja tootja igasugustest garantiiteenustest.

Sisse-/väljalülitamine (12)

Vajutage sisselülitamiseks rohelist nuppu.

Vajutage väljalülitamiseks punast nuppu.

Juhis: Kontrollige iga kord enne kasutamist sisse-/väljalülitus-mooduli talitlust ühekordse sisse- ja väljalülitamisega.

Taaskäivituskaitse volukatkestuse korral (nullpinge-vallandus)

Voolukatkestuse korral, pistiku juhuslikul eemaldamisel või vigase kaitsme korral lülitub seade automaatselt välja. Sisselülitamiseks vajutage uuesti lülitusseadisel olevat rohelist nuppu.

Liigendvõlli

- Tehke enne masina ühendamist ajamisõiduki kolmepunktiliidese külge kindlaks, et masina kaal on ajamisõiduki jaoks sobilik. Masina kaal tuleb tootja tüübisildilt maha lugeda.
- Liigendvõlli tohib külge ühendada ainult siis, kui traktori mootor on välja lülitatud.
- Kasutage eranditult heaks kiidetud ja puulõhkuja kasutamiseks sobivaid liigendvõlle. Liigendvõlli peab olema peale selle varustatud kõigi ohutusseadistega, mis peavad olema heas seisundis.
- Ärge viibige liigendvõlli läheduses, kui see on töös.
- Tehke kindlaks, et traktori pöördearv ei tõuse üle tüübisildil esitatud arvu, max 540 1/min.
- Lahutage enne hooldustöid või kinni kiilunud lõhestuskiilu korral esmalt masin traktorist, seisake seejuures traktor.

Lõhkuja haakimine ajamisõiduki külge

Joon. 13 + 14

- Sõitke ajamisõidukiga tagurpidi puulõhkuja juurde. Positsioneerige alumised kinnitushaard küttepuulõhkuja vastuvõtutihvtidele piisavalt lähedale.
- Tõmmake ajamisõiduki seisupidur peale ja lülitage mootor välja. Blokeerige tagumised rattad mõlemal küljel kiilude või muude sobivate esemetega.
- Eemaldage tolmuaitse (1) ja riputage see liigendvõlli kaitsepoti (2) külge.
- Laske alumised kinnitushaard küttepuulõhkuja vastuvõtutihvtidele alla ja kindlustage need kindlustustihvtidega. (3)
- Positsioneerige ülemine kinnitushaar hoidikusse ja joondage see hoidiku avadele välja. Pange haaketihvt sisse, et fikseerida ülemine kinnitushaar.
 - Redukti liigendvõlli ots on läbimõõduga 34,8 mm ja 6-hambalise ühendusega (standardkategooria 1 PTO).
- Lükake liigend-veovõlli liigendvõlli otsale reduktori ja ajamisõidukil. Vajutage liigend-veovõlli mõlemas otsas asuvad vedrutihvid sisse. Lükake veovõlli edasi liigendvõlli otste peale, kuni vedrutihvid hüppavad välja ja fikseeruvad liigendvõlli otste hammastesse.
- Liigendvõlli väljajoondamine
Ülalt ja küljelt võlliile vaadates peavad olema liigendvõlli ots küttepuulõhkujal (15) ning liigendvõlli ots ajamisõidukil (16) paralleelselt välja joondatud. Liigendvõlli liigendite nurgad (α) peavad olema võimalikult väikesed.
- Kindlustage liigendvõllajami kindlustuskett küttepuulõhkuja liikumatu osa küljes, et takistada kaitseadise pöörlemist.

Kontrollige ajamisõiduki liigendvõlli töösuunda. Kui lõhestushaar ei paikne ülemises positsioonis, siis sõidutage lõhestusnuga tagasijooksulooga või käepidemetega ülemisse positsiooni. Kui lõhestushaar peaks juba kõige ülemises positsioonis paiknema, siis aktiveerige mõlema kangi allapoole liigutamisega lõhestusmehhanism. Sellega liigutatakse lõhestushaara allapoole. Kui lõhestusnuga ei peaks rakendatud käepidemetest või tagasijooksuloogast hoolimata liikuma, siis peatage liigendvõllajam ning muutke selle pöörlemissuunda.

Ärge laske liigendvõllajamil kunagi vales pöörlemissuunas töötada! See toob vältimatult kaasa pumbasüsteemi purunemise ja seda garantii ei kata.

Kaitsehaara kasutamine (joon. 15)

Kaitsehaara kõrgust saab olenevalt puidu pikkusest erinevates astmetes seadistada.

Lõhkumine (joon. 16 + 17)

- Laske välistemperatuuridel alla 5°C masinal u viis minutit tühikäigul töötada, et hüdraulikasüsteem saavutaks käitustemperatuuri. Puit püstiselt lõhestusnoa all
Tähelepanu: Lõhestusnuga on väga terav. Vigastusoht!
- Kui vajutate mõlemaid käsitsemiskange allapoole, siis sõidab lõhestusnuga alla ja lõhestab puidu.
- Lõhkuge ainult sirgelt saetud puid.
- Lõhkuge puid vertikaalselt.
- Ärge lõhkuge puid kunagi pikali ega ristikiudu!
- Kandke puude lõhkumisel sobivaid kindaid ja turvajalatseid.
- Lõhestage äärmuslikult läbikasvanud puidu korral halge servast.
Tähelepanu: Teatud puiduliigid võivad lõhestamisel tugeva pingega alla sattuda ja järsult rebeneda.
- Lööge kinnikiilunud puit vastu lõhestussuunda välja või eemaldage lõhestuskiilu ülesõidutamisega. Tähelepanu: vigastusoht.

Tüvetõstja (6) käitamine

Üldised juhised tüvetõstja kohta:

- Tüvetõstja ketti tohib ohutuselastel põhjustel ainult viimase lülga lõhestusnoa külge riputada.
- Pöörake tähelepanu sellele, et inimesed ei viibi tüvetõstja tööpiirkonnas.

Tüvetõstja käitamine:

- Vabastage tüvetõstja tagasihoidekonks nii, et tõstetoru saab vabalt liikuda
- Sõidutage lõhestusnuga niipalju allapoole, et tüvetõstja tõstetoru toetub täielikult maapinnale.
- Selles positsioonis saate lõhutava puutüve tõstetorule veeretada.

(puutüvi peab asuma mõlema fikseerimistipu vahelises piirkonnas)

- Vajutage tagasijooksulooka allapoole ja laske lõhestusnoal üles sõita.
(Ettevaatust! Ärge seiske tüvetõstja tööpiirkonnas! Vigastusoht!)
- Joondage nüüd puutüvi välja, suruge vastu hoidetorni ja lõhestage see
(vt: Tööjuhised)
- Seejärel eemaldage lõhestatud puit ja sõidutage lõhestuskiil ning seega tüvetõstja jälle alla.
- Nüüd saab uue puutüve tüvetõstjale veeretada.

Tüvetõstja tagasiseadmine

Tüvetõstja mittekasutuse korral kasutatakse seda teise kaitsehaarana. Selleks seatakse haara üles, kuni see fikseerub hoidekonksu.

Tüvetõstja transpordiasend:

Juhtige tüvetõstjat käega ülespoole, kuni see fikseerub.

Palun järgige neid juhiseid, et tagada kiire ja ohutu töötamine

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Kolmefaasiline mootor 400 V / 50 Hz

Võrgupinge 400 V / 50 Hz.

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soonelised = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm² ristlõikega.

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

Võrguühenduse või asukoha muutmisel tuleb kontrollida pöörlemissuunda. Vajaduse korral tuleb muuta polaarsust.

Keerake seadme pistikus poolusepööramiseadist.

12. Puhastamine

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ning laastudest puhtaks.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.

13. Transportimine

3-punkti-kinnituse abil saab küttepuulõhkujat hõlpsalt ajamisõiduki küljes transportida.

Seadke küttepuulõhkujat enne selle transportimist transpordiasendisse. Selleks sõidutage lõhestuskiilu allapoole, kuni see toetub metalltoele. Seejärel eemaldage mõlemad L-tihvtid ja sõidutage hüdraulikasilinder transpordiasendisse alla, vajutades selleks tagasijooksulooka allapoole.

Pidage sõidutamisel silmas piisavat manööverdusruumi, nt ümberpööramise, parkimise ja ristmikel. Veenduge enne transportimist, et küttepuulõhkujat on nõuetekohaselt ja kindlalt ajamisõiduki külge kinnitatud ning liigendvõll on demonteeritud.

Ärge transportige küttepuulõhkujat kunagi külge ühendatud liigendvõllajamiga.

Pidage silmas, et küttepuulõhkujat on piisavalt kõrgele üles tõstetud, et transportimise ajal takistustest mööduda.

14. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis.

Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

15. Hooldus

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja. Pöörake tähelepanu sellele, et liigendvõll pole ajamisõiduki külge ühendatud.

Millal tuleb õli vahetada?

Esimene õlivahetus 50 töötunni järel, seejärel iga 250 töötunni järel.

Õlivahetus (joon. 18)

Asetage küttepuulõhkujat veidi kõrgemale alusele (nt euroalus). Pange piisav nõu (min 30 liitrit) lõhestussamba väljalaskepoldi alla.

Avage väljalaskepolt ja laske õlil nõusse välja voolata.

Avage täitepolt lõhestussamba ülaküljel, et õli saaks paremini ära voolata.

Pange väljalaskepolt koos tihendiga jälle sisse ja pingutage korralikult kinni.

Valage uus hüdraulikaõli sisse. (sisu: vt tehnilisi andmeid) ja kontrollige õlimõõtevardaga õlitaset.

Rakendage pärast õlivahetust küttepuulõhkujat mitu korda tööle ilma tegelikult lõhestamata.

Tähelepanu! Mustuseosakesed ei tohi õlimahutisse sattuda.

Utiliseerige kogunenud vanaõli nõuetekohaselt kohalikus vanaõli kogumispunktis. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.

Me soovime HLP 32 seeria õli.

Käigukastiõli vahetus joon. 20

Reduktor on tehase poolt täidetud SAE90 käigukastiõliga. Laske käigukastiõli esimese 50 töötunni järel välja ja asendage see mainitud viisil uue õliga. Järgmised õlivahetused tuleb siis teostada iga 250 töötunni või iga kuue kuu tagant olenevalt sellest, kumb saabub varem.

1. Demonteerige liigendvõlli kaitsepott ja pange piisavalt suur anum reduktori alla.
2. Avage esmalt õli väljalaskepolt (19), siis õlitäiteava (17) ja laske õli täielikult välja.
3. Sulgege õli väljalaskepolt uuendatud tihendiga ja valage uut käigukastiõli SAE90 lehtri abil täitevasse, kuni vaateklaasi (18) alaserv on peaaegu õliga kaetud.

Kontrollige õlitaset iga 8 tunni järel. Õlitase on korrektne, kui vaateklaasi (18) alaserv on peaaegu õliga kaetud.

Hüdraulikasüsteem

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem koos õlipaagi, õlipumba ja juhtventiiliga.

Tehases komplekteeritud süsteemi ei tohi muuta ega manipuleerida.

Kontrollige regulaarselt õlitaset.

Liiga madal õlitase kahjustab õlipumpa.

Kontrollige regulaarselt hüdraulikaühenduste ja keerumike tihedust, vajaduse korral pingutage üle.

Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: lõhestuskiilu/lõhestusposti juhikud, hüd-
raulikaõli, käigukastiõli

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest.
Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taas-
käideldavad. Palun utiliseeri-
ge pakendid keskkonnasõb-
ralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadu- se (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu
olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi
kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.

- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega äravoolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Hüdraulikapump ei käivitu	Pinge puudub	Kontrollige, kas voolutoide on juhtmetes olemas
	Mootori termolüliti on välja lülitunud	Lülitage termolüliti mootorikorpuse sisemuses jälle sisse
Samm ei liigu allapoole	Madal õlitase	Kontrollige õlitaset ja lisage õli
	Üks hoobadest pole külge ühendatud	Kontrollige hoobade kinnitust
	Mustus siinides	Puhastage samm
Mootor käivitub, aga samm ei liigu allapoole	Mootori vale pöörlemissuund pöördvoolu korral	Kontrollige mootori pöörlemissuunda ja seadke ümber

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš pradėdant eksploatuoti, perskaityti žinyną.		Dėmesio! Prieš atlikdami remonto, techninės priežiūros ar valymo darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
	Avėti neslidžius batus.		Įpjovimų ir suspaudimo pavojus; niekada nelieskite pavojingų sričių, kai skaldymo peilis juda.
	Mūvėti darbinės pirštines.		Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Naudoti klausos apsaugą ir užsidėti apsauginius akinius.		Mašiną leidžiama valdyti tik vienam asmeniui!
	Naudoti apsauginį šalmą.		Prieš darbų pradžią maždaug 2 pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą. Prieš transportuodami užsukite.
	Darbo zonoje rūkyti draudžiama.		Atsargiai! Judantys įrankiai!
	Ant žemės neišleisti hidraulinės alyvos.		Netransportuokite įrenginio paguldę!
	Palaikykite savo darbo zonoje tvarką! Dėl netvarkos gali įvykti nelaimingų atsitikimų!		Pašaliniais eiti draudžiama.
	Tinkamai utilizuokite seną alyvą (vietiniame senos alyvos surinkimo punkte). Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.		Du darbiniai greičiai: 1. Mažas greitis ir visa skaldymo jėga 2. Didelis greitis ir mažesnė skaldymo jėga
	Įstrigusį stiebų nešalinkite rankomis.		⚠ Dėmesio! Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.		Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas	95
2.	Įrenginio aprašymas	95
3.	Komplektacija	95
4.	Naudojimas pagal paskirtį	95
5.	Bendrieji saugos nurodymai	96
6.	Papildomi saugos nurodymai	96
7.	Techniniai duomenys	96
8.	Išpakavimas	97
9.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią	97
10.	Paleidimas	97
11.	Elektros prijungimas	99
12.	Valymas	100
13.	Transportavimas	100
14.	Laikymas	100
15.	Techninė priežiūra	100
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	101
17.	Sutrikimų šalinimas	102
18.	Atitikties deklaracija	126

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo nurodymų,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių. Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykitės naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Įrenginio aprašymas

1. Cilindras
2. Valdymo rankena
3. Papildomas transportavimo ratukas
4. Variklis
5. Grandinė
6. Stiebų keltuvas
7. Kardaninio veleno apsauginis gaubtas
8. Tritaškis laikiklis
9. Transportavimo ratai
10. Grįžtamoji svirtis
11. platinamasis prapjovos pleištas
12. Jungiklių / kištukų kombinacija
13. Laikančioji svirtis

14. Atraminė plokštė
15. Malkų skaldytuvo kardaninio veleno galas
16. Varančiosios transporto priemonės kardaninio veleno galas
17. Alyvos pildymo anga
18. Stebėjimo langelis
19. Alyvos išleidimo varžtas

3. Komplektacija

- A. Skaldytuvas
- B. Laikančioji svirtis
- C. Stiebų keltuvas
- D. Laikantysis kablys
- E. Kardaninio veleno apsauginis gaubtas
- F. Priedų maišelis (a,b,c,d,e,f)
- G. Papildomas transportavimo ratukas
- H. Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

- Hidraulinį malkų skaldytuvą galima eksploatuoti tik pastačius. Malkas leidžiama skaldyti tik pastačius plaušų kryptimi.
- Niekada neskaldykite malkų paguldę arba priešinga plaušams kryptimi.
- Laikykitės gamintojo saugos darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.

- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS: jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo riziką. Prieš dirbdami su šiuo įrankiu, perskaitykite visas instrukcijas.

- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeis tų jungiamųjų laidų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar tinkamai veikia valdymo dviem rankomis funkcija.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Dirbdami mūvėkite darbinės pirštines.
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie skaldymo įrankio.
- Sunkioms arba nepatogiams dalims skaldyti naudokite tinkamas pagalbines priemones, skirtas atremti.
- Permontavimo, nustatymo ir valymo bei techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį.

Ištraukite tinklo kištuką!

6. Papildomi saugos nurodymai

- Malkų skaldytuvą leidžiama valdyti tik pavieniam asmeniui.
- Dėvėkite apsaugines priemones (apsauginius akinius / skydelį, pirštines, apsauginius batus), kad apsisaugotumėte nuo galimų sužalojimų.
- Niekada nemėginkite skaldyti stiebų, kuriuose yra vinių, vielos arba kitų objektų.

- Dėl jau suskaldytos medienos ir skiedrų sukuriamas pavojinga darbo zona. Kyla pavojus suklypti, paslysti arba nukristi. Darbo zona turi būti visada gerai apšviesta.
- Esant įjungtai mašinai, niekada nedėkite rankų ant judančių mašinos dalių.
- Skaldykite tik medieną, kurios maks. Ilgis būtų 110 cm.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininis implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie skaldymo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant malką.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi, naudojama pagal paskirtį ir laikomasi visų naudojimo nurodymų saugos nurodymų ir naudojama pagal paskirtį ir laikomasi visų naudojimo nurodymų.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Pavara	Kardaninis v. + el. variklis
Variklis, V/Hz	400 V / 50 Hz
Imamoji galia P1	5100 W
Atiduodamoji galia P2	4000 W

Darbo režimas	S6 40%
Kardaninio veleno / variklio sūkių skaičius, min. ⁻¹	540 1400
Fazių keitiklis	Taip
Matmenys I x P x A	1540 x 1140 x 2520 mm
Min./maks. medienos ilgis	560–1100 mm
Min./maks. medienos skersmuo	80–350 mm
Galia (t), maks.	25
Cilindro eiga	948 mm
Tiekimo eigos greitis, cm/s	10,5
Grįžtamosios eigos greitis, cm/s	7,5
Alyvos kiekis, l	24
Svoris, kg	319

Pasiekiamame teisę atlikti techninius pakeitimus!

8. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo /
transportavimo fiksatorius (jei yra).
Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie
nebuvo pažeisti.
Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją.
Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs ga-
rantinis laikotarpis.

Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipa-
žinkite su įrenginiu.

Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms
dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių
įsigysite iš savo prekybos atstovo.
Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei
įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų
žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plasti-
kiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis!
Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

9.1 Tritaškių kaiščių montavimas (priedų maišelis (A) (3 pav.)

Prakiškite srieginį kaištį pro numatytas skylės ir iš ki-
tos pusės atitinkamai užfiksuokite veržlę M22.

9.2 Kardaninio veleno apsauginio gaubto (7) montavimas (priedų maišelis (B) (4 pav.)

Uždėkite kardaninio veleno apsauginį gaubtą ant iš-
sikišančių kardaninio veleno srieginių kaiščių ir užfik-
suokite jį abiem veržlėmis M10.

9.3 Skaldytuvo nustatymas į darbinę padėtį (prie- dų maišelis (C) (5 + 6 pav.)

Prijunkite skaldytuvą prie elektros srovės tinklo. Tuo
metu atkreipkite dėmesį į variklio sukimosi kryptį.
Nuleiskite abi valdymo rankenas, kol cilindras užsi-
fiksuos kreipiamojoje. Įkiškite abu L formos kaiščius
(C), kad užfiksuotumėte cilindą prie malkų skaldy-
tuvo. Užfiksuokite L formos kaiščius spyruoklinėse
noselėse. Tada nustatykite skaldymo peilį į viršutinę
padėtį ir pašalinkite atramą.

**Padėkite atramą į saugią vietą, nes jos prireiks
bet kokiam skaldytuvo transportavimui.**

9.4 Laikančiosios svirties (13) montavimas (prie- dų maišelis (D) (7 pav.)

Užfiksuokite laikančiąją svirtį šešiabriauniu varžtu
M10x40, dviem poveržlėmis ir veržle.

9.5 Laikančiojo kablį (D) montavimas (priedų maišelis (E) (8 pav.)

Pritvirtinkite laikantįjį kablį 2 šešiabriauniais varžtais
ir 2 veržlėmis prie rėmo.

9.6 Stiebų keltuvo montavimas (priedų maišelis (F) (9 pav.)

Pritvirtinkite stiebų keltuvą šešiabriauniu varžtu
M16x100 prie laikančiojo antdėklo. Užkabinkite gran-
dinę už skaldymo peilio.

Papildomo transportavimo rato montavimas (10 pav.)

Nustatykite transportavimo ratuką, kaip parodyta 10
pav. Kai dirbate su skaldytuvu, užfiksuokite ratuką vir-
šutinėje kiaurymėje fiksavimo kaiščiu (10a). kai trans-
portuojate, užfiksuokite ratuką apatinėje kiaurymėje.

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki
galo sumontuokite!

10. Paleidimas

Įsitikinkite, kad mašina pilnutinai ir tinkamai sumon-
tuota. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų,
įpjovimų ir pan.),
- mašiną, ar nėra galimų pažeidimų,
- ar visi varžtai tvirtai priveržti,
- ar hidraulinėje sistemoje nėra nuotėkių ir
- alyvos lygį,

Alyvos lygio tikrinimas (13 pav.)

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu. prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas alyvos siurblys. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje ribose. Prieš tikrinant skaldymo koloną reikia sustumti. Mašina turi stovėti lygioje vietoje. Norėdami išmatuoti alyvos lygį, įsukite visą alyvos rodyklę.

Elektros variklis

Patikrinkite variklio eigos kryptį. Kai skaldytuvo svirtis yra viršutinėje padėtyje, grįžtamosios eigos apkaba arba rankenomis nustatykite skaldymo peilį į viršutinę padėtį. Kai skaldymo svirtis jau turėtų būti viršutinėje padėtyje, judindami abi svirtis žemyn, aktyvinkite skaldymo mechanizmą.

Taip skaldymo svirtis judės žemyn.

Tuo atveju, jei nepaisant rankenų arba grįžtamosios eigos aktyvinimo skaldymo peilis nejudėtų, nedelsdami išjunkite mašiną. Norėdami pakeisti variklio sukimosi kryptį, pasukite polių apsukimo įtaisą įstatoma me bloke (11 + 12 pav.).

Niekada neleiskite varikliui suktis neteisinga sukimosi kryptimi! Taip neišvengiamai bus sugadinta pumpavimo sistema ir negalios garantija.

Veikimo patikra

Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti veikimą.

Veiksmas:

Rezultatas:

Abi rankenas spauskite žemyn.	Skaldymo peilis nusileidžia žemyn – maždaug iki 20 cm virš stalo.
Atitinkamai atleiskite valdymo svirtį.	Skaldymo peilis lieka parinktoje padėtyje.
Abiejų rankenų atleidimas	Skaldymo peilis lieka parinktoje padėtyje.

Dėmesio!

Prieš eksploatacijos pradžią atlaisvinkite pripildymo varžtą (19 pav.).

Niekada nepamirškite atlaisvinti pripildymo varžto! Priešingu atveju sistemoje esantis oras vėl visada bus suspaustas ir vėl atlaisvintas, todėl bus sugadinti hidraulinio kontūro sandarikliai ir malkų skaldytuvai taps netinkamu naudoti. Tokiu atveju pardavėjai ir gamintojai garantijų neteikia.

Įjungimas / išjungimas (12)

Norėdami įjungti, paspauskite žalią mygtuką.

Norėdami išjungti, paspauskite raudoną mygtuką.

Nuoroda: prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įjungimo / išjungimo bloko veikimą, vieną kartą įjungdami ir išjungdami.

Saugiklis nuo pakartotinio įjungimo nutrūkus elektros srovės tiekimui (nulinės įtampos atkabiklis)

Nutrūkus elektros srovės tiekimui, netyčia ištraukus kištuką arba sugedus saugikliui, įrenginys išsijungia automatiškai. Norėdami įjungti vėl, paspauskite žalią mygtuką ant jungimo bloko.

Kardaninis velenas

- Prieš prijungdami mašiną prie varančiosios transporto priemonės tritaškės jungties, įsitikinkite, kad mašinos svoris tinkamas varančiajai transporto priemonei. Mašinos svoris nurodytas gamintojo specifikacijų lentelėje.
- Kardaninį veleną leidžiama prijungti tik tada, kai išjungtas traktoriaus variklis.
- Naudokite tik leidžiamus ir naudoti su malkų skaldytuvu tinkamus kardaninius velenus. Be to, turi būti sumontuoti visi kardaninio veleno saugos įtaisai, kurie turi būti geros būklės.
- Nebūkite šalia kardaninio veleno, kai jis eksploatuojamas.
- Įsitikinkite, kad traktoriaus sūkių skaičius neviršija nurodyto specifikacijų lentelėje, maks. 540 sūk./min.
- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus arba jei įstrigo platinamasis prapjovos pleištas, iš pradžių atjunkite mašiną nuo traktoriaus. Tuo metu traktorių išjunkite.

Skaldytuvo prikabinimas prie varančiosios transporto priemonės

13 + 14 pav.

1. Privažiokite varančiąją transporto priemonę atbuline eiga prie malkų skaldytuvo. Nustatykite apatines tvirtinimo svirtis pakankamai arti malkų skaldytuvo tvirtinimo kaiščių.
2. Įjunkite varančiosios transporto priemonės stovėjimo stabdį ir išjunkite variklį. Abiejose pusėse užblokuokite galinius ratus trinkelėmis arba kitais tinkamais daiktais.
3. Pašalinkite apsaugą nuo dulkių (1) ir užkabinkite ją ant kardaninio veleno apsauginio gaubto (2).
4. Nuleiskite apatines tvirtinimo svirtis prie malkų skaldytuvo tvirtinimo kaiščių ir užfiksukite jas fiksavimo kaiščiais. (3)
5. Įstatykite viršutinę tvirtinimo svirtį į laikiklį ir ištiesinkite ją į vieną liniją su laikiklio kiaurymėmis. Norėdami užblokuoti viršutinę tvirtinimo svirtį, įkiškite prikabinimo kaištį.
 - Pavarų dėžės kardaninio veleno galo skersmuo yra 34,8 mm. Galas turi jungtį su 6 dantimis (standartinė kategorija 1 PTO).
6. Užmaukite kardaninį pavaros veleną ant pavarų dėžės ir varančiosios transporto priemonės kardaninio veleno galo. Įspauskite abiejuose kardaninio veleno varančiojo veleno galuose esančius spyruoklinius kaiščius. Maukite varantįjį veleną toliau ant kardaninio veleno galų, kol spyruokliniai kaiščiai iššoks ir užsifiksuos kardaninio veleno galo dantyse.

7. Kardaninio veleno ištiesinimas
Žiūrint iš viršaus ir iš veleno šono, malkų skaldytuvo (15) kardaninio veleno galas ir varančiosios transporto priemonės (16) kardaninio veleno galas turi būti ištiesinti lygiagrečiai. Kardaninio veleno kardanų kampai (α) turi būti kuo mažesni.
8. Užfiksokite kardaninio veleno pavaros apsauginę grandinę prie malkų skaldytuvo ir varančiosios transporto priemonės fiksuotos dalies, kad apsauginis įtaisas nesisuktų.

Patikrinkite varančiosios transporto priemonės kardaninio veleno sukimosi kryptį. Kai skaldytuvo svirtis yra viršutinėje padėtyje, grįžtamosios eigos apkaba arba rankenomis nustatykite skaldymo peilį į viršutinę padėtį.

Kai skaldymo svirtis jau turėtų būti viršutinėje padėtyje, judindami abi svirtis žemyn, aktyvinkite skaldymo mechanizmą. Taip skaldymo svirtis judės žemyn. Tuo atveju, jei nepaisant rankenų arba grįžtamosios eigos aktyvinimo skaldymo peilis nejudėtų, sustabdykite kardaninio veleno pavarą ir pakeiskite jos sukimosi kryptį.

Niekada neleiskite kardaninio veleno pavarai suktis neteisinga sukimosi kryptimi! Taip neišvengiamai bus sugadinta pumpavimo sistema ir negalios garantija.

Apsauginės svirties naudojimas (15 pav.)

Priklausomai nuo medienos ilgio, apsauginės svirties aukštį galim nustatyti įvairiomis pakopomis.

Skaldymas (16 ir 17 pav.)

- Žemesnėje nei 5 °C išorės temperatūroje, mašiną reikėtų maždaug penkias minutes palikti veikti tuščiaja eiga, kad hidraulinė alyva pasiektų darbinę temperatūrą. Mediena stovi po skaldymo peiliu
- Dėmesio: Skaldymo peilis yra labai aštrus. Pavojus susižaloti!**

- Jei abi valdymo svirtis spausite žemyn, skaldymo peilis judės žemyn ir skaldys medieną.
- Skaldykite tik nupjautus medžius.
- Skaldykite malkas vertikaliai.
- Niekada neskaldykite paguldę arba skersai pluošto.
- Skaldydami malkas, mūvėkite tinkamas pirštines ir avėkite apsauginius batus.
- Kai mediena yra ypač suaugusi, skaldykite nuo krašto.

Dėmesio: Tam tikra mediena skaldant gali stipriai įsitempti ir žaibiškai trūkti.

- Įstrigusią medieną išdaužkite prieš skaldymo kryptį arba į viršų keldami platinamąjį prapjovos pleištą. Dėmesio: pavojus susižaloti.

Rąstų keltuvo (6) eksploatavimas

Bendrieji nurodymai dėl rąstų keltuvo:

- Saugumo sumetimais ant skaldymo peilio galima užkabinti tik paskutinę rąstų keltuvo grandinės grandį.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad rąstų keltuvo darbo zonoje nebūtų asmenų.

Rąstų keltuvo eksploatavimas:

- Atlaisvinkite rąstų keltuvo sulaikymo kablius, kad kėlimo vamzdis galėtų laisvai judėti.
- Nuleiskite skaldymo peilį žemyn tiek, kad rąstų skaldytuvo kėlimo vamzdis visiškai priglustų prie žemės.
- Šioje padėtyje rąstą, kurį reikia skaldyti, galite užridenti ant kėlimo

(Rąstas turi gulėti srityje tarp abiejų fiksatorių)

- Spauskite grįžtamosios eigos apkabą žemyn ir leiskite skaldymo peiliui judėti į viršų.

(Atsargiai! Nestovėkite rąstų keltuvo darbo zonoje! Pavojus susižaloti!)

- Dabar ištiesinkite rąstą, spauskite jį prie laikančiojo strypo ir jį skaldykite
- (žr.: darbo nurodymus).**
- Po to pašalinkite suskaldytą medieną ir vėl nuleiskite platinamąjį prapjovos pleištą bei rąstų keltuvas žemyn.
 - Dabar ant rąstų keltuvo galima užridenti naują rąstą.

Rąstų keltuvo grąžinimas atgal.

Kai stiebų keltuvas nenaudojamas, jis naudojamas kaip antra apsauginė svirtis. Tam svirtis keliama į viršų, kol užsifiksuoja laikančiajame kablyje.

Rąstų keltuvo transportavimo padėtis:

Kreipkite rąstų keltuvas rankomis į viršų, kol jis užsifiksuos.

Kad užtikrintumėte greitą ir saugų darbą, laikykitės nuorodų

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiuojant prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo. Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Trifazis variklis 400 V / 50 Hz

Tinklo įtampa turi būti 400 V / 50 Hz.

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = $3 P + N + SL$. - (3/N/PE).

Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm².

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Prijungus prie tinklo arba pakeitus stovėjimo vietą, reikia patikrinti sukimosi kryptį. Prireikus reikia sukeisti polius.

Pasukite polių sukeitimo įtaisą įrenginio kištuke.

12. Valymas

Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste drožles ir dulkes.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

13. Transportavimas

Naudodami 3-taškį tvirtinimo elementą ant varančiosios transporto priemonės, galite lengvai transportuoti malkų skaldytuvą.

Prieš transportuodami malkų skaldytuvą, nustatykite jį į transportavimo padėtį. Tam nuleiskite platinamąjį prapjovos pleišną žemyn, kol jis priglus prie metalinės atramos. Po to ištraukite abu L formos kaiščius ir nuleiskite hidraulinį cilindrą žemyn į transportavimo padėtį, grįžtamosios eigos apkabą spausdami žemyn. Važiuodami atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų pakankamai erdvės manevruoti, pvz., sukantis, parkuojant ir sankryžose.

Prieš transportuodami įsitikinkite, kad malkų skaldytuvą tinkamai ir saugiai pritvirtintas prie varančiosios transporto priemonės bei kad buvo išmontuotas kardaninis velenas.

Niekada netransportuokite malkų skaldytuvo su prijungta kardaninio veleno pavara.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad malkų skaldytuvą būtų pakankamai aukštai pakeltas, kad transportuojant nesusidurtų su kliūtimis.

14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

15. Techninė priežiūra

Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką. Atkreipkite dėmesį į tai, kad kardaninis velenas nebūtų prijungtas prie varančiosios transporto priemonės.

Kada keisiu alyvą?

Pirmasis alyvos keitimas po 50 darbo valandų, tada – kas 250 darbo valandų.

Alyvos keitimas (18 pav.)

Pastatykite malkų skaldytuvą ant šiek paaukštinto pagrindo (pvz., euro padėklo). Pastatykite pakankamo dydžio indą (min. 30 litrų) po išleidimo varžtu prie skaldymo kolonos.

Išsukite išleidimo varžtą ir išleiskite atsargiai alyvą į indą.

Išsukite pripildymo varžtą skaldymo kolonos viršutinėje pusėje, kad alyva galėtų geriau išbėgti.

Vėl įstatykite išleidimo varžtą su sandarikliu ir jį gerai priveržkite.

Pripildykite naujos hidraulinės alyvos. (Talpa: žr. techninius duomenis) ir alyvos rodykle patikrinkite alyvos lygį.

Pakeitę alyvą, kelis kartus aktyvinkite malkų skaldytuvą, tačiau neskaldykite.

Dėmesio! Į alyvos rezervuarą negali patekti jokių nešvarumų.

Tinkamai utilizuokite susikaupusią panaudotą alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.

Rekomenduojame HLP 32 serijos alyvas.

Transmisinės alyvos keitimas (20 pav.)

Gamykloje į pavarų dėžę pripildyta SAE90 transmisinės alyvos. Išleiskite transmisinę alyvą po pirmųjų 50 eksploatacijos valandų ir, kaip nurodyta, pakeiskite ją nauja alyva. Kitą kartą alyvą keiskite po 250 eksploatacijos valandų arba kas šešis mėnesius, priklausomai nuo to, kas bus anksčiau.

1. Išmontuokite kardaninio veleno apsauginį gaubtą ir pakiškite po pavarų dėže pakankamo dydžio indą.
2. Iš pradžių išsukite alyvos išleidimo varžtą (19) ir tada alyvos pripildymo angą (17) bei išleiskite visą alyvą.
3. Uždarykite alyvos išleidimo varžtą su pakeisti sandarikliu ir, naudodami piltuvą, pripildykite naujos transmisinės alyvos SAE90 į pripildymo angą, kol stebėjimo langelio (18) apatinis kraštas bus beveik uždengtas alyva.

Tikrinkite alyvos lygį kas 8 valandas. Alyvos lygis yra teisingas, kai stebėjimo langelio (18) yra beveik uždengtas alyva.

Hidraulinė sistema

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu.

Gamykloje sukomplektuotos sistemos negalima modifikuoti arba ja manipuliuoti.

Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.

Dėl per mažo alyvos lygio pažeidžiamas alyvos siurblys.

Reguliariai tikrinkite hidraulinių ir srieginių jungčių sandarumą – prireikus jas priveržkite.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: platinamojo prapjos pleišto / platinamosios sijos kreipiamosios, hidraulinė alyva, transmisinė alyva

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybės sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų batus reikia utilizuoti tausojančią aplinką.

17. Sutrikimų šalinimas

Tolimesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Neįsijungia hidraulinis siurblys	Nėra įtamos	Patikrinkite, ar į laidus tiekama elektros srovė
	Variklio termojungiklis išjungtas	Vėl įjunkite termojungiklį variklio korpuso viduje
Kolona nejuda žemyn	Per mažas alyvos lygis	Patikrinkite alyvos lygį ir jį papildykite
	Neprijungta viena iš svirtčių	Patikrinkite, kaip pritvirtintos svirtys
	Nešvarumai bėgeliuose	Išvalykite koloną
Variklis pasileidžia, tačiau kolona nejuda žemyn	Neteisinga variklio sukimosi kryptis esant trifazei srovei	Patikrinkite ir pakeiskite variklio sukimosi kryptį

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet rokasgrāmatu		Ievērībai! Pirms remonta, apkopes un tīrīšanas darbiem izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
	Lietojiet drošus apavus		Sagriešanas un saspiešanas risks; nekad nepieskarieties bīstamajām zonām skaldīšanas naža kustības laikā.
	Izmantojiet darba cimdus		Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Lietojiet ausu aizsargus un aizsargbrilles		Ierīci var apkalpot tikai viena persona!
	Lietojiet aizsargķiveri		Pirms darba sākšanas atskrūvējiet atgaisošanas aizgriezni par apm. 2 apgriezieniem. Pirms transportēšanas noslēdziet.
	Aizliegts smēķēt darba zonā		Uzmanību! Kustīgas instrumenti!
	Neļaujiet izplūst hidrosistēmas eļļai uz zemes		Netransportējiet ierīci guļus stāvoklī!
	Uzturiet kārtībā savu darba vietu! Nekārtība var izraisīt nelaimes gadījumus!		Aizliegta piekļuve nepiederošām personām
	Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu (lokālā nolietotās eļļas savākšanas vietā). Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.		Divi darba ātrumi: 1. Mazs ātrums un pilns skaldīšanas spēks 2. Liels ātrums un samazināts skaldīšanas spēks
	Neaizvāciet iekļīlējušos klučus ar savām rokām.		Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.		Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads	105
2.	Ierīces apraksts	105
3.	Piegādes komplekts	105
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana	105
5.	Vispārējie drošības norādījumi	106
6.	Papildu drošības norādījumi	106
7.	Tehniskie dati	107
8.	Izpakošana	107
9.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas	107
10.	Lietošanas sākšana	108
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	110
12.	Tīrīšana	110
13.	Transportēšana	110
14.	Glabāšana	110
15.	Apkope	110
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana	111
17.	Traucējumu novēršana	112
18.	Atbilstības deklarācija	126

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu. Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ierīces apraksts

1. Cilindrs
2. Vadības rokturis
3. Papildu transportēšanas ritenis
4. Motors
5. Kēde
6. Balķa pacēlājs
7. Kardānvārpstas aizsargapvalks
8. Trīspunktu stiprinājums
9. Transportēšanas riteni
10. Atpakaļgaitas svira
11. Skaldītājs
12. Slēdža/spraudņa kombinācija
13. Turēšanas atbalststienis
14. Balsta plāksne

15. Malkas skaldītāja kardānvārpstas gals
16. Piedziņas transportlīdzekļa kardānvārpstas gals
17. Eļļas iepildes atvere
18. Kontrollodziņš
19. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis

3. Piegādes komplekts

- A. Skaldītājs
- B. Turēšanas atbalststienis
- C. Balķa pacēlājs
- D. Turēšanas āķis
- E. Kardānvārpstas aizsargapvalks
- F. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš (a,b,c,d,e,f)
- G. Papildu transportēšanas ritenis
- H. Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

- Hidrauliskais malkas skaldītājs ir izmantojams tikai ekspluatācijai stāvošā stāvoklī. Malku drīkst skaldīt tikai stāvošā pozīcijā šķiedru virzienā.
- Nekad neskaldiet malku, kas atrodas guļus stāvoklī, vai arī pret šķiedru virzienu.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem pie-derumiem un oriģinālajiem instrumentiem.

- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku. Pirms darba sākšanas ar šo instrumentu izlasiet visas norādes.

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Pārbaudiet elektrotīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet darbnederīgus pieslēguma vadus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet divu roku vadības pareizo darbību.
- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Veicot darbus, lietojiet darba cimdus.
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instruments.
- Lai skaldītu smagas vai neparocīgas daļas, izmantojiet piemērotus palīg līdzekļus atbalstīšanai.
- Pārveides, noregulēšanas un tīrīšanas darbus, kā arī apkopi un traucējumu novēršanu veiciet tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Kad labošanas un apkopes darbi ir pabeigti, nekavējoties jāuzmontē atpakaļ visas aizsargierīces un drošības ierīces.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. **Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!**

6. Papildu drošības norādījumi

- Malkas skaldītāju drīkst vadīt tikai viena persona.
- Lietojiet aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles / aizsargvizieri, cimdus, drošības apavus), lai pasargātu sevi no iespējamiem savainojumiem.
- Nekad nemēģiniet skaldīt baļķus, kuros ir nagla, stieple vai citi priekšmeti.
- Jau saskaldītā malka un koka skaidas rada bīstamu darba zonu. Pastāv pakļupšanas, paslīdēšanas vai nokrišanas risks. Vienmēr uzturiet darba zonu kārtībā.
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām.
- Skaldiet tikai malku, kuras maksimālais garums nepārsniedz 110 cm.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispāratzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instrumenta nelietpratīga vadīšana vai nepareiza malkas novietošana.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Bīstamība, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie dati

Piedziņa	Kardānvārpsta + elektromotors
Motors V / Hz	400V / 50Hz
Ieejas jauda P1	5100 W
Izejas jauda P2	4000 W
Darba režīms	S6 40%
Jūgvārpstas / motora apgriezienu skaits min ⁻¹	540 1400
Fāžu komutators	Jā
Izmēri G x P x A	1540 x 1140 x 2520 mm
Min. - maks. kokmateriāla garums	560 - 1100 mm
Min. - maks. kokmateriāla diametrs	80 - 350 mm
Jauda (t) maks.	25
Cilindra gājiens	948 mm
Turpgaitas ātrums cm/s	10,5
Atpakaļgaitas ātrums cm/s	7,5
Elļas daudzums l	24
Svars kg	319

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

8. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci. Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir). Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs. Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas. Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.

Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.

Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve / pirms lietošanas sāksanas

9.1. Trīspunktu tapas montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš A (3. att.))

Ievietojiet vītņtapas caur paredzētajiem caurumiem un otrajā pusē nofiksējiet attiecīgi ar M22 uzgriežni.

9.2. Kardānvārpstas aizsargapvalka (7) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš B) (4. att.)

Uzlieciet kardānvārpstas aizsargapvalku uz izvērztajām tapskrūvēm uz kardānvārpstas un nostipriniet to ar abiem M10 uzgriežņiem.

9.3. Skaldītāja novietošana darba stāvoklī (papildaprīkojuma komplekta maisiņš C) (5.+6. att.)

Pievienojiet skaldītāju pie elektrotīkla. Ievērojiet motora griešanās virzienu. Nolaidiet abus vadības rokturus, līdz cilindrs nofiksējas vadīklā. Ievietojiet abas L-veida tapas (C), lai nostiprinātu cilindru uz malkas skaldītāja. Nostipriniet L-veida tapas atsperes izciļņos. Pēc tam pārvietojiet skaldīšanas nazi augstākajā pozīcijā un noņemiet balstu.

Labi uzglabājiet balstu, jo tas ir nepieciešams skaldītāja katrai transportēšanas reizei.

9.4. Turēšanas atbalststieņa (13) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš D) (7. att.)

Nostipriniet turēšanas atbalststieni ar vienu sešstūrgalvas skrūvi M10x40, divām paliekām paplāksnēm un vienu uzgriežni.

9.5. Turēšanas āķa (D) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš E) (8. att.)

Nostipriniet turēšanas āķi ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm un 2 uzgriežņiem pie rāmja.

9.6. Baļķa pacēlāja montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš F) (9. att.)

Nostipriniet baļķa pacēlāju ar vienu sešstūrgalvas skrūvi M16x100 pie turēšanas cilpas. Aizkabiniet ķēdi aiz skaldīšanas naža.

Papildu transportēšanas riteņa montāža (10. att.)

Piestipriniet transportēšanas riteni, kā parādīts 10. att. Nofiksējiet riteni augšējā urbumā ar sprostapu (10a), kad jūs strādājat ar skaldītāju. Nofiksējiet riteni apakšējā urbumā transportēšanas laikā.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sāksanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

10. Lietošanas sākšana

Pārliecinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- vai nav bojāti pieslēgumu vadi (plaisas, iegriezumi un tamlīdzīgi bojājumi),
- vai nav iespējama ierīces bojājumu;
- vai visas skrūves ir cieši pievilkas;
- vai hidrauliskajā sistēmā nav noplūdes vietu un
- eļļas līmeni;

Eļļas līmeņa pārbaude (13. att.)

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu. Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt eļļas sūkni. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa vidējās atzīmes robežās. Skaldīšanas balsts pirms pārbaudes jāievirza, ierīcei jāstāv taisni. Pilnīgi ieskrūvējiet eļļas mērstieni, lai izmēritu eļļas līmeni.

Elektromotors

Pārbaudiet motora kustības virzienu. Ja skaldītāja atbalststienis neatrodas augšējā pozīcijā, ar atpakaļgaitas stīpu vai rokturiem pārvirziet skaldīšanas nazi augšējā pozīcijā. Ja skaldītāja atbalststienim jau vajadzētu atrasties augšējā pozīcijā, aktivizējiet skaldīšanas mehānismu, pārvietojot abas sviras uz leju. Tādējādi skaldītāja atbalststieni pārvieto uz leju. Gadījumā, ja skaldīšanas nazis, neskatoties uz rokturu vai atpakaļgaitas stīpas aktivizēšanu, nepārvietojas, nekavējoties izslēdziet ierīci. Grieziņiem polu grozāmierīci nomaināmajā blokā (11.+12. att.), lai mainītu motora griešanās virzienu.

Nekad neļaujiet motoram darboties nepareizā griešanās virzienā! Tas neizbēgami rada sūkņu sistēmas destruktiju, un šajā gadījumā nevar izmantot garantiju.

Darbības pārbaude

Pirms katras lietošanas reizes jāveic funkciju pārbaude.

Rīcība:

Rezultāts:

Abus rokturus spiediet uz leju.	Skaldīšanas nazis pārvietojas uz leju līdz apt. 20 cm virs galda.
Attiecīgā brīdī atlaidiet vienu rokturi	Skaldīšanas nazis paliek izvēlētajā pozīcijā.
Atlaidiet abus rokturus	Skaldīšanas nazis paliek izvēlētajā pozīcijā.

Ievērībai!

Pirms lietošanas sākšanas palaidiet vaļīgāk iepildīšanas atveres aizgriezni (19. att.).

Nekad neaizmirstiet palaist vaļīgāk iepildīšanas atveres aizgriezni! Pretējā gadījumā sistēmā esošais gaiss arvien no jauna tiek saspriests un atbrīvots, un sekas ir tādas, ka tiek sabojāti hidrauliskās sistēmas kontūra blīvējumi, un malkas skaldītājs vairs nav lietojams. Šādā gadījumā tiek anulēta pārdevēja, kā arī ražotāja sniegtā garantija.

Ieslēgšana / izslēgšana (12)

Lai ieslēgtu, nospiediet zaļo pogu.

Lai izslēgtu, nospiediet sarkano pogu.

Norāde: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ieslēgšanas un izslēgšanas blokā darbību, vienu reizi ieslēdzot un izslēdzot ierīci.

Atkārtotas palaišanas drošinātājs strāvas pārtraukuma gadījumā (nulles spriegojuma palaišanas ierīce)

Strāvas padeves pārrāvuma, nejaušas kontaktdakšas izraušanas vai bojāta drošinātāja gadījumā ierīce izslēdzas automātiski. Lai atkal ieslēgtu, vēlreiz nospiediet zaļo pogu slēdžu blokā.

Kardānvārpsta

- Pirms ierīces pievienošanas pie piedziņas transportlīdzekļa trīspunktu sajūga pārliecinieties, vai ierīces svārs ir piemērots piedziņas transportlīdzeklim. Ierīces svārs jānolasa ražotāja datu plāksnītē.
- Kardānvārpstu drīkst pievienot tikai tad, ja ir izslēgts traktora motors.
- Izmantojiet vienīgi atļautās un lietošanai ar malkas skaldītāju piemērotās kardānvārpstas. Bez tam vēl kardānvārpstai jābūt aprīkotai ar visiem drošības mehānismiem, kuriem jābūt labā stāvoklī.
- Neuzturieties kardānvārpstas tuvumā, kad tā darbojas.
- Pārliecinieties, vai traktora apgriezienu skaits nepārsniedz datu plāksnītē norādīto skaitu maks. 540 1/min.
- Pirms apkopes darbiem vai ja skaldītājs ir iestrēdzis, vispirms atvienojiet ierīci no traktora, turklāt izslēdziet traktoru.

Skaldītāja piekabināšana pie piedziņas transportlīdzekļa

13.+14. att.

1. Pievirziet piedziņas transportlīdzekli atpakaļgaitā pie malkas skaldītāja. Pozicionējiet apakšējos savtvērējplecus pietiekami tuvu pie malkas skaldītāja satveršanas tapām.
2. Ieslēdziet piedziņas transportlīdzekļa stāvbremzi un izslēdziet motoru. Nobloķējiet aizmugurējos riteņus abās pusēs ar riteņa paliktņiem vai citiem piemērotiem priekšmetiem.
3. Noņemiet pretputeķļu aizsargu (1) un piekabiniēt to pie kardānvārpstas aizsargapvalka (2)

4. Nolaidiet apakšējos satvērējplecus pie malkas skaldītāja satveršanas tapām un nostipriniet tos ar drošības tapām. (3)
5. Pozicionējiet augšējo satvērējplecu turētājā un ieregulējiet to ar turētāja urbumiem. Ievietojiet sakabes tapu, lai nofiksētu augšējo satvērējplecu.
 - Pārveda kardānvārpstas galam ir 34,8 mm liels diametrs un pieslēgums ar 6 zobiem (standarta kategorija 1 PTO).
6. Bīdīet kardāna piedziņas vārpstu pāri pārveda un piedziņas transportlīdzekļa kardānvārpstas galam. Iespiediet kardānvārpstas piedziņas vārpstas abos galos esošās atsperīgās tapas. Bīdīet piedziņas vārpstu tālāk pāri kardānvārpstas galiem, līdz atsperīgās tapas izlec ārā un nofiksējas kardānvārpstas gala zobos.
7. Kardānvārpstas ieregulēšana
Skatoties no vārpstas augšpusē un no sāniem, malkas skaldītāja kardānvārpstas galam (15) un piedziņas transportlīdzekļa kardānvārpstas galam (16) jābūt paralēli ieregulētiem. Kardānvārpstas šarnīru lenķiem (α) jābūt tik maziem, cik vien tas ir iespējams.
8. Nostipriniet kardānvārpstas piedziņas drošības ķēdi pie malkas skaldītāja un piedziņas transportlīdzekļa nekustīgās daļas, lai novērstu aizsargmehānisma griešanos.

Pārbaudiet piedziņas transportlīdzekļa kardānvārpstas kustības virzienu. Ja skaldītāja atbalststienis neatrodas augšējā pozīcijā, ar atpakaļgaitas stīpu vai rokturiem pārvietojiet skaldīšanas nazi augšējā pozīcijā. Ja skaldītāja atbalststienim jau vajadzētu atrasties augšējā pozīcijā, aktivizējiet skaldīšanas mehānismu, pārvietojot abas sviras uz leju. Tādējādi skaldītāja atbalststieni pārvieto uz leju. Gadījumā, ja skaldīšanas nazis, neskatoties uz rokturu vai atpakaļgaitas stīpas aktivizēšanu, nepārvietojas, apturiet kardānvārpstas piedziņu un mainiet tās griešanās virzienu.

Nekad neļaujiet kardānvārpstas piedziņai darboties nepareizā griešanās virzienā! Tas neizbēgami rada sūkņu sistēmas destruktiju, un šajā gadījumā nevar izmantot garantiju.

Aizsardzības atbalststieņa lietošana (15. att.)

Aizsardzības atbalststieni dažādās pakāpēs var regulēt augstumā atkarībā no malkas garuma.

Skaldīšana (16.+17. att.)

- Ja ārējā temperatūra ir zemāka par 5°C, ļaujiet ierīcei darboties tukšgaitā apm. piecas minūtes, lai hidrauliskā sistēma sasniegtu darba temperatūru. Malka vertikāli atrodas zem skaldīšanas naža **ievēri! Skaldīšanas nazis ir ļoti ass. Savainošanās risks!**
- Kad jūs abas vadības sviras spiežat uz leju, skaldīšanas nazis virzās uz leju un saskalda malku.
- Skaldiet tikai taisni sazāģētu malku.

- Skaldiet malku vertikāli.
- Nekad neskaldiet malku guļošā stāvoklī vai šķērsmā novietotu malku pret šķiedru virzienu!
- Malkas skaldīšanas laikā valkājiet piemērotus cimdus un drošības apavus.
- Ekstrēmi saauguša kokmateriāla gadījumā atskaldiet pagales no malas.
Ievēri! Noteikti kokmateriāli skaldīšanas laikā var nonākt zem spēcīga spriegojuma un pēkšņi plīst.
- Iestrēgušu malku izsitiet pretēji skaldīšanas virzienam, vai virzot skaldītāli uz augšu. **Ievēri! Savainošanās risks.**

Baļķa pacelāja (6) lietošana

Vispārējās norādes par baļķa pacelāju:

- Baļķa pacelāja ķēdi drošības apsērums dēļ drīkst iekabināt pie skaldīšanas naža tikai ar pēdējo locekli.
- Uzmaniet, lai neviena persona neuzturētos baļķa pacelāja darba zonā.

Baļķa pacelāja lietošana:

- Atbrīvojiet baļķa pacelāja atturēšanas āķi tā, lai celšanas caurule varētu brīvi kustēties.
- Virziet skaldīšanas nazi tiktāl uz leju, lai baļķa pacelāja celšanas caurule pilnīgi novietotos uz pamatnes.
- Šādā pozīcijā skaldāmo baļķi iespējams uzriņķināt uz celšanas caurules

(Baļķim jāatrodas zonā starp abiem fiksācijas punktiem)

- Nospiediet atpakaļgaitas stīpu uz leju un ļaujiet skaldīšanas nazim virzīties uz augšu.
(Uzmanību! Nestāviet baļķa pacelāja darba zonā! Savainošanās risks!)
- Tagad ieregulējiet baļķi, spiediet to pret fiksācijas tapu un saskaldiet baļķi
(skatiet: Darba norādījumi)
- Pēc tam noņemiet saskaldīto malku un virziet skaldītāli un līdz ar to baļķa pacelāju atkal uz leju.
- Tagad var uzriņķināt jaunu baļķi uz baļķa pacelāja.

Baļķa pacelāja novietošana atpakaļ.

Nelietojiet baļķa pacelāju, to izmanto kā otru aizsardzības atbalststieni. Šim nolūkam atbalststieni paceļ augšā, līdz tas nofiksējas turēšanas āķī.

Baļķa pacelāja transportēšanas stāvoklis:

Vadiet baļķa pacelāju ar roku uz augšu, līdz tas nofiksējas.

Ievērojiet šīs norādes, lai garantētu ātru un drošu darbu

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais savienošanas vads

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiešanas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraužot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaidies strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Trīsfāžu maiņstrāvas motors 400 V / 50 Hz

Nominālais spriegums 400 V / 50 Hz.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Pagarinātājiem jābūt 1,5 mm² minimālajam šķērsgrīzumam.

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs

Tīkla pieslēguma vai novietošanas vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jānomaina polaritāte.

Ierīces kontaktdakšā griežiet polu maiņas ierīci.

12. Tīrīšana

Ievērībai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Laiku pa laiku ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

13. Transportēšana

Izmantojot 3 punktu stiprinājumu pie piedziņas transportlīdzekļa, malkas skaldītāju var viegli transportēt. Pirms jūs transportējat malkas skaldītāju, novietojiet to transportēšanas stāvoklī. Šim nolūkam pārvietojiet skaldītāli uz leju, līdz tas piekļaujas pie metāla balsta. Pēc tam izņemiet abas L-veida tapas un virziet hidraulisko cilindru transportēšanas stāvoklī uz leju, nospiežot atpakaļgaitas stīpu uz leju.

Braukšanas laikā ievērojiet pietiekamu vietu manevrēšanai, piem., apgriešanās, novietošanas laikā un krustojumos.

Pirms transportēšanas pārliecinieties, vai malkas skaldītājs ir pienācīgi un droši nostiprināts pie piedziņas transportlīdzekļa, un vai kardānvārpsta bija demontēta.

Nekad netransportējiet malkas skaldītāju ar pievienotu kardānvārpstas piedziņu.

Uzmaniet, vai malkas skaldītājs ir pietiekami augstu pacelts, lai transportēšanas laikā šķērsotu šķēršļus.

14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

15. Apkope

Ievērībai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Uzmaniet, lai kardānvārpsta nebūtu pievienota pie piedziņas transportlīdzekļa.

Kad jāmaina eļļa?

Pirmā eļļas maiņa pēc 50 darba stundām, pēc tam ik pēc 250 darba stundām.

Eļļas maiņa (18. att.)

Novietojiet malkas skaldītāju uz mazliet paaugstināta paliktņa (piem., eiropaletes). Novietojiet pietiekamu tvertni (min. 30 litri) zem notecināšanas atveres aizgriezņa pie skaldīšanas balsta.

Atgrieziet notecināšanas atveres aizgriezni un ļaujiet eļļai uzmanīgi izplūst tvertnē.

Atgrieziet notecināšanas atveres aizgriezni pie skaldīšanas balsta augšmalas, lai eļļa varētu labāk izplūst.

Ievietojiet notecināšanas atveres aizgriezni ar blīvējumu atpakaļ un labi pievelciet.

Iepildiet jaunu hidraulisko eļļu. (Satur: skatiet Tehniskos raksturlielumus) un pārbaudiet eļļas līmeni, izmantojot eļļas mērstieni.

Pēc eļļas maiņas vairākas reizes aktivizējiet malkas skaldītāju bez faktiskās skaldīšanas.

Ievērbai! Netīrumu daļiņas nedrīkst iekļūt eļļas tvertnē.

Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu vietējā nolietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.

Mēs iesakām HLP 32 sērijas eļļas.

Transmisijas eļļas maiņa, 20. att.

Pārvalds rūpnīca ir uzpildīts ar SAE90 transmisijas eļļu. Noteciniet transmisijas eļļu pēc pirmajām 50 darba stundām un nomainiet to, kā norādīts, ar jaunu eļļu. Tādā gadījumā nākamās eļļas maiņas jāveic ik pēc 250 darba stundām vai ik pēc sešiem mēnešiem, atkarībā no tā, kas pirmais iestājas.

1. Demontējiet kardānvārpstas aizsargapvalku un novietojiet pietiekami liela izmēra trauku zem pārvalda.
2. Vispirms atgrieziet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (19) un pēc tam eļļas iepildīšanas atveres aizgriezni (17) un pilnīgi noteciniet eļļu.
3. Aizgrieziet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni ar nomainītu blīvējumu un iepildiet jaunu transmisijas eļļu SAE90, izmantojot piltuvi iepildes atverē, līdz kontrollodziņa (18) apakšmala gandrīz ir noklāta ar eļļu.

Pārbaudiet eļļas līmeni ik pēc 8 stundām. Eļļas līmenis ir pareizs, ja kontrollodziņa (18) apakšmala ir gandrīz noklāta ar eļļu.

Hidraulikas ierīce

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu.

Nedrīkst mainīt vai manipulēt rūpnīcā nokomplektēto sistēmu.

Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.

Pārāk zems eļļas līmenis bojā eļļas sūkni, Regulāri pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūv-savienojumu hermētiskumu un, ja nepieciešams, tos pievelciet.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Skaldītāja / skaldīšanas statnes vadīklas, hidrauliskā eļļa, transmisijas eļļa

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.

- Noliecotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiēt sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

17. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Neiedarbojas hidraulikas sūknis	Nav sprieguma	Pārbaudiet, vai vados ir elektrība
	Izslēdzies motora termoslēdzis	Izslēdziet termoslēdzi, kas atrodas motora korpusā
Balsts nekustas leļup	Zems eļļas līmenis	Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu
	Nav pieslēgta viena no svirām	Pārbaudiet sviras stiprinājumu
	Slīdēs ir netīrumi	Notīriet balstu
Motors iedarbojas, bet balsts nekustas leļup	Nepareizs motora griešanās virziens trīsfāžu maiņstrāvas gadījumā	Pārbaudiet motora griešanās virzienu un attiecīgi pārstatiet

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kézikönyvet		Figyelem! Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
	Viseljen munkavédelmi lábbelit		Vágás- és zúzódásveszély; Soha ne nyúljon a veszélyes területekre, amikor mozog a hasítókéscs.
	Használja a munkavédelmi kesztyűt		Nagyfeszültség miatti életveszély!
	Használjon hallásvédőt és védőszemüveget		A gépet csak egy személy kezelje!
	Használjon védősisakot		A munka megkezdése előtt körülbelül 2 fordulattal oldja ki a légtelenítő csavart. Szállítás előtt zárja le.
	A munkaterületen tilos a dohányzás		Vigyázat! Mozgó szerszámok!
	Ne hagyja a padlóra folyni a hidraulikaolajat		Ne szállítsa fekvő helyzetben a készüléket!
	Tartsa rendben a munkaterületet! A rendetlenség balesetveszélyes!		Illetéktelen számára tilos a belépés
	A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa (a fáradt olaj helyi gyűjtőhelyén). A használt olajat tilos a földre eresztetni vagy a többi hulladékkal keverni.		Két munkasebesség: 1. Alacsony sebesség és teljes hasítóerő 2. Nagy sebesség és csökkentett hasítóerő
	A beszorult rönköket ne kézzel távolítsa el.		A jelen kezelési utasítás az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	115
2.	A készülék leírása	115
3.	Szállított elemek	115
4.	Rendeltetésszerű használat.....	115
5.	Általános biztonsági utasítások.....	116
6.	További biztonsági utasítások	116
7.	Műszaki adatok	117
8.	Kicsomagolás.....	117
9.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt	117
10.	Üzembe helyezés	117
11.	Elektromos csatlakozás	119
12.	Tisztítás	120
13.	Szállítás	120
14.	Tárolás.....	120
15.	Karbantartás.....	120
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	121
17.	Hibaelhárítás	122
18.	Megfelelőségi nyilatkozat	126

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A készülék leírása

1. Henger
2. Működtető fogantyú
3. Kiegészítő szállító kerék
4. Motor
5. Lánc
6. Rönkemelő
7. Csuklós tengely védőfeje
8. Hárompontos rögzítő
9. Szállítókerekek
10. Irányváltó kar

11. hasítóék
12. Kapcsoló/dugasz kombináció
13. Tartókar
14. Tartólemez
15. Csuklós tengely vége, tűzifa-hasító
16. Csuklós tengely vége, meghajtó jármű
17. Olajbetöltő nyílás
18. Kémlelőablak
19. Olajleeresztő csavar

3. Szállított elemek

- A. Hasító
- B. Tartókar
- C. Rönkemelő
- D. Tartóhorog
- E. Csuklós tengely védőfeje
- F. Tartozékcsomag (a,b,c,d,e,f)
- G. Kiegészítő szállító kerék
- H. Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- A hidraulikus hasítógép csak álló üzemeltetésre alkalmas, a fadarabokat csak álló helyzetben, szárlirányban lehet hasítani.
- A fadarabot soha ne hasítsa fekvő helyzetben, vagy a szárlirányra merőlegesen.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kiiktattak. Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készüléinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, ezzel csökkentve a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát. A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági és veszély jelzést.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kétkezes kezelés helyes működését.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelet alatt dolgozhatnak a gépen.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Fennáll a hasító szerszám által okozott ujj- és kézsérülések veszélye.
- Nehéz vagy rossz fogású darabok hasítása esetén használjon megfelelő segédeszközt az alátámasztáshoz.
- Az átszerelési, beállítási és tisztítási munkálatokat, valamint a karbantartást és az üzemzavarok elhárítását csak kikapcsolt motornál végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A munkaállomás elhagyása előtt állítsa le a motort.
Húzza ki a hálózati csatlakozót!

6. További biztonsági utasítások

- A fahasítót csak egyetlen személy kezelheti.
- Az esetleges sérülésekkel szembeni védelem érdekében viseljen védőfelszerelést (védőszemüveget / arcpajzsot, kesztyűt, munkavédelmi cipőt).
- Soha ne hasítson olyan rönköket, melyek szegeket, drótokat, vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak.
- A már széthasított faanyag és a faforgácsok veszélyes munkaterületet hoznak létre. Fennáll a megbotlás, az elcsúszás vagy a leesés veszélye. Mindig tartsa rendben a munkaterületet.
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.
- Csak olyan fadarabokat hasítson, amelyek legfeljebb 110 cm hosszúak.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- A hasítószerszám szakszerűtlen vezetésekor vagy a fa szakszerűtlen felhelyezésekor sérülésveszély fenyegeti az ujjakat és kezeket.
- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a biztonsági utasítások, a rendeltetésszerű használat és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Meghajtás	Kardánteng. + villanymotor
Motor V/Hz	400 V / 50 Hz
P1 felvett teljesítmény	5100 W
P2 leadott teljesítmény	4000 W
Üzem mód	S6 40%
Hajtócsonk / motor fordulatszáma, min ⁻¹	540 1400
Fázisváltó	igen
Méretek, H x Sz x M	1540 x 1140 x 2520 mm
Fa hossza, min. - max.	560–1100 mm
Fa átmérője, min. - max.	80–350 mm
Max. teljesítmény (t)	25
Henger lökete	948 mm
Előremeneti sebesség, cm/s	10,5
Hátrameneti sebesség, cm/s	7,5
Olajmennyiség l	24
Tömeg kg	319

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

8. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.

Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).

Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.

Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.

Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

9.1 Hárompontos csapszeg felszerelése ('A' jelű tartozékcsomag) (3. ábra)

A menetes csapot dugja az erre kialakított lyukakba és a másik oldalon rögzítse M22-es anyával.

9.2 Csuklós tengely védőfejének (7) felszerelése ('B' jelű tartozékcsomag) (4. ábra)

Tegye a csuklós tengely védőfejet a csuklós tengelyből kiálló töcsavarokra, és biztosítsa a tengelyt mindkét oldalon M10-es anyával.

9.3 A hasító munkahelyzetbe állítása ('C' jelű tartozékcsomag) (5 + 6. ábra)

Csatlakoztassa az áramhálózatra a hasítógépet. Ügyeljen a motor forgásirányára. Eressze le mindkét vezérlő kezikart, amíg a henger be nem kattant a vezetésbe. Biztosítsa a hengert a tűzifa-hasítón azzal, hogy mindkét L-csapot (C) bedugja. Biztosítsa az L-csapokat a rugó horgokban. Ezután vigye a hasítókést a legfelső állásba és távolítsa el a támaszt.

A támaszt jól őrizze meg, mivel a hasító minden egyes szállítása esetén szüksége lesz rá.

9.4 Tartókar (13) felszerelése ('D' jelű tartozékcsomag) (7. ábra)

Biztosítsa a tartókart M10x40-es imbuszcsavarral, két alátétárcsával és egy anyával

9.5 Tartóhorog (D) felszerelése ('E' jelű tartozékcsomag) (8. ábra)

A tartóhorgot 2 imbuszcsavarral és 2 anyával rögzítse a keretre.

9.6 Rönkemelő felszerelése ('F' jelű tartozékcsomag) (9. ábra)

Rögzítse a rönkemelőt egy M16x100-as hatlapfejű csavarral a tartófülre. Akassza be a láncot a hasítókésen.

Kiegészítő szállító kerék felszerelése (10. ábra)

Helyezze fel a szállító kereket a 10. ábrán látható módon. Rögzítse a kereket a felső furatban a rögzítő pecekkel (10a), ha a hasítóékkal dolgozik. Szállításkor rögzítse a kereket az alsó furatban.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

10. Üzembe helyezés

Bizonyosodjon meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:

- nincsenek-e sérült helyek a csatlakozóvezetéseken (szakadások, vágások és hasonlók),
- a gép esetleges sérüléseit,
- hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva,
- nincsenek-e szivárgási helyek a hidraulikán, és
- az olajsintet

Az olajsint ellenőrzése (13. ábra)

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel rendelkező rendszer. Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajsintet. A túl alacsony olajsint az olajszivattyú sérülését okozhatja. Az olajsint a nívópálca középső jelölésén belül kell legyen. A vizsgálat előtt tolja be a hasítóoszlopot, és a gép álljon egyenesen. Az olajsint méréséhez teljesen csavarozza be a nívópalcát.

Villanymotor

Ellenőrizze a motor forgásirányát. Ha a hasítókar nem a felső helyzetben van, akkor a visszafutó kengyellel vagy a kézikarokkal vigye a hasítókést a felső helyzetbe. Ha a hasítókar már a legfelső helyzetben van, akkor a két kar lefelé mozgatásával kapcsolja be a hasító mechanizmust.

Ezzel a hasítókar lefelé kezd mozogni.

Ha a hasítókést a kézikarok vagy a visszafutó kengyel működtetése ellenére sem mozdul meg, akkor azonnal kapcsolja ki a gépet. A motor forgásirányának módosításához forgassa el a pólusváltó egységet a dugóegységben (11 + 12. ábra).

Soha ne járassa a motort helytelen forgásirányban! Ez a szivattyúrendszer elkerülhetetlen károsodását okozza, és erre nem vállalunk garanciát.

A működés ellenőrzése

Minden egyes használat előtt végezze el a működés ellenőrzését.

Lépés:

Eredmény:

Mindkét fogantyú lenyomása.	A hasítókést lefelé süllyed – kb. 20 cm-rel az asztal fölé.
Az egyik fogantyú elengedése.	A hasítókést megáll a kiválasztott helyzetben.
Mindkét fogantyú elengedése.	A hasítókést megáll a kiválasztott helyzetben.

Figyelem!

Üzembe helyezés előtt lazítsa meg a betöltőcsavart (19. ábra).

Soha ne felejtse el meglazítani a betöltőcsavart!

Ellenkező esetben a rendszerben található levegő újra és újra összetömörödik, majd kieresztésre kerül, aminek következtében a hidraulikus kör tömítései károsodnak, és a hasítógép használhatatlanná válik. Ebben az esetben a viszonteladó és a gyártó minden garanciás szolgáltatást megtagad.

Be-/kikapcsolás (12)

Bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld gombot.

Kikapcsoláshoz nyomja meg a piros gombot.

Megjegyzés: Minden egyes használat előtt ellenőrizze egyszeri be- és kikapcsolással, hogy működik-e a be-/kikapcsoló egység.

Áramszünetet követő újraindulás elleni biztosítás (nullfeszültség-kioldó)

Áramkimaradás, a csatlakozódugó akaratlan kihúzása vagy a biztosíték meghibásodása esetén automatikusan kikapcsol a készülék. Visszakapcsoláshoz nyomja meg újra a kapcsolóegység zöld gombját.

Csuklós tengely

- Mielőtt a gépet a meghajtó jármű három pontos kuplungjához csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a gép súlya a meghajtó járműhöz megfelelő. A gép súlya a gyártó típus tábláján olvasható.
- A csuklós tengelyt csak akkor csatlakoztathatja, ha a traktor motorját kikapcsolta.
- Kizárólag engedélyezett és a fahasítóhoz megfelelő csuklós tengelyt használjon. A csuklós tengelyre emellett fel kell legyen szerelve az összes biztonsági berendezés, és ezeknek jó állapotban is kell lenniük.
- Ne tartózkodjon a csuklós tengely közelében üzemelés közben.
- Ellenőrizze, hogy a traktoron a fordulatszám nem lépi túl a típus táblán megadott értéket: max. 540 ford/perc.
- A karbantartási munkálatok előtt vagy ha a hasítóél beragad, akkor válassza le a gépet először a traktorról, majd állítsa le a traktort.

A hasító felkapcsolása a meghajtó járműre 13 + 14. ábra

1. Tolasson a meghajtó járművel a fahasítóhoz. Az alsó tartókarokat helyezze elég közel a tűzifa hasító tartócsapjaihoz.
2. Húzza be a meghajtó jármű kézifékjét és ezután kapcsolja ki a motort. Ékezzé ki vagy más alkalmas tárggyal rögzítse mindkét oldalon a hátsó kerekeket.
3. Távolítsa el a porvédőt (1), és akassza fel a csuklós tengely védőfejére (2)
4. Eressze a tartókarokat a tűzifa hasító tartócsapjaira és biztosítsa biztosító csapokkal. (3)
5. Helyezze a felső tartókart a tartóba és igazítsa be a tartó furataival. Helyezze be a vontató csapot, hogy a felső tartókart lereteszhesse.
 - A hajtómű csuklós tengely végének átmérője 34,8 mm és 6 foggal csatlakozik (1 PTO szabványos kategória).

6. Tolja a csuklós hajtótengelyt a csuklós tengely végén keresztül a meghajtóra és a meghajtó járműre. Nyomja be a csuklós tengely meghajtó tengelyének két végén található rugós csapokat. Tolja előre a meghajtótengelyt a csuklós tengely végéire, amíg a rugós csapok kiugranak és bekattannak a csuklós tengely végén lévő fogakba.
7. A csuklós tengely beigazítása
Felülről és a tengelyt oldalról nézve a csuklós tengely vége a tűzifa-hasítón (15) és a csuklós tengely vége a meghajtó járművön (16) párhuzamosan kell álljon egymással. A csuklós tengely csuklóinak szöge (α) a lehető legkisebb kell legyen.
8. Úgy rögzítse a csuklós tengely meghajtó biztonsági láncát a tűzifa hasító és a meghajtó jármű egyik szilárdan álló részén, hogy megakadályozza a védőberendezés elfordulását.

Ellenőrizze a meghajtó jármű csuklós tengelyének forgásirányát. Ha a hasítókar nem a felső helyzetben van, akkor a visszafutó kengyellel vagy a kézikarokkal vigye a hasítókést a felső helyzetbe. Ha a hasítókar már a legfelső helyzetben van, akkor a két kar lefelé mozgásával kapcsolja be a hasító mechanizmust. Ezzel a hasítókar lefelé kezd mozogni. Ha a hasítókést a kézikarok vagy a visszafutó kengyel működtetése ellenére sem mozdul meg, akkor állítsa le a csuklós tengely meghajtását, és módosítsa a forgásirányt.

Soha ne működtesse a csuklós tengely meghajtást a hibás forgásirányba! Ez a szivattyúrendszer elkerülhetetlen károsodását okozza, és erre nem vállalunk garanciát.

A védőkar használata (15. ábra)

A védőkar magasságát eltérő fokozatokban állíthatja be, a fa hosszától függően.

Hasítás (16 + 17. ábra)

- Ha a külső hőmérséklet 5°C alatti, járassa kb. öt percig üresjáratban a gépet, hogy a hidraulikaolaj üzemi hőmérsékletre melegedhessen. A fa a hasítókést alatt van

Figyelem: A hasítókést nagyon éles. Sérülésveszély!

- Ha mindkét kezelőkart lefelé nyomja, akkor a hasítókést lefelé megy és felhasítja a fát.
- Csak egyenesen lefűrészelt fadarabokat hasítson.
- Függőlegesen hasítsa a fát.
- Soha ne végezze a hasítást a fa fekvő helyzetében vagy a szálirányra merőlegesen!
- Viseljen megfelelő kesztyűt és munkavédelmi cipőt a hasításhoz.
- Különösen enyves fa esetén a hasítót a széle felől hasítsa fel.

Figyelem: Bizonyos fatípusok hasítás során erős feszültség alá kerülnek és hirtelen szétrepedhetnek.

- **A beszorult fadarabot üsse ki a hasítással elmentés irányban, vagy távolítsa el a hasítóék felemelése révén. Figyelem: Sérülésveszély.**

A rönkemelő (6) üzemeltetése

Általános utasítások a rönkemelőhöz:

- A rönkemelő láncát biztonsági okokból csak az utolsó részén lehet a hasítókést beakasztani.
- Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a rönkemelő munkaterületén.

A rönkemelő üzemeltetése:

- Oldja ki rönkemelő visszatartó horgát, hogy az emelőcső szabadon fusson
- Addig eressze le a hasítókést, míg a rönkemelő emelőcsőve teljesen a talajra nem fekszik.
- Ebben a helyzetben fel lehet gördíteni a hasítandó farönköt az emelőcsőre
(A farönknek a két rögzítőcsúcs között kell elhelyezkednie)
- Nyomja le a visszafutó kengyelt, és hagyja, hogy felemelkedjen a hasítókést.
- **(Vigyázat! Ne tartózkodjon a rönkemelő munkaterületén! Sérülésveszély!)**
- Ezután igazítsa be a farönköt, nyomja rá a tartótüskét, majd hasítsa szét
(lásd: munkavégzési utasítások)
- Ezután távolítsa el a felhasított fát és ismét eressze le a hasítóékot, valamint a rönkemelőt.
- Ekkor új fatönköt gördíthet a rönkemelőre.

A rönkemelő visszaállítása.

Ha nem használja a rönkemelőt, akkor ez második védőkarként használható. Ehhez a kart felfelé kell állítani míg bele nem akad a tartóhorogba.

A rönkemelő szállítási helyzete:

Nyomja felfelé a rönkemelőt kézzel, amíg a helyére nem kattannak.

A gyors és biztonságos munkavégzés érdekében tartsa be ezeket a megjegyzéseket

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Háromfázisú motor, 400 V/50 Hz

Hálózati feszültség: 400 volt / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öterese legyenek = 3 fázis, N és védőföld - (3/N/PE).

A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.

A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell védeni.

A hálózatra csatlakoztatás vagy helyváltogatás esetén ellenőrizze a forgásirányt. Szükség esetén cserélje fel a polaritást.

Csavarja a készülék csatlakozódugójába a pólusváltó szerkezetet.

12. Tisztítás

Figyelem!

Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

13. Szállítás

A meghajtó járművön kialakított 3 pontos rögzítéssel a tűzifa-hasító könnyedén szállítható.

Mielőtt a tűzifa hasítót szállítja, állítsa szállítási helyzetbe. Ehhez eressze le a hasítóéket, míg fel nem fekszik a fém támaszra. Ezután távolítsa el mindkét L-csapot, és eressze le a hidraulikahengert szállítási helyzetbe oly módon, hogy lenyomja mindkét visszafutó kengyelt.

A haladás alatt ügyeljen, hogy legyen elegendő manőverezéshez helye, pl. forduláskor, parkolásnál és kereszteződésekben.

A szállítás előtt ellenőrizze, hogy a tűzifa hasító szabályszerűen és biztonságosan a meghajtó járművön rögzítve legyen és a csuklós tengelyt leszerelte.

A tűzifa-hasítót soha ne szállítsa úgy, hogy csatlakoztatva van rá a csuklós tengely meghajtása.

Ügyeljen arra, hogy a tűzifa hasító elég magasra legyen emelve, hogy a szállítás közbeni akadályokat elkerülje.

14. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

15. Karbantartás

Figyelem!

Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ügyeljen arra, hogy a csuklós tengely ne legyen a meghajtó járműre csatlakoztatva.

Mikor kell elvégezni az olajcserét?

Az első olajcserét 50 üzemóra elteltével, majd utána 250 üzemóránként.

Olajcsere (18. ábra)

A tűzifahasító gépet kissé megemelt alapra (pl. Euro raklapra) állítsa. Helyezzen megfelelő térfogatú (min. 30 liter) edényt a hasítóoszlopon kialakított olajleeresztő csavar alá.

Nyissa ki az olajleeresztő csavart, és óvatosan hagyja az olajat az edénybe folyni.

Nyissa ki a betöltőcsavart a hasítóoszlop felső részénél, hogy az olaj jobban folyjon.

A tömítéssel együtt helyezze vissza a leeresztő csavart, és szorosan húzza meg.

Töltsön be új hidraulikaolajat. (tartalom: lásd a Műszaki adatokat), és a nívópálcával ellenőrizze az olajsintet. Olajcsere után többször egymás után működtesse a tűzifa-hasítót, mielőtt tényleges hasítást végezne vele.

Figyelem! Az olajtartályba ne kerüljön szennyezett rész.

Ártalmatlanítsa szabályszerűen a keletkezett fáradt olajat a helyi hulladékolaj-gyűjtőhelyen. A hulladékolajat tilos a földre eresztani vagy a többi hulladékkal keverni.

HLP 32 sorozatú olaj használatát javasoljuk.

Hajtóműolaj cseréje, 20. ábra

A meghajtót a gyárban SAE90 meghajtóolajjal töltötték meg. A meghajtóolajat az első 50 üzemóra után cserélje le a megadottak szerinti friss olajra. A következő olajcsere 250 üzemóra elteltével vagy hat hónap múlva esedékes, attól függ, mi telik el előbb.

1. Szerelje le a csuklós tengely védőfejet és állítson elég nagy tartályt a hajtómű alá.
2. Először oldja ki az olajleeresztő csavart (19), majd az olajbetöltő nyílást (17), és eressze le teljesen az olajat.
3. Zárja vissza az olajleeresztő csavart újra cserélt tömítéssel, és töltsön be friss SAE90-es hajtóműolajat tölcser segítségével a betöltő nyíláson keresztül, míg az olaj majdnem ellepi a kémlelőablak alsó szegélyét (18).

Vizsgálja meg az olajsintet 8 óránként. Az olajsint akkor megfelelő, ha a kémlelőablak alsó szegélyét (18) majdnem ellepi az olaj.

Hidraulikaberendezés

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel rendelkező rendszer.

A gyárban teljesen összeszerelt rendszert nem szabad módosítani vagy manipulálni.

Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet.

Ha túl alacsony az olajsint, károsodhat az olajszivattyú,

Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét – adott esetben húzza után őket.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: hasítóék/hasítóoszlop vezetői, hidraulikaolaj, hajtóműolaj

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

A leselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

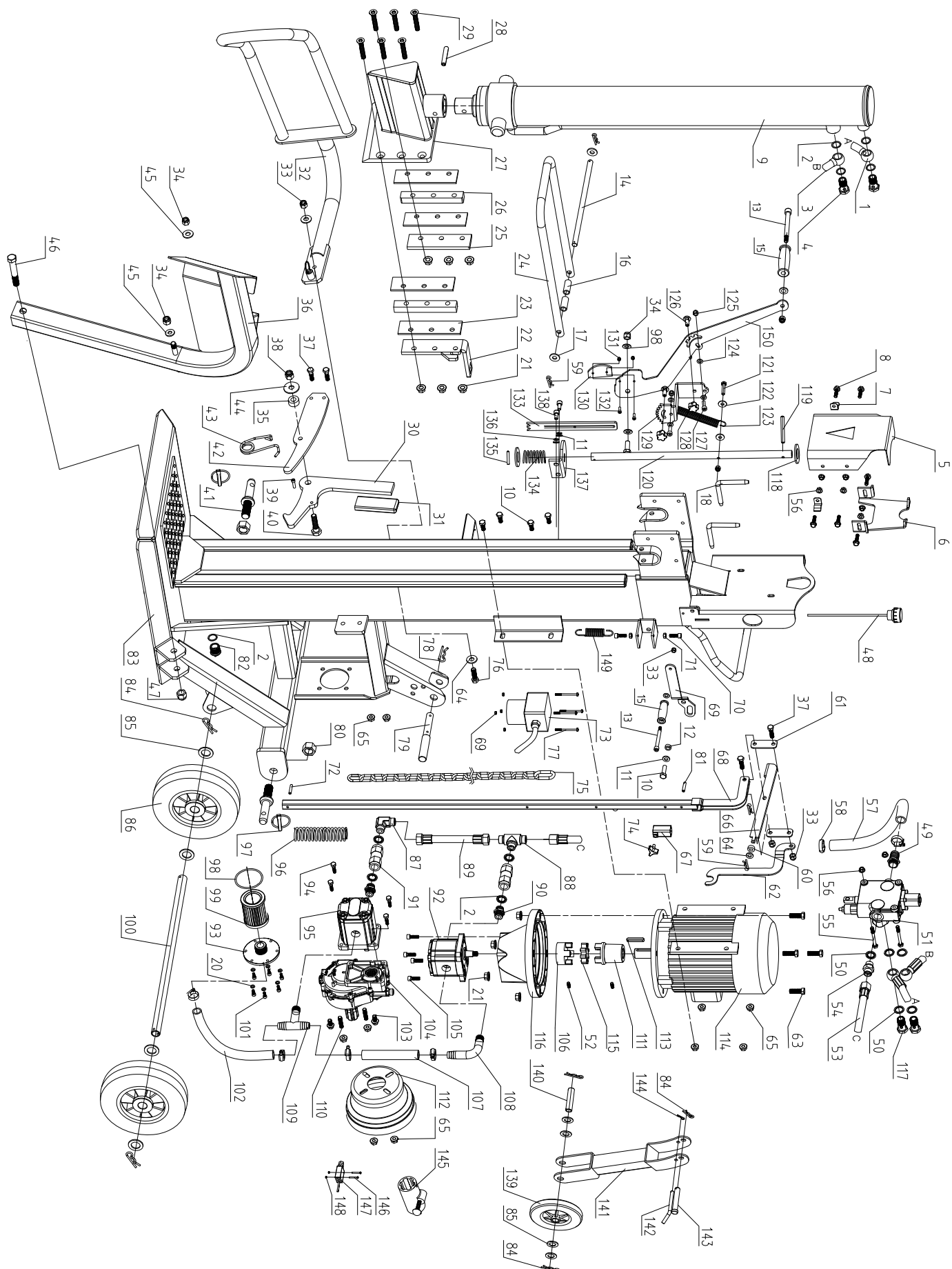
Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul a hidraulikus szivattyú	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy van-e tápellátás a vezetékekben
	Kikapcsolt a motor termokapcsolója	Kapcsolja vissza a motorház belsejében lévő hőkapcsolót
Az oszlop nem mozog lefelé	Alacsony olajsztint	Ellenőrizze az olajsztintet, és töltsen utána az olajat
	Az egyik kar nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze a karok rögzítését
	Szennyeződés a sínekben	Tisztítsa meg az oszlopot
Elindul a motor, de az oszlop nem mozog lefelé	Váltakozó áram esetén helytelen a motor forgásiránya	Ellenőrizze és állítsa át a motor forgásirányát



EU - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelőségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

METERHOLZSPALTER

METRE LOG SPLITTER

FENDEUR DE BÛCHES D'UN MÈTRE

5905509917

- HL2550GM

- HL2550GM

- HL2550GM

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN 609-1:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 05.12.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de koper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito a garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatensão as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekäisäateiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne použité počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trov týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cum-părătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Ábenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindiel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med monteringen af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.